

STUDIA CULTURAE ISLAMICAE NO. 11

**MATERIALS
ON THE
BOSNIAN NOTABLES**

YUZO NAGATA

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA

**MATERIALS
ON THE
BOSNIAN NOTABLES**

YUZO NAGATA

Institute for the Study of Languages
and Cultures of Asia and Africa
Tokyo Gaikokugo Daigaku

4-chome Nishigahara
Kita-ku, Tokyo
Japan 114

© Copyright 1979 by Institute for the Study of
Languages and Cultures of Asia and Africa

Printed by
Hakuei Printing Co., Ltd.
Tokyo

Preface

Although some discussions have been recently carried out on the political role of the a'yāns (notables) in the local politics of the Middle East and the Balkans since the 18th century, their very existence as a socio-economic power has not yet been fully examined with the exception of some general surveys.

In this preliminary report I hope to introduce some data on the socio-economic activities of the notables in Bosnia at the last stage of the Ottoman control of this region.

All of the materials presented here were selected from more than five thousands lists of property left (muhallefât defterleri) recorded in the Registers of the Religious Court (Şer'i Mahkeme Sicill Defterleri) in Sarajevo which cover the 16th to the 19th centuries. Needless to say, these lists of property are one of the chief sources for the study, not only of the socio-economic, but also of the cultural history of the people living in rural areas in the Ottoman lands.

This report is one of the results of my study-tour carried out in Yugoslavia and other countries in the Balkans and the Middle East between September 1977 and February 1978 as a member of the second academic study team "Comparative Survey on Islamic Societies and their Cultural Changes" financed by the Ministry of Education in Japan, which also bears the cost of this publication.

I should like to express my thanks to the Yugoslavian Government for permitting me to pursue my academic study in Beograd and in Sarajevo. I am also deeply indebted to Professor Kasim Dobraća in the Gazi Husrev-Begova Biblioteka in Sarajevo, Professor Dr. Avdo Sućeska in the University of Sarajevo, Professor Slavoljub Dindić in the University of Beograd, for their useful suggestions and kind assistance.

I am grateful to all of the staff of the Gazi Husrev-Begova Biblioteka, and to Dr. Tevfik Muftić, Mr. Ešref Kovačević and Mr. Salih Trako in the Orientalni Institut in Sarajevo, for their assistance and friendship.

Finally, but not least, I should like to thank Professor Hajime Kitamura, Director of the Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA) and my colleagues

Assoc. Prof. Wataru Miki, Assoc. Prof. Aki'o Nakano, Assoc. Prof. Hiko'ichi Yajima, Assoc. Prof. Kōji Kami'oka in ILCAA, for their advice during my study-tour and in Japan.

Tokyo
March 1979

Yûzō Nagata

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	i
INTRODUCTION	1
CHAPTER I : MATERIALS ON THE SOCIO-ECONOMIC ACTIVITIES OF THE BOSNIAN NOTABLES.....	8
CHAPTER II : LISTS OF PROPERTY LEFT OF THE FIVE NOTABLES IN SARAJEVO	73
GLOSSARY FOR CHAPTER II	144

TABLES :

NO.1 : QUARTERS AND POPULATION OF SARAJEVO IN 1841	4
NO.2 : LISTS OF THE REGISTER OF THE RELIGIOUS COURT IN SARAJEVO	9

MAPS :

NO.1 : GENERAL MAP OF BOSNIA AND HERCEGOVINA	7
NO.2 : SARAJEVO AND ITS ENVIRONMENT	11
NO.3 : SARAJEVO AND ITS QUARTERS	154

PLATES (1-12)	71
---------------------	----

Introduction

Sarajevo, the capital city of the Bosnia and Hercegovina Socialist Republic in Yugoslavia, is situated at 537 meters above sea level and on both banks of the Miljacka river. The old Turkish quarter, Bašcaršija, is even now a center of the cultural and social life of the Muslims (about 33% of the total population) living in this city. Despite of its severe climate, hot in summer and cold in winter, Sarajevo has been an entrepôt between Adriatic coastal ports and Balkan inland cities since the 16th century. Even today the city stands at a junction of the railways from Dubrovnik via Mostar, Split via Travnik, Zagreb and Beograd via Brod. A small town, Vrhbosna, was located here before the Turkish occupation of this region in the middle of the 15th century. The city was constructed by a Turkish governor, Gazi Hüsrev Bey, son of Counte Radivoje's brother Ferhad Bey, and Selçuka, daughter of Sultan Bayezid II. During his governorship (1521-1533 and 1536-1541) Sarajevo developed as a political center of the Bosnia and Hercegovina prefecture, although the governors were stationed in Banya Luka after 1580 and in Travnik after 1686. Commerce fully developed through the centuries as did textile, leather, copper, and iron industries. Animal husbandry has been the main source of livelihood for the peoples living in the high plateaus around the city, and in narrow valleys along the Bosna river and other streams, crops such as wheat, barley, rye, maize and heldine, a special crop of this region, were cultivated. Coal, copper and iron were exploited from the mines in Vareš, Kreševo, Kakanj and Zenica. All of these mines are located in the northern part of the city.

In the course of the 18th century the çiftliks (generally translated in English as big farms) increased in this country, as they did almost everywhere in the Ottoman lands. According to one document, some 912 private lands ('arâzî) and çiftliks were recorded in Saray, Visoko and Fojnica sub-districts (nâhiye) alone. Many of them were owned by the notables living in Sarajevo¹⁾. But limited by the geographical and ecological conditions of this mountainous region, the Bosnian çiftliks were small in comparison with

1) Register of the Religious Court in Sarajevo (Reg.), NO.34.
pp.44-58 (date :1793/1794).

the çiftliks developed in the fertile plains. The author of this report already published some documents on the 18th and 19th century çiftliks of the notables in Western Anatolia²⁾, the wide and fertile hinterlands of İzmir, one of the biggest ports in the Ottoman lands at that time. In such areas the term çiftlik can be exactly translated in English as a big farm, and they are different from the Bosnian çiftliks both in size and managerial systems. So, as for the çiftliks, the author introduced materials for comparative studies on these two regions. But the data offered in this book give wider and more detailed information about notables than the one already published. In the next two chapters the reader of this book can find lists of property left of the Bosnian notables, with their moneys, capital invested in various trades, merchandise, weapons, furniture and buildings owned by them in towns and villages.

A Turkish traveller in the middle of the 17th century, Evliya Çelebi recorded that Sarajevo was so large as to have 400 quarters (mahalle), 1080 shops and 17,000 houses on the banks of the Miljacka river³⁾, but these numbers seems to be exaggerated. According to one register recorded by Mula Muhamed Mestvica in 1841, 3,415 households were registered in 100 quarters⁴⁾. Table NO.1 is a list of the quarters and their inhabitants (See also Map NO.3).

The same register in 1841 also records administrative and religious notables living in the city as follows :

1) The governor : Seyyid Mehmed Fâzıl Paşa, 33 years old, living in the house NO.1 in Câmî'-i 'atîk quarter, the center of the city, had 3 sons (1, 3, and 5 years old) and 10 male servants (the register records only the male population) and 2 male slaves, one of them was Negro (19 years old).

2) General Mustafa Paşa, 36 years old, living in Çekrekçi Muslihiddin quarter, had 2 sons (2 and 17 years old) and 5 male servants.

2) Y. Nagata, Some Documents on the Big Farms (çiftliks) of the Notables in Western Anatolia, *Studia Culturae Islamicae*, NO.4, Tokyo, 1976, 67 pp.

3) Evliya Çelebi, Seyahat-nâme, Vol.5, Istanbul, 1315 H, P.429.

4) M. M. Mestvica, D. Korkut (ed.), Popis uzajamnog jamcenja stanovništva u Sarajevu iz 1841 godine, Kniga 1, Sarajevo, 1970.

3) The judge (kadı), Mehmed (Nazîf) Efendi, 40 years old, living in Ferhad Paşa quarter, had 3 sons (4, 8 and 14 years old, one of them had a title Bey and another one had a title Sipâhî). He died in Safer 1258 (Mar./Apr. 1842) and left a rather important inheritance of 62,841.5 kuruş including moneys, shops, houses in villages and other property according to the list of property⁵⁾.

4) Other Muslim notables are : a Mufti (Muslim jurist) of the city, a Mütevelli (trustee of the Gazi Hüsrev Bey's pious foundations), 2 Müderriis (professors of the medrese - Muslim theological school), 2 Müezzins (he who calls Muslim to prayer), 6 İmâms (leaders in public worship), 2 Şeyhs (heads) of the Kâdiriyya Order, a Şeyh of the Mevlevî Order and a Kaymakam (mayor ?).

5) The Metropolitan, Jorgačo, 27 years old, living in a mansion dwelt in by successive metropolitans of the city and 5 popes living in the various quarters.

6) The chief Rabbi, Mošo, 60 years old, living in Ferhad Paşa quarter, 3 Jewish money-changers (sarrâfs) and a Jewish doctor.

The Bosnia province (sancak) in the middle of the 19th century was divided into the following 26 administrative districts (kazâs) according to a document published by A. Sućeska⁶⁾: Saray, Prusać (Akhisâr), Jajče, Livno, Glamoć, Gölhisâr, Kljuc, Novosel, Bekijje, Banya Luka, Derventa, Kamengrad, Maglaj, Tešanj, Donja Tuzla, Gračanića, Bajelina, Gornja Tuzla, Birce, Zvornik, Kladanj, Srebrenica, Višegrad, Rogatica (Çelebi Pazari), Stari Vlasi and Novi Pazar. The same document shows that the governor of the Province had the right to collect taxes of 336,402 kuruş for himself in 2 installments every year under the name of İmdâd-i hazariyye.

The Saray district was also divided into 5 sub-districts, Saray, Visoko, Fojnića, Neretova and Prozor⁷⁾. In this province some large villages were distinguished from others and called cemâ'at (community). Cemâ'ats in Saray sub-district are as follows: Konješ, Hadžilli, Drozgometova, Rakovica, Pazarić, Vogošća, Osjek, Karye, Crnotina, Kovać, Kravica, Pale, Nahorevo, Blažuj, Pofalić, Gladgodina, Hrasnica, Lasica, Voykovik, Granica, Çiftlik-i Crno Rjeka, Butmir, Trnovo, Rakovanoga, Ledik, Dastanska, Mokra, Serdine and Çiftlik-i Zuravice (See map NO.1 and NO.2).

5) Reg. NO.79, pp.104-105. 6) A. Sućeska, Novi podaci o nastanku i visini taksita u Bosni, Prilozi Institut za Istoriju Sarajevo, Godina X/II, Broj 10/2, Sarajevo, 1974, pp.135-154.

7) Reg.NO.72, pp.65. 8) Reg.NO.21, p.113, NO.27, p.164.

Table NO.1 : Quarters and population of Sarajevo in 1841

NO.	Name of quarter	Muslim		Ch.		Jew		Gypsy		Nlp.
		H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	
1	Câmi-i Atîk	41	116	60	124					157
2	Ayas Paşa	11	19	51	171					72
3	Çekrekçi Muslihiddin	11	40	133	269					111
4	Yahyâ Paşa	29	68	9	27					82
5	Ferhad Paşa	6	16	18	63	56	169			42
6	Yakub Paşa	36	89							57
7	Vekîl-i Harc	34	74	18	34					
8	Nalçacı H. Osman	13	38							18
9	Hitri Süleyman Efendi	12	19							17
10	Hoca Kemaleddin	63	101	2	3	26	64			151
11	Bâlî-zâde	63	171							77
12	Küçük Kâtib	46	118	20	34					109
13	Iskender Paşa	26	60							31
14	Ali Paşa	59	145	10	16			8	21	101
15	Peltek Hüsameddin	14	46	6	15					32
16	Şeyh Muslihiddin	30	77	1	4					62
17	Sahtiyancı H. Mahmûd	8	20							16
18	Hâcî (H.) Turhan	16	33					9	16	31
19	Hoca-zâde H. Mustafa	39	75							57
20	Hâcî İsâ	22	69							74
21	Divân Kâtib	40	74							68
22	Armağancı Hâcî Sinan	47	108							67
23	Kasab-zâde H. İbrahim	35	71							37
24	Kemal Beğ	49	91		1					49
25	Hoca-zâde Hâcî Ali	34	82							59
26	Bozacı Hâcî Hasan	24	71	1	1	9	25			35
27	Kalın Hâcî Ali	39	77	43	78					84
28	Kebkebir Hâcî Ahmed	39	80	4	6					102
29	Şeyh Ferah	22	44	29	132					85
30	Mollâ Arab-i Atîk	48	104							100
31	Gerdenî Hâcî Hüseyin	35	85							39
32	Mokro-zâde Hâcî Sinan	29	61							8
33	Halaç Davud	24	50							69
34	Hâcî Seyyidin	34	69	2	2					33

NO.	Name of quarter	Muslim		Ch.		Jew		Gypsy		Nlp.
		H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	
35	Tavîl Hâcî Mustafa	30	41					19	33	60
36	Kâsım Kâtib	20	44							36
37	Saraç İsmail	30	53							51
38	Saraç Hâcî Haydar	30	67							32
39	Saraç Ali	49	99							86
40	Aşık Memî	40	69							50
41	Çoban Hasan	54	106							102
42	Timûr Han	42	96							35
43	Çukacı Hâcî Süleyman	28	57	14	32					68
44	Nebrdilo Hâcî Ali	28	47							33
45	Bakır Baba	41	53							97
46	Gâzi Mehmed Beğ	52	114	1	4					93
47	Müftî Süleyman Efendi	27	43							33
48	İvlakovalı Hâcî Mehmed	18	50							43
49	Hâcî İdrîs	35	80							44
50	Dabbağ Süleyman	31	64							
51	Komotin Hâcî Memî	29	46							18
52	Paçacı Hâcî Nasûh	24	43							21
53	Sağır Hâcî Ali	50	101							45
54	Üsküdârî Ahmed Çelebi	26	74							35
55	Hâcî Kartal	9	19							5
56	Sinan Voyvoda Hatun	45	76							56
57	Zagriç	33	80							42
58	Mimâr Sinan	26	80							53
59	Kulen Hâcî Bâlî	30	63							21
60	Hubyar Ağa	33	72							31
61	Nez-zâde Hâcî Hasan	29	68							52
62	Topal İnhan (Eynehan)	28	61							41
63	Abdî Halîfe	25	59							35
64	Neccâr Hâcî İbrahim	32	59							53
65	Hoca Sinan	22	53							34
66	İplicik Sinan	26	50							54
67	Hâcî Cafer	28	47							35
68	Sağır Hâcî Mahmûd	20	38							24
69	Tûtî Bûlâ	28	51							42
70	Mollâ Arab-i Cedîd	20	55							35
71	Abdulhalîm Ağa	20	41							30

NO.	Name of quarter	Muslim		Ch.		Jew		Gypsy		Nlp.
		H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	H	Mp.	
72	Derzî Başı	26	53							33
73	Sarıkkçı Hâcî Mahmûd	18	42							33
74	Tokmo-zâde Hâcî Ahmed	20	44							45
75	Kadı Bâlî Efendi	20	38							41
76	Oyancı-zâde H. İbrahim	22	49							34
77	Kara Ferhad	11	37							11
78	Yağcı-zâde H. Ahmed	10	33	2	6	23	70			56
79	Şeyh Bağdâdî	13	31							39
80	Kadı Hasan Efendi	16	23							21
81	Pehlivan Hasan	17	33							24
82	Haracı Mustafa Ağa	22	33							39
83	Bastariç	17	28					3	4	13
84	Gâzi Bâlî Beğ	14	29							35
85	Haseki Hatun	13	28	1	2					42
86	Gazgânî Hâcî Ali	18	24							35
87	Hâcî Yahyâ	14	25							11
88	Pişman Hâcî Hüseyin	11	22							23
89	Köse Sinan	9	20							15
90	Dayanlı Hâcî İbrahim	7	8							19
91	Davud Çelebi	16	24							40
92	Gâzi Hüsrev Beğ			12	40	20	72			16
93	Kadı Ahmed Efendi	15	24							13
94	Pehlivan Oruç	1	2			73	245			27
95	Cano-zâde	10	19							10
96	Keçeci Sinan	10	14							24
97	Soğuk Pınar	6	10							8
98	Frenklik			90	188					53
99	Duracak Hâcî Ahmed			38	162					39
100	Şeyh Magribî							22	40	1

Total : 3,415 households and 7,646 male population.

Muslim ; Household (H) 2,582, Male population (Mp.)

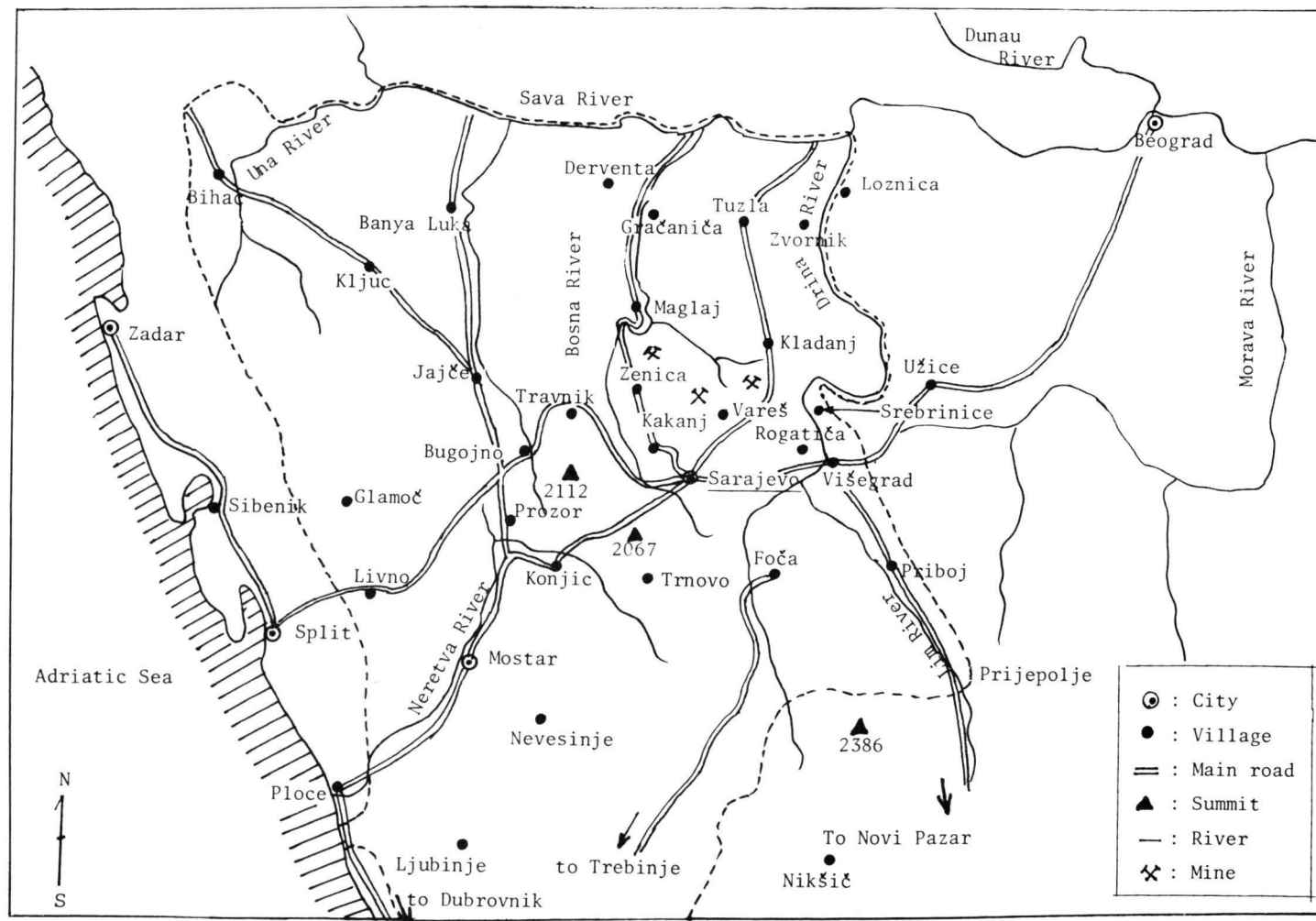
5,473 Christian ; H 565, Mp. 1,414 Jew ; H 207, Mp. 645

Gypsy ; H 61, Mp. 114.

Source : M. M. Mestvica, D. Korkut (ed.), Popis uzajamnog jamcenja stanovništva u Sarajevu iz godine 1841, Kniga 1, Sarajevo 1970.

Nlp. : Number of lists of property left in each quarter in Reg.

NO,10 - 86.



Map NO.1 : General map of Bosnia and Hercegovina

Chapter I : Materials on the socio-economic activities of the Bosnian notables

As mentioned above, the registers of the religious court are useful sources for the studies of cities and villages, and their inhabitants in the Ottoman Empire, especially after the abolition of the land surveys (tahrîr) at the end of the 16th century. Thousands of registers are scattered in the ex-Ottoman territory in the Middle East and the Balkans. The Gazi Husrev-Begova Biblioteka keeps 86 registers concerning the Saray district from the 16th to the middle of the 19th centuries. But the first 9 registers are scattered over a long period from the 16th to 18th centuries. However, the other 76 registers fill only about 70 years, from the 1780's and each register follows year after year. Table NO.2 is a list of registers with dates and pages.

The last 76 registers contain more than 5,200 lists of property left of peoples living in Sarajevo and its environment (3,374 for men including 428 non-Muslims and 1,899 for women).

Twenty lists of property are selected among them and introduced in this chapter in order to show the variety of the economic activities of the Bosnian notables. Although these lists offer useful data for both the socio-economic and the cultural history of this region, it is beyond the scope of this small publication to introduce all of the items recorded in each list. So, in this chapter, items not concerned with their economic activities are omitted, such as books, personal effects, moneys kept by themselves, clothing, weapons, kitchen utensiles, furniture, and others. While the selection was made among thousands of these lists, the author put special emphasis on the relationship between rural and urban economies.

When we examine the Bosnian notables from this point of view, we can divide them into three categories, apart from the traditional distinctions of the social categories of the peoples in the Ottoman society (erkân-i erba'a, that is ulemâ , asker, tüccâr and reâyâ).

1) Notables depending on the urban economy : this category of notables are money lenders, regional and inter-regional merchants, owners or managers of immovable buildings such as houses, shops, hâns (large commercial buildings) and others in the city (See the lists NO.I, II, V, VII, XIII, XV and XVII). Almost every non-Muslim

rich citizen belongs to this category, although none of them are introduced.

2) Notables depending mainly on the rural economy : Such notables are included in this category as sipâhîs (holders of something like a feudalfief), kapetans (something like feudal lords in this period), rich farmers and animal breeders (See lists NO.VI, VII, IX, XI, XIV, XIX and XX). Some of them lived not in Sarajevo but in villages. It must be indicated here that if any notables had dedicated some of their properties to religious foundations, before their death, such notables can be mistakenly assigned to this category, because these properties could not be recorded in the list of property left.

3) Notables depending on both urban and rural economies : notables of this category usually had some buildings in the city, lent money to the citizens and peasants, and also invested their capital in some business. In addition they had çiftliks or cattle in the countryside (See the lists NO.III, IV, X, XVI, XVIII and XXI). It should be pointed out that they are rather typical in the Ottoman lands of this period, because of the development of the çiftlik land ownership.

After this short introduction, the brief lists of the above-mentioned notables are introduced by chronological order. Totals of the lists were often summed up by mistake, and the author has indicated these mistakes but did not correct them himself.

Map NO.2 may be useful in finding village names, which have been indicated so far as the author could find them in maps and other sources.

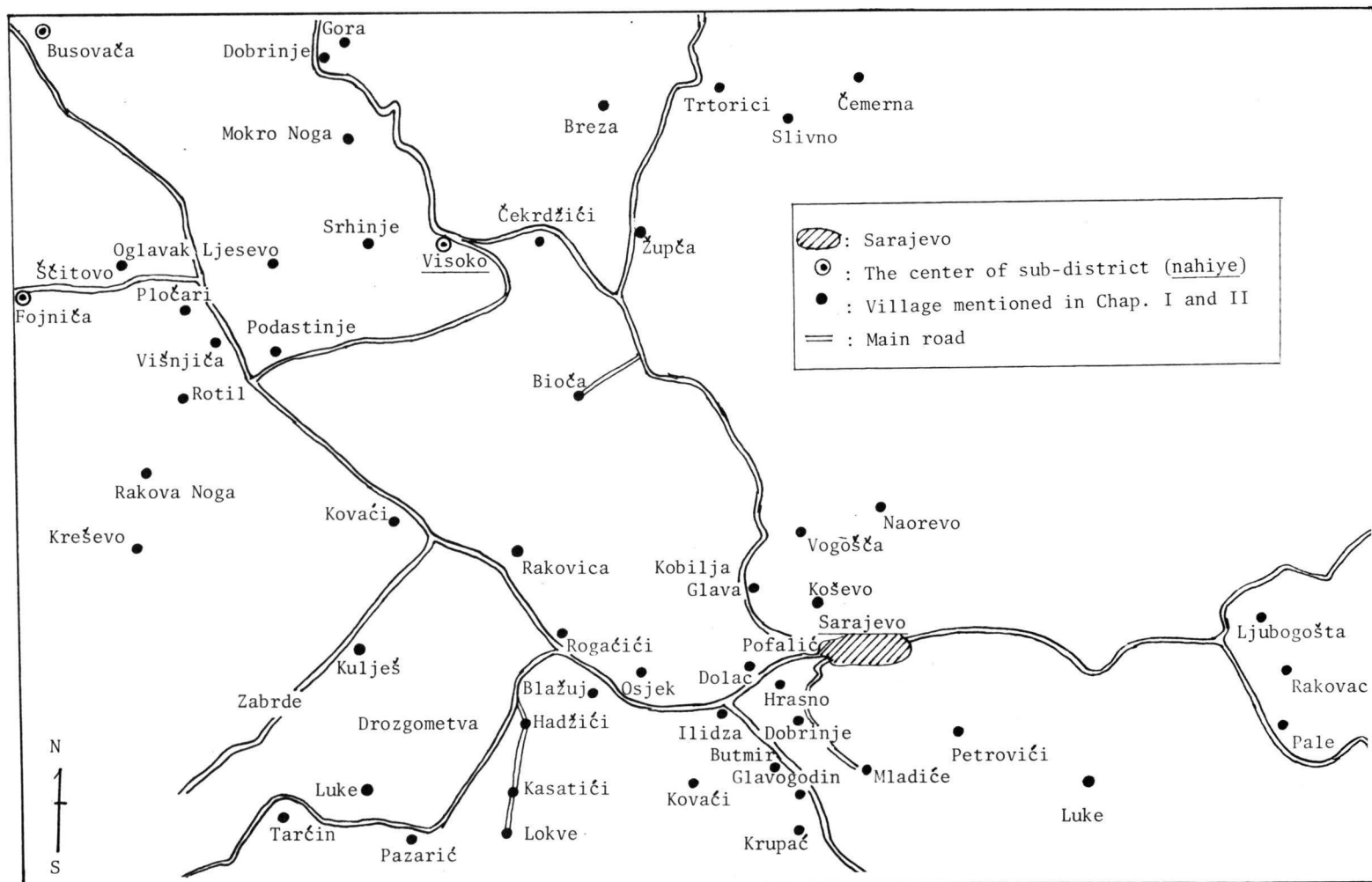
Table NO.2

List of the Register of the Religious Court in Sarajevo

NO.	Date (AH)	Page	NO.	Date (AH)	Page
1	959	62	8	1180-1181	204
2	972	466	9	1182-1183	124
3	1120	102	10	1176-1177	148
4	1140-1141	104	11	1182	188
5	1179-1182	158	12	1184	118
6	1165-1176	165	13	1185	110
7	1177-1180	126	14	1186-1187	119

NO.	Date (AH)	Page	NO.	Date (AH)	Page
15	1187-1188	136	51	1226	114
16	1188-1189	196	52	1226-1227	180
17	1189-1190	200	53	1228	148
18	1190-1191	262	54	1229	182
19	1191-1192	222	55	1230	376
20	1192-1193	149	56	1231	186
21	1195-1196	188	57	1231-1231	154
22	1196	297	58	1233	166
23	1197-1198	168	59	1234	162
24	1199	204	60	1235-1236	210
25	1199-1200	208	61	1236-1237	149
26	1200-1201	136	62	1237-1238	142
27	1201-1202	240	63	1238-1239	188
28	1204-1205	179	64	1239-1241	220
29	1193-1194	220	65	1241-1242	117
30	1202-1203	220	66	1242-1244	273
31	1203-1204	264	67	1244	164
32	1205-1206	228	68	1245-1246	157
33	1206-1207	272	69	1246-1247	133
34	1208	198	70	1247	139
35	1209-1210	216	71	1248	216
36	1210-1211	266	72	1248-1249	182
37	1211-1212	250	73	1249	156
38	1213-1214	280	74	1250-1251	136
39	1214-1215	254	75	1251-1252	258
40	1215-1216	240	76	1252-1254	305
41	1216-1217	266	77	1254-1255	162
42	1217	276	78	1255-1257	238
43	1218	198	79	1258-1260	486
44	1219	236	80	1260	178
45	1219-1220	276	81	1261	244
46	1220-1221	228	82	1262-1263	249
47	1222	218	83	1264	157
48	1223-1224	236	84	1265	160
49	1224-1225	152	85	1266	127
50	1225-1226	148	86	1267-1268	170

Note : This list was made by basing on the Catalog in
manuscript kept in the Gazi Husrev-Begova Biblioteka.



I
Property left of Elhâc Sâlih Efendi¹⁾

A) 73 books	Akçe Total 40,565
B) Goods counted in the residence (<u>menzilde takvîm olunan eşyâ</u>):	
1) Colored leather (<u>gûn deri</u>), 90 sheets @ 8.5 kuruş	183,600
2) Red Morocco leather (<u>sahtiyân</u>), 248 sheets, @ 160 akçe	39,680
3) Yellow Morocco leather, 61 sheets, @ 200 akçe	12,200
4) Colored leather, 10 sheets, @ 8 kuruş ²⁾	19,200
5) Large red Morocco leather, 64 sheets, @ 160 akçe	10,240
6) Yellow Morocco leather, 125 sheets, @ 160 akçe	20,000
7) Yellow Morocco leather, 125 sheets, @ 100 akçe	12,600
8) Kid-skin (<u>oçlak derisi</u>), 133 sheets, @ 24 akçe	3,192
9) Yellow Morocco leather, 30 sheets, @ 72 akçe	2,160
10) <u>Bubin gûnu</u> , ³⁾ 51 sheets, @ 400 akçe	20,400
11) Colored leather, 23 sheets, @ 192 akçe	45,120
12) Small yellow Morocco leather, 300 sheets, @ 100 akçe	30,000
13) Small kid-leather, 58 sheets, @ 60 akçe	3,360
14) Yellow Morocco leather, 284 sheets, @ 16 akçe	45,440
15) Small kid-skin, 258 sheets, @ 30 akçe	7,740
16) Yellow and red Morocco leather, 65 sheets, @ 100 akçe	6,500
17) Various kinds of Morocco leather, 31 sheets, @ 100 akçe	3,100
18) Copper (<u>bakır</u>), 41.5 okka (<u>kıyye</u>), @ 180 akçe	7,470
19) Flax (<u>kettân</u>), 1,101 okka, @ 96 akçe	105,696
20) Horse for burden (<u>bârgir</u>)	8,400
21) Other items omitted	25,162
Total	611,260

C) Goods sold in the residence (furuht olunan eşyâ) Total 139,884

-
- 1) A trader of the Morocco leather, died in Cemâziyelâhır 1176
(Nov./Dec. 1762) at İvlakovalı Elhâc Mehmed quarter (mahalle) in
Sarajevo (Reg. NO.10, pp.16-18).
- 2) 1 kuruş = 240 akçe 3) بوبین کونی ؟

D) Properties and buildings (emlâk ve 'akâr):

1) 1/2 <u>hisse</u> (share) from the residence (<u>mülk menzil</u>) in Akçe	
İvlakovalı Elhâc Mehmed quarter	60,000
2) 1/2 <u>hisse</u> from the shop (<u>dükkân</u>) in Keremeciyân	
market (<u>sûk</u>), 1 door	42,000
3) 1/2 <u>hisse</u> from the shop in the above-mentioned quarter	12,000
4) 1/2 <u>hisse</u> from the shop in the above-mentioned quarter	18,000
5) 1/2 <u>hisse</u> from the <u>dolab</u> ²⁾ in Rüstem Paşa Bezestan	
(covered market)	24,000
Total	168,000

E) Debt of citizens (zimem-i nâs) Total 386,000

F) Other items omitted Total 14,172

Sum total of property left: 1,360,123 akçe
(Cema'an yekûn-i muhallefât)

II

Property left of Nalband Süleyman Ağa³⁾

1) Tobacco (<u>tütûn</u>), 97 okka (<u>kıyye</u>), @ 72 akçe	6,984
2) Copper (<u>bakır</u>), 47 okka, @ 300 akçe	14,100
3) Provisions (<u>zahîre</u>) in the residence	1,440
4) Millet (<u>darı</u>) in the granary (<u>anbâr</u>), 2 şinik ⁴⁾	720
5) Ox (<u>öküz</u>), 2 heads (<u>re's</u>)	4,080
6) Licence for opening a coffee-house (<u>kahve gediği</u>)	4,800
7) Coffee, 12 okka	6,600
8) Barley (<u>arpa</u>) in the granary, 2 şinik	360
9) Hay (<u>otluk</u>), 400 okka	800
10) Mule (<u>katır</u>), 2 heads	8,400

1) کرمجیان ؟ 2) دولا ب : small room in a shop 3) A shoeing-smith (na'lband), died in Rebiyülevvel 1185 (June/July 1771) at Delibâş (دلباش) village in Ze'âmet-i Crno Rijeka in Saray sub-district (nâhiye) (Reg.NO.13, p.31).

4) شنك : a measure for cereals equalling a quarter bushel

	Akçe
11) Montenegrin female slave (<u>cariyye</u>)	16,800
12) Male slave named Hasan (four years old)	21,600
13) Wheat sown (<u>mezrû'a hinta</u>) in the big garden, 1.5 şinik	2,160
14) Barley sown in the above-mentioned garden, 1.5 şinik	1,440
15) Ox in the farm (<u>çiftlik</u>) in Bosvaça ¹⁾ village, 2 heads	4,800
16) Cow (<u>inek</u>), with her sucking-calf (<u>buzağıyle</u>), 1 head	1,920
17) Calf (<u>dana</u>), 1 head	480
18) Pala ²⁾ maker's shop (?) in Bosvaça	4,800
19) 1/4 <u>hisse</u> from the building plot (<u>'arsa</u>) in Vosvaça	1,440
20) Two fields fixed to <u>Mukâta'</u> (<u>mukâta'alı tarla</u>) in Bosvaça	2,400
21) Wheat sown in the above-mentioned farm, 1.5 şinik	2,160
22) Barley, 1.5 şinik	1,440
23) Millet, 2 şinik	360
24) Seed of flax (<u>tohm-i kettân</u>), 30 okka	720
25) Horse for burden (<u>bârgir</u>) in a peasant's hand	720
26) Properties (<u>emlâk</u>) in Bosvaça	9,600
27) Residence (<u>menzil</u>) in Bozacı-zâde quarter in Sarajevo	120,000
28) 1/3 <u>hisse</u> from the grocery (<u>bakkal</u>) in Sağrıciyân market (<u>sûk</u>)	38,600
29) 1/2 <u>hisse</u> from the fodder-shed (<u>otluk-hâne</u>) in Sağrıciyân market	14,400
30) <u>Hisse</u> from the residence in Divân Kâtib quarter	36,960
31) Residence with big and small gardens in Abdî Halife quarter in Sarajevo	124,800
32) Residence in the above-mentioned quarter	240,000
33) Moneys collected through <u>iltizâm</u> ³⁾ as a poll-tax (<u>cizye</u>) to Gypsies in Sarajevo	48,000
34) Moneys (<u>nukud</u>)	10,080
35) Debt (<u>zimem</u>) of his apprentice Mehmed Beşe	4,320
36) Debt of Murad Beşe from the merchandise of the shop (<u>'an mâl-i şirket-i sanâ'iiyye</u>)	3,000
37) Other items omitted	189,052
	<u>971,456</u>

Sum total of property left: 971,456 akçe

1) بوسواچه Busovača 2) سلا : A broad, curved, partly double-edged Turkish scimitar 3) For iltizâm see, 'Abdul Rahîm and Nagata, The iltizâm System in Egypt and Turkey, Journal of Asian and African Studies, NO.14, Tokyo, 1977, pp.169-194.

III

Property left of Elhâc Durak-zâde Elhâc İbrahim Efendi¹⁾

A) 124 books	Akçe Total 264,000
B) Movables (<u>menkûlât</u>), cattle (<u>hayvânât</u>), grains (<u>zahîre</u>) and hay-cocks (<u>otluk</u>) in Sarajevo and the farms (<u>çiftlik</u>):	
1) Grey horse for riding (<u>kır at</u>), 1 head	24,000
2) Bay horse for riding (<u>dorî at</u>), 1 head	12,000
3) Grey horse for burden, 1 head	7,200
4) Mule (<u>katır</u>), 2 heads	11,200
5) Horse for burden, 4 heads	19,200
6) Copper (<u>bakır</u>), 100 okka (<u>kıyye</u>), @ 240 akçe	24,000
7) Provisions (<u>zahîre</u>) and trifles (<u>hurde</u>) in the residence in the residence	24,000
8) Male slave (<u>gulâm</u>) named Risto	34,800
9) Wheat (<u>hınta</u>), 20 şinik + 20 şinik (<u>mezrû'a</u>) @ 840 akçe	33,600
10) Barley (<u>şa'îr</u>), 120 şinik, @ 480 akçe	57,600
11) Millet (<u>darı</u>), 100 şinik, @ 480 akçe	48,000
12) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 15 şinik, @ 480 akçe	7,200
13) Oat and spelt (<u>yulaf ma' kaplıçe</u>), 40 şinik, @ 240 akçe	9,600
14) Ox (<u>öküz</u>), 30 heads	72,000
15) Cow (<u>inek</u>), with her sucking-calf (<u>buzağıyle</u>), 11 heads	19,200
16) Calf (<u>dana</u>), 5 heads	
17) Goat (<u>keçi</u>), 28 heads	6,720
18) Lamb (<u>koç</u>), 14 heads	1,800
19) Hay-cock (<u>otluk</u>), 40 okka	48,000
20) Moneys	24,000
21) Other items omitted	215,160
	Total 702,280
C) Merchandise (<u>eşyâ</u>) in the shop	Total 306,360

1) A draper, died in Muharrem 1188 (Mar./Apr. 1774) at Haseki quarter in Sarajevo (Reg. NO.15, pp.67-69).

D) Properties and buildings (emlâk ve 'akârât) :

1) Residence (<u>mülk menzil</u>) with a garden in the above-mentioned quarter	Akçe 240,000
2) House (<u>menzil</u>) in Hân-i Cedîd, 3 doors (<u>bâb</u>)	120,000
3) Shop (<u>dükkân</u>), 1 door	96,000
4) Shop (2 doors) and granary (1 door) in Taşlıhan Bedestanı (covered market)	62,400
5) <u>Dolab</u> (small room) in Bursa <u>Bedestanı</u>	36,000
6) Water-mill (<u>âsiyâb</u>) in Kovaçik ²⁾ village, 1 door	24,000
7) Residence (<u>menzil</u>) with gardens in Nebridilo quarter 2 doors	24,000
8) Properties and buildings (<u>emlâk ve ebniyye</u>) in Pazarik ³⁾ village	96,000
9) Properties and buildings in Çerni Virh ⁴⁾ village	4,800
10) Properties and buildings in Pohvâlik ⁵⁾ village	4,800
11) 1/2 <u>hisse</u> (share) from properties and buildings in Kasatik ⁶⁾ village	4,800
12) Properties and buildings in Dolça ⁷⁾ village	24,000
Total	780,000

E) Debt of citizens (zimem-i nâs) . Total 239,280

Sum total of property left : 2,296,280 akçe
(Cema'an yekûn-i muhallefât)

IV

Property left of Elhâc Şaban-zâde Mollâ İbrahim⁸⁾

A) Goods in the residence (<u>menzilde takvîm olunan</u>)	Total 184,930
B) Goods sold in the residence (<u>furûht olunan</u>)	79,405

- 1) دولاب 2) مواچيك Kovaçi 3) بازاريك Pazarić 4) چرنی ويرح Crni Vrh
5) پوحواليك Pofalići 6) قساتيك Kasatići 7) دولچه Dolac ?
8) A trader of copper products, died in Cemaziyelâhır 1197 (May 1783)
at Şeyh Muslihiddin quarter in Sarajevo (Reg. NO.22, pp.165-166).

C) Merchandise in the shop and the granary (dükkânda ve mahzende takvîm olunan eşyâ)

1) A kind of thick felt (<u>kebe</u>), 4 sheets; sack (<u>çuval</u>) 1 piece ('aded)	Akçe 480
2) Counter (<u>pîştah</u> ta), 1 piece	120
3) Sack, 7 pieces	420
4) Steelyard (<u>kantâr</u>), 1 piece	480
5) A kind of thick felt, 1 sheet	180
6) Basket (<u>sepet</u>), 18 pairs (<u>çift</u>)	432
7) <u>Şindere</u> (stave of a barrel), 3 load (<u>hıml</u>)	360
8) Board (<u>tahta</u>), 2 loads	220
9) Worked copper (<u>işlenmiş bakır</u>), 623 okka (<u>kıyye</u>), @ 50 para ¹⁾	186,900
10) Small copper jar (<u>bakır küpçe</u>), 22 okka, @ 35 para	4,740
11) Used copper (<u>eski bakır</u>), 32 okka @ 30 para	5,720
12) <u>Neşâdere</u> ²⁾ (?), 3.5 okka, @ 110 para	2,310
13) Small copper jar, 25 okka	5,280
14) Other items omitted	960
Total	208,642

D) Goods, cattle, grains and seeds in the farms (çiftliklerde bulunan eşyâ ve hayvânât ve tereke ve tohm)

1) Household effects (<u>esâs-i beyt</u>)	Akçe 840
2) Used quilt (<u>köhn</u> e <u>yorgan</u>)	1,320
3) Used raincoat, stirrup and baggy trousers (<u>köhn</u> e <u>yağmurluk</u> , <u>ma' özen</u> ci ³⁾ ve <u>şalvâr</u>)	420
4) Steelyard (<u>kantâr</u>) (2), balance (<u>terâzu</u>) (1)	360
5) Mattress (<u>döş</u> eme der oda)	1,440
6) Provisions (<u>bir miktâr zahîre</u>)	840
7) Pickaxe (<u>kazma</u>) (6), axe (<u>balta</u>) (1)	420
8) Iron spider (<u>tîmûr tâbe</u>), skimmer (? <u>kefcîr</u>) ⁴⁾ and tripod (<u>sehpâye</u>)	240
9) A kind of thick felt (<u>kebe</u>), 1 sheet	120
10) Ox (<u>öküz</u>), 22 heads	52,800
11) Cow (<u>inek</u>), 2 heads, with her sucking-calf (1)	4,800

1) 1 kuruş = 40 para = 240 akçe 2) نشادره؟

3) اوزنجى Provincial form of Özençi 4) كفجير؟

	Akçe
12) Goat (<u>keçi</u>), 47 heads	8,460
13) Horse for burden (<u>bârgir</u>), 1 head	3,600
14) Mare (<u>kısarak</u>), 1 head	3,600
15) Beehive (<u>arı sepet</u>), 4 pieces	1,440
16) Millet (<u>darı</u>), 4 şinik ¹⁾	5,760
17) Fodder (<u>'alef</u>), 2 şinik	300
18) Debt of peasant Miko ²⁾ (<u>der zimmet-i çiftçi Miko</u>) :	
Wheat (<u>buğday</u>), 1 şinik ; barley (<u>şa'fır</u>), 1 şinik ;	
<u>erzen</u> (a kind of millet), 1 şinik	4,800
19) Debt of peasant Miro ³⁾ :	
Wheat (<u>hinta</u>), 1 kâr ⁴⁾ : <u>erzen</u> , 2 şinik	1,920
20) Debt of peasant Yuvan : <u>erzen</u> , 2 şinik ; fodder, 1 kâr	3,060
21) Millet in Mehmed Kethüdâ's hand, 1 kâr	360
22) Debt of peasant Gorilo ⁵⁾ :	
Barley, 3 kâr ; <u>erzen</u> , 2 kâr	1,800
23) Wheat sown in the field (<u>mezrû'a hinta</u>) in Miladiçe ⁶⁾	
village, 3.5 şinik in the case of a poor	
harvest (<u>za'fıyla</u>)	38,880
24) Barley (<u>mezrû'a</u>) in Miladiçe, 17 şinik, <u>za'fıyla</u>	32,640
25) Fodder (<u>mezrû'a</u>) in Miladiçe, 12 şinik	11,520
26) Wheat (<u>mezrû'a</u>) in Dobrine ⁷⁾ village, şinik	14,400
27) Barley (<u>mezrû'a</u>) in Dobrine, 6 şinik, <u>za'fıyla</u>	11,520
28) Fodder (<u>mezrû'a</u>) in Dobrine, 5 şinik 2.5 kâr	4,800
29) <u>Erzen</u> in Dobrine	960
Total	213,320

E) Payable debt of citizens (mümkün el-husûl zimem-i nâs)

Debt of (der zimmet-i) :

1) Feyzullah ibn İbrahim Ağa	62,400
2) Süleyman Ma'kûlcu-oğlu ⁸⁾	54,720
3) Abacı Elhâc Muharrem	38,880
4) Şayakçı non-Muslim (<u>zimmî</u>) Petro	57,600
5) Abacı Elhâc Muharrem oğlu Molla Sâlih	51,120
6) Abacı Elhâc Ahmed	26,640
7) Şayakçı <u>zimmî</u> Risto	108,000

1) şinik : a measure for cereals equalling a quarter bushel

2) میگو 3) میرو 4) کار provincial form of çâr, 1/4 şinik

5) غوریلو 6) میلادیچه Mladica 7) دوبرینه Dobrinje 8) معقولجی اوغلی

8) Zeytuncu <u>zimmî</u> Nikola (dealer in olives)	Akçe 62,880
9) Küçük İstopo ¹⁾	148,080
10) Fenerci Molla Osman (maker or seller of lantern)	7,200
11) Çiftçi (peasant) İshak	2,400
12) Nezgode ²⁾ Hüseyin	3,120
13) Kiptî (Gypsy) Demir-oğlu İbrahim	9,600
14) Şayakçı (serge-maker or sellar) <u>zimmî</u> Risto	216,000
15) <u>Zimmî</u> Yançe	108,000
16) <u>Zimmî</u> Dimo	34,200
17) <u>Zimmî</u> Nasto ³⁾ and his partner Dimo	74,400
18) <u>Zimmî</u> Nikola, Yanko and Nasto	48,000
19) <u>Zimmî</u> Nasto and Dimo	210,720
20) <u>Zimmî</u> (? Jew) 'Avrâm	40,560
21) <u>Zimmî</u> Nikola from Dobrine village	5,760
22) <u>Zimmî</u> Uzun Petro	19,920
23) Talagî ⁴⁾ Molla Abdullah	36,000
24) Muzafferî-zâde Ali Bey	76,800
25) Hammâmcı-oğlu Molla Sâlih	19,200
26) Hayrî-zâde Mehmed Efendi	72,000
27) Halil-oğlu Hasan Beşe from Visoko	8,160
28) Lajetik ⁵⁾ <u>zimmî</u> Sovo ⁶⁾	6,360
29) Yanik <u>zimmî</u> Gorilo	3,000
30) Nikola from Dobrine	3,000
31) <u>Zimmî</u> Miro from Miladiçe	7,200
Total	1,674,720

F) Properties and buildings (emlâk ve 'akâr)

1) Residence (<u>mülk menzil</u>) in the above-mentioned quarter (<u>mahalle</u>), 2 doors	Akçe 456,000
2) Shop in <u>Gazgancıyân</u> (Caldron-makers' market), 2 doors	240,000
3) Shop in Oprakan ⁷⁾	72,000
4) Granary (<u>mahzen</u>) in Oprakan, 3 doors	144,000
5) Eating-house (<u>aşçı dükkânı</u>), 1 door	144,000
6) 1/3 share (<u>hisse</u>) from the shop near Helvacılık	48,000

- 1) استوپو 2) نرغوده 3) ناستو 4) طلاغی 5) لالازهتيك
6) صوه 7) اوپركان

7) Properties in Miladiçe village	Akçe 36,000
8) 2/3 shares from the properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Dobrine village	24,000
9) Properties in Serhin ¹⁾ village	12,000
Total	1,176,000

G) Moneys Total 721,680

H) Goods and debts of citizens in the form of partnership with Elhâc Abdullah (Zimemde ve eşyâda Elhâc Abdullah ile şirketde bulunan mâl) Total 880,320

I) Other items omitted Total 713,520

Sum total of property left: 5,852,538 akçe

V

Property left of Elhâc Abdullah Efendi²⁾
ibn Elhâc İbrahim Efendi

A) 214 books	Total	Akçe 139,193
B) Goods (<u>yekûn-i eşyâ</u>)	Total	528,151
C) Moneys (<u>yekûn-i nukûd-i mevcûd bulunan</u>)	Total	1,244,220
D) Grains and seeds in the hand of non-Muslim peasant Lazo living in Pazarik (<u>Pazarik cemâ'atinde çiftçi zimmî Lazo yedinde bulunan tereke ve tohm</u>) :		
1) Wheat (<u>hınta</u>), 5 şinik, 12 okka (<u>kıyye</u>), @ 2,000		10,000
2) Barley (<u>şa'îr</u>), 9.5 şinik		9,500

1) سرحين Srhiniye 2) An ulemâ depending on the urban and rural economies, died in Cemaziyelevvel 1209 (Nov./Dec. 1794) at Hoca Kemaleddin quarter in Sarajevo (Reg. NO.35, pp.69-73).

3) Fodder ('alef), 6 şinik 1 onlama ¹⁾	Akçe
4) <u>Erzen</u> (a kind of millet), 2 şinik 1.5 çâr ²⁾	2,360
5) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 4.5 onlama	400
6) Kidney-bean (<u>böğrülce</u>), 24 okka	1,556
7) Hay (<u>otluk</u>), 2,000 okka	4,800
8) Cow (<u>inek</u>), 1 head; her sucking-calf, 1 head (<u>buzağı</u>)	1,680
9) Goat (<u>keçi</u>), 4 heads	1,440
10) Wheat, 3 şinik	6,000
11) Barley, 7 şinik	7,000
12) Fodder, 4 şinik	2,400
13) <u>Heldine</u> . 1 şinik	960
14) Maize (<u>kokoloz</u>), 1 çâr	240
	<hr/>
	Total 50,936

E) Grains and seeds in the hand of non-Muslim peasant Simo living in the above-mentioned village

1) Wheat, 1 şinik 2 onlama	2,400
2) Barley, 2 şinik 4 onlama	2,400
3) <u>Erzen</u> , 1 şinik 0.5 onlama	1,100
4) Fodder, 4.5 onlama	240
5) Hay, 1 cart ('araba)	720
6) Wheat, 3 çâr	1,200
7) Barley, 3 şinik	3,000
8) Fodder, 1 şinik	600
	<hr/>
	Total 11,600

F) Grains, cattle and hays in the hand of non-Muslim peasant Veslin³⁾ living in the above-mentioned village

1) Wheat, 1 şinik 8 onlama	2,800
2) Barley, 2 şinik 7 onlama	2,700
3) <u>Erzen</u> , 4.5 çâr	1,080
4) Fodder, 4.5 çâr	670
5) Hay, 5 carts	3,600
6) Ox (<u>öküz</u>), 2 heads	6,000
7) Wheat, 1 şinik	2,000

1) 1 şinik = 10 onlama 2) 1 şinik = 4 çâr 3) وسلين

	Akçe
8) Barley, 5 şinik	5,000
9) Fodder, 1.5 şinik	900
Total	24,750

G) Grains in the hand of non-Muslim peasant Rado¹⁾ living along the Bosna river

1) Wheat, 1 şinik	2,000
2) Barley, 1.5 şinik	1,500
3) <u>Erzen</u> , 3 çâr	600
4) Fodder, 3 çâr	450
Total	4,550

H) Grains in Sarajevo (Medîne-i Saray'da bulunan tereke)

1) Wheat, 7.5 şinik	15,000
2) Fodder, 2 şinik	1,200
3) <u>Erzen</u> , 3 şinik	3,000
4) Kidney-bean, 50 okka	1,200
Total	20,400

I) Debts of citizens (zimem-i nâsda olan akçe) :

Debt of :

1) Lobinli ²⁾ Müezzîn-oğlu Halil Beşe	4,920
2) Lobinli İhtiyâr Fazlî Havâca (merchant)	3,720
3) Lobinli Molla Abdullah	1,260
4) Lobinli Zulfikâr	2,700
5) Pete-oğlu ³⁾ Mehmed and his partner (<u>şerîki</u>) İmâm Molla Hüseyin	13,382
6) Pete-oğlu Molla Hasan from Gradaçaç ⁴⁾	15,832
7) Medik ⁵⁾ Mahmûd from Nikşik ⁶⁾	1,810
8) Non-Muslim peasant Mihaili from Kurtluca ⁷⁾	1,080
9) Kerevetli ⁸⁾ Mehmed ibn Hüseyin	8,160
10) Nevâlî's wife ⁹⁾	1,032
11) Hâcî Ali Bey's wife	7,554
12) Rokik ¹⁰⁾ Ali Beşe from İstolça ¹¹⁾	5,558

1) رادو	2) لوبين	Ljubinja	3) پته اوغلى	4) غراداچاچ	Gradačac
5) مديک	6) نکشک	Nikšić	7) قورت لوقه	8) کروتلى	9) نوالى
10) روقیک	11) استولچه				

13) Bekir Kethüdâ-oğlu Hüseyin from Iskopnye ¹⁾	Akçe 480
14) Abbâs-oğlu Molla Halil	6,492
15) Mahmûd Efendi-zâde Mehmed Alemdâr from İstolça	1,042
16) Şokar ²⁾ Sâlih Beşe from İstolça	474
17) Hasan Beşe from İstolça	450
18) Molla Derviş from Taşlıca	1,740
19) Katena ³⁾ Molla İbrahim	17,316
20) Katena Hüseyin Bölükbaşı-oğlu Molla Memiş from Taşlıca	13,836
21) Ehlzok-oğlu ⁴⁾ Molla Osman from Vakf-i bâlâ ⁵⁾	10,080
22) Zulfikar Ağa from Ehlone ⁶⁾	2,460
23) Hüseyin Beşe-oğlu, brother-in-law (<u>kayın</u>) of Mısrî	2,400
24) Molla Ahmed Pojagi ⁷⁾	24,000
25) Nikşikli Buke ⁸⁾ zimmî Sovo ⁹⁾	6,960
26) Çomağa ¹⁰⁾	480
27) Bayram Beşe from Pazarik	1,200
28) Non-Muslim peasant Simo from Pazarik	2,330
29) Yelekli Hasan Beşe-oğlu Alemdâr from Ehlone	63,200
30) Hâfız İbrahim Efendi	37,380
31) Kokü ¹¹⁾ zimmî Nikola from Prepol ¹²⁾	1,170
32) Prozorlı Bekir Efendi	240
33) Akovalı ¹³⁾ Molla Süleyman	258
34) Çelebi-oğlu Molla Derviş from Nevesin ¹⁴⁾	3,138
35) Hâcî Hasan-oğlu Hâcî İbrahim from Bihke ¹⁵⁾	120
36) Berber Osman Beşe Buvikik ¹⁶⁾	7,852
37) Mehmed Ağa Prşo ¹⁷⁾	960
38) Elhâc Beşeli Ağa	648
39) Gota ¹⁸⁾ İsmail Sipâhî from Pazarik	384
40) Dursun from Pazarik	720
41) Sofik ¹⁹⁾ Abdî Beşe from Graçaniça ²⁰⁾	24,000
42) Fazlî Alemdâr from Nikşik	7,730
43) Ramazan Beşe from Nikşik	

-
- 1) اسقوپنيه 2) شوکر 3) قاتنه 4) اهل ذوق اوغلی 5) وقف بالا Gornji
 6) اهلونه Livno 7) پوزاگی 8) بوکه 9) صوه 10) چوماغه
 11) قوکو 12) پره پول Prije Polje 13) افوالی 14) نوه سین Nevesinje
 15) بيهکه Bihać 16) بويکيک 17) پرشو 18) غوته 19) صوفيك
 20) غراچانيچه Gračaniča

44) Parip-oğlu ¹⁾ Mehmed Ağa from Nikşik	Akçe 10,368
45) Inheritant (<u>verese</u>) of Köşö ²⁾ Ahmed	2,058
46) Hâcî Durak-zâde Molla Mehmed	8,400
47) Non-Muslim peasant Veslin	4,392
48) Non-Muslim peasant Rado living in Bosnabaşı	7,680
49) Non-Muslim peasant Yoro ³⁾ living in Bosnabaşı	474
50) Non-Muslim peasant Simo Yalik ⁴⁾	240
51) Non-Muslim Yuvan living with Bulak ⁵⁾	900
52) Çanto ⁶⁾ Elhâc Hasan-oğlu Hâcî Abdullah from İstolça	9,188
53) Hâfız İbrahim Efendi	720
54) Hosto ⁷⁾ Hammâmcı (proprietor of a public bath)	510
55) Peasant Laro ⁸⁾ from Pazarik	1,260
56) Harman Osman from Pazarik	600
57) Buganovik ⁹⁾ from Pazarik	240
58) İbrahim Ağa Viragik ¹⁰⁾	720
59) Ahmed Kethüdâ-oğlu Molla Turhan from Pazarik	8,472
60) Pesterik ¹¹⁾ Molla Ali from Nikşik	5,688
61) Non-Muslim İlya Zenovik ¹²⁾ from Nikşik	480
62) Hâcî-oğlu İsmail from İstolça	2,448
63) Seddan ¹³⁾ Mustafa from Jernoniçe ¹⁴⁾	270
64) Osman Beşe-oğlu Molla Hamza	1,680
65) Molla Hasan from İstolça	530
66) Mıslı ¹⁵⁾ Bölükbaşı-oğlu İsmail from Jepçe ¹⁶⁾	5,682
67) Non-Muslim Yuvan Etmekçi (baker) working in the shop of Molla Mehmed Müezzın	7,200
68) A partner of the above-mentioned baker	2,280
69) Abdulmûmin, a foster child of Molla Derviş from Lobin	3,120
70) Horo-oğlu Molla Yusuf from Lobin	5,520
Total	341,588

-
- 1) چانتو 2) بولاك 3) يوروك 4) ياليك 5) بولاق 6) چانتو
 7) زنيك 8) حوستو 9) لارو 10) ويراغيك 11) بشتريك 12) زنيك
 13) سددان 14) ژرنونيچه 15) مصلی 16) ژمپچه Đupča

J) Properties and buildings (emlâk ve 'akâr)

1) Residence (<u>mülk menzil</u>), with a garden in Hoca Kemaleddin quarter in Sarajevo, 1 door (<u>bâb</u>)	Akçe
	240,000
2) Shop in Saddlers' market (<u>Sûk-i Sarâcân</u>), 1 door	72,000
3) Granary (3 doors) and shop (2 doors) in Hân-i Cedîd	72,000
4) Shop standing near Kolobara-hân, 1 door	96,000
5) Shop under the steps in Kolobara-hân (<u>Kolobara-hân'ın derûnunda ve nerdeban altında</u>), 2 doors	96,000
6) <u>Dolab</u> (small room) in Rüstem Paşa Bedestanı (covered market), 1 door	
7) Properties for 3 households (<u>üç hânelik emlâk-i küllî</u>) in Pazarik village (<u>cemâ'at</u>)	48,000
8) Properties for a household along the Bosna river	36,000
9) 1/4 share (<u>hisse</u>) from a house in Kasatik village	1,200
10) Residence (<u>menzil</u>) with a garden in Koşevo ¹⁾ village	72,000
11) 1/2 share from properties in Kurtluca village	4,800
12) Mill (? <u>bir göz dnik</u> ²⁾) in Kovaçiçe ³⁾ village	12,000
	Total 834,000

Sum total of property left: 3,199,448 akçe

VI

Property left of Duralı-oğlu Mustafa Sipâhî ibn Osman Sipâhî⁴⁾

	Akçe
1) The Qoran (<u>Kelâm-i kadîm</u>), 1 gift (<u>hediyesi</u>)	960
2) Sword (<u>kılıç</u>), 1 piece (<u>'aded</u>)	360
3) Knife (<u>bıçak</u>) made in Yatağan in Western Anatolia	212
4) Pistol (<u>piştov</u>), 1 pair (<u>çift</u>)	300
5) Rifle (<u>boylu tüfenk</u>)	1,200

1) قوشوہ Koşevo 2) برکوز دنيک 3) قوچوچه Kovačići

4) A sipâhî (something like feudal cavarly), died in Cemaziyelevvel 1216 (Sep./Oct. 1801) at Bugovik village in Saray sub-district (nâhiye) (Reg.NO.41, p.41).

6) Short naphtha colored fur-coat (<u>neftî çuka kısa kürk</u>), 1 suit	Akçe 6,000
7) Used woolen garment of Kurdish make (<u>köhne çuka kürdiyye</u>), 1 suit	1,080
8) A kind of loose robe naphtha colored (<u>neftî çuka dolama</u>), 1 suit	1,680
9) Used baggy trousers made of home-spun woolen cloth (<u>köhne şayak şalvar</u>), 1 pair	222
10) Green woolen felt cap (<u>yeşil çuka'arakıyye</u>), 1 piece	42
11) White girdle (<u>beyaz kuşak</u>), 1 piece (' <u>aded</u>)	60
12) Used rain-coat made of red coarse woolen stuff (<u>köhne kırmızı 'aba yağmurluk</u>), 1 suit	300
13) Used boot (<u>köhne çizme</u>), 1 pair (<u>çift</u>)	720
14) Boot (?) ¹⁾	204
15) Saddle, mat and saddle-bag (<u>eğer ma' keçe ma' heğbe</u>)	324
16) Small tray for baking <u>pide</u> (<u>pete tepsi</u>), 1 piece	720
17) Bowl (<u>leğen</u>), 1 piece	840
18) Basin (<u>kâse</u>), 1 piece	360
19) Large copper food dish (<u>büyük sahan</u>), 1 piece	378
20) Small copper food dish (<u>sagır sahan</u>), 1 piece	360
21) Large copper bucket (<u>kebîr bakrâc</u>), 1 piece	4,320
22) Vessel with a handle and spout (<u>ibrik</u>), 1 piece	402
23) Iron frying pan (<u>demir tâbe</u>), 1 piece	240
24) Frying pan for baking bread and copper food dish (<u>etmek tâbe ma' sahan</u> ²⁾)	120
25) Axe (<u>balta</u>), 1 piece	180
26) Used carpet without pile (<u>köhne kilim</u>), 1 sheet	3,000
27) Used mattress (<u>köhne minder</u>), 1 sheet	138
28) Used carpet without pile, 1 sheet	480
29) White small make-shift tent (<u>beyaz çerge</u>), 1 piece	600
30) Bolster of home-made (<u>beledî yasdık</u>), 1 piece	360
31) Used under-clothing (<u>köhne çamaşır</u>), 1 pair	1,200
32) Bay horse for burden, with a pack-saddle (<u>dorî bârgir, semeriyle</u>), 1 head (<u>re's</u>)	14,400
33) Bay stallion (<u>aygır dorî bârgir</u>), 1 head	17,040

1) illegible 2) اتمك تابه مع صمان

34) Chesnut bay mare, with a foal (<u>kestâne dorî kısırak</u> <u>ma' tay</u>), 1 head	Akçe 14,880
35) Bay mare, with a foal	18,840
36) Black mare, 1 head	12,000
37) Bay female foal of a year old (<u>bir senelik dorî zenne</u> <u>tay</u>), 1 head	4,200
38) Male foal of two years old, 1 head	6,960
39) Male foal (<u>demir çuğ (?)</u> ¹⁾ <u>erçek</u> ²⁾ <u>tay</u>), 1 head	10,800
40) Mare (<u>donî çuğ (?)</u> ³⁾ <u>kısırak</u>), 1 head	6,840
41) Female foal of one and a half year old, 1 head	4,320
42) Mare with a female foal (<u>sisli çuğ (?)</u> ⁴⁾ <u>kısırak</u> <u>ma' zenne tay</u>), 1 head	9,600
43) Female bay foal of three years old, 1 head	8,800
44) Female green foal of three years old, 1 head	9,600
45) Horse for burden (<u>burulmuş yeşil çuğ (?)</u> ⁵⁾ <u>bârgir</u>), 1 head	18,240
46) Chesnut-bay mare, with a vermilion foal (<u>kestâne</u> <u>dorî kısırak ma' al tay</u>), 1 head	12,480
47) Bay foal of three years (<u>dorî üç senelik petnu</u> ⁶⁾ <u>tay</u>), 1 head	8,640
48) Male green foal of a year old, 1 head	6,960
49) Bay mare, 1 head	9,600
50) Sheep lent to İbrahim Sipâhî (İbrahim Sipâhî'de <u>kesimde bulunan koyun</u>), 14 heads	8,400
51) Sheep, 12 heads @ 600 akçe	7,200
52) Red ox (<u>kırmızı öküz</u>), 1 head	7,200
53) White ox, 1 head	8,400
54) White barren cow (<u>kısır beyaz inek</u>), 1 head	4,320
55) Cow, with her sucking-calf (<u>maçula</u> ⁷⁾ <u>inek, buzağıyla</u>), 1 head	6,960
56) Green cow, with her sucking calf	4,140
57) Chesnut-yellow cow, with her sucking calf, 1 head	4,800
58) Yellow cow, 1 head	3,840
59) Young bull (<u>tosun</u>), 2 heads	6,000

1) دمرچوڭ 2) ارچك Provincial form of erkek 3) دونى چوڭ
4) سىسلى چوڭ 5) بورلمش يىشل چوڭ 6) پتونوع 7) ماچوله

60) 1/2 share from a ox in the hand of his agent İbrahim Sipâhî (<u>nısf-i öküz der yed-i vekîl-i mezbûr İbrahim Sipâhî</u>), 1 head	Akçe	2,400
61) Wheat (<u>hınta</u>), 1.5 şinik		1,680
62) Barley (<u>şa'îr</u>), 2.5 şinik		3,360
63) Mixed grains with fodder (<u>karışık ma' 'alef</u>), 5 şinik		4,320
64) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 2 çâr		480
65) Mixed grain, 1 şinik		960
66) Hay-cock (<u>otluk</u>), 5 hills (<u>depe</u>), @ 360 akçe		1,680
67) Household effects (<u>esâs-i beyt</u>)		3,600
68) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Bugovik village		9,600
Total		392,482

Sum total of property left: 392,482 akçe

VII

Property left of Nalo-oğlu Esseyid Mustafa Alemdâr ibn Süleyman¹⁾

A) Goods in the residence (<u>menzilhâne</u>) at Bosvaça village	Para
1) Small tray (<u>tepsi</u>), 1 piece	160
2) Bowl (<u>leğen</u>), 1 piece	131
3) Vessel with a handle and spout (<u>ibrik</u>)	125
4) Vessel with a handle and spout	100
5) Frying pan (<u>yoltâbe</u> ²⁾)	141
6) Copper bucket (<u>bakrâc</u>)	121
7) <u>İbrik</u> for drinking coffee	101
8) Small <u>ibrik</u> for drinking coffee	30
9) Mattress (<u>oda döşemesi</u>)	470
10) A set for drinking coffee (<u>kahve takımı</u>)	250

1) A notable depent on the rural economy, died in Zilkaade 1210 (May/Jun. 1796) at Bozacı-zâde quarter in Sarajevo (Reg.NO.46, pp.52-54). 2) يولتابة

11) Earthenware pot (<u>çanak</u>)	Para 40
12) Large bath towel and small horsehoe (peştamal ma' na'lça)	80
13) Ox (<u>öküz</u>), 4 heads	4,000
14) Cow (<u>inek</u>), 1 head	1,000
15) Wheat sown in the field (<u>mezrû'a hınta</u>), 1 şinik	400
16) Maize (<u>kokoroz</u>) in the granary (<u>anbâr</u>), 7 şinik	1,800
17) <u>Erzen</u> (a kind of millet), 4 şinik 1 çâr	1,040
18) Wheat, 4 onlama	160
Total	10,949

B) Debt of peasant Halil:	Para
1) Moneys (<u>nukûd</u>)	3,640
2) Barley (<u>şa'îr</u>), 1.5 şinik	(?) 1,600
3) Kidney-bean (<u>bögrülce</u>), 15 okka (<u>kıyye</u>) @ 8 para	120
4) Seed of flax (<u>kettân tohmu</u>), 55 okka, @ 15 para	825

C) Debt of peasant Peşteli Mehmed :	Para
1) Moneys	1,600
2) Maize, 12 onlama, @ 25 para	300
3) Seed of flax, 28 okka, @ 15 para	420
4) Hay (<u>otluk</u>), 450 okka	200
Total	2,520

D) Debt of Bosvaçalı Karik⁴⁾ İbrahim : hay, 450 okka 200

E) Debt of Bekir Kolik⁵⁾ from Bosvaça : moneys 600

F) Debt of Mehmed Kızıl ⁶⁾ :	
1) Moneys	2,000
2) Maize, 4 onlama,	100
3) Hay, 400 okka	160
Total	2,260

G) Debt of Mehmed Kaplan : moneys 400

1) A measure for cereals equalling a quarter bushel 2) 1 çâr = 1/4

şinik 3) 1 onlama = 1/10 şinik 4) قاريك 5) قوليك

6) قزىل

H) Debt of Bosvaçalı Süleyman Komok ¹⁾ : hay, 900 okka	Para 360
I) Debt of Mustafa Handan from Bosvaça :	
1) Moneys	680
2) Hay, 500 okka	<u>200</u>
	Total 880
J) Debt of Bosvaçalı Şivar ²⁾ Ali : wood and hay	Total 150
K) Debt of Kürd Alemdâr : moneys	Total 3,780
L) Debt of Mustafa Alemdâr : hay, 400 okka	Total 160
M) Debt of Bosvaçalı Kiptî (Gypsy) Hasan : moneys	Total 520
N) Properties	
1) Building plot (<u>'arsa-i menzil</u>) in Bozacı-zâde quarter	4,000
2) Garden in Abdî Halife quarter	4,000
3) Large- <u>hân</u> , coffee-house, fodder-shed (<u>otlukhâne</u>) and shop in <u>Sağrıciyân</u> -market	80,000
4) Residence (<u>mülk menzil</u>), farmhouse (<u>çiftçihânesi</u>) and other properties (<u>emlâk-i sâire</u>)	<u>12,000</u>
	Total 100,000
O) Other properties omitted	Total 100,236

Sum total of property left: 229,000 para

1) قوموق 2) شیوار

VIII

Property left of Hancı-oğlu Mehmed Beşe ibn Sâlih¹⁾

	Para
1) Sheep and goat (<u>koyun ve keçi</u>), 111 heads	12,210
2) Cow (<u>inek</u>), 1 head	760
3) Horse for burden (<u>bârgir</u>), with a pack-saddle (<u>semeriyle</u>)	2,400
4) Barley (<u>şa'îr</u>), 8 şinik	2,000
5) Hay-cock (<u>otluk</u>), 20 load (<u>hıml</u>)	800
6) Haycock in the village	4,000
7) Capitals (<u>mâl-i şirket</u>) :	
a) Loaned to Debbâğ (<u>tanner</u>) Süleyman Beşe	46,610
b) Loaned to İbrahim Beşe	12,840
c) Loaned to Sâlih	15,790
8) Copper (<u>bakır</u>), 130 okka (<u>kıyye</u>)	18,680
9) Felt maker's shop (<u>keçeci dükkânı</u>) near the Frenklik bridge	16,000
10) Grocery's shop (<u>bakkal dükkânı</u>) in Frenklik quarter	36,000
11) Two rooms under the granary in tanners' factory (<u>debbâğhâne</u>)	36,000
12) Granary and two rooms near the wooden bridge (<u>ağaç cisri</u>)	48,000
13) Shop in the tanners' factory (<u>debbâğhâne</u>)	20,000
14) Other items omitted	119,560
Total	391,640

Sum total of property left: 391,640 para

1) A notable of the middle class, died in Muharrem 1230 (Dec. 1814/Jan. 1815) at Zagriç quarter in Sarajevo (Reg. NO.55, p.51).

IX

Property left of Yusuf Sipâhî and his wife Ümmeltûm¹⁾

A) Property left of Yusuf Sipâhî

- 1) Long rifle (uzun tüfenk), 2 pieces and 1 knife (bıçak) 38 kş.
- 2) Woolen cloth (köhne çuka parçası) and cartridge
(fişenk kise) 9 kş.
- 3) Pocket-watch (koyun saati), 1 piece 25 kş.
- 4) Waist-coat with silver ornamental brass-headed nail
(sîm kabâralı yelek) 83 kş.
- 5) A kind of loose robe (dolama) and trousers with broad
band and light leather boots attached to the ankles
(çakşır), 1 suit 24 kş.
- 6) Woolen garment of Kurdish make (used one) and trousers
reaching to the knee (köhne kürdî ma' dizlik) 5 kş.
- 7) Rain-coat and saddle-bag (yağmurluk ma' heğbe) 4 kş. 10 p.
- 8) Copper trifles (evânî-i nuhâs), 14 okka (kıyye) 56 kş.
- 9) Cheese (peynir), 15 okka; yağ yonca²⁾ (?), 13 pieces
and some quantity of vermicelli (erişte) 22 kş. 6 p.
- 10) Sirup (hoş-âb), 9 okka 2 kş. 10 p.
- 11) Used shirt (köhne gömlek), 1 suit 6 kş.
- 12) Ox (öküz), 4 heads (re's) 253 kş.
- 13) Young bull (tosun), 1 head 18 kş.
- 14) Cow (inek). 4 heads; sucking-calf (buzak), 2 heads 101 kş.
- 15) Mare (kısrak) and horse for burden (bârgir) 1 head 90 kş.
- 16) Saddle (eğer), with a riding set 16.5 kş.
- 17) Barley (şa'îr), 12 şinik 220 kş.
- 18) Erzen (a kind of millet), 2 şinik 40 kş.
- 19) Wheat (hinta), 3 şinik 120 kş.
- 20) Hay-cock (otluk), 1 hill (depe) 12.5 kş.
- 21) Household effects (esâs-i beyt) and farming tools
(âlât-i çift) 20 kş.
- 22) Properties (emlâk-i küllî) in Girovik³⁾ village 150 kş.

1,336 kş. 6 p.

1) A sipâhî and his wife, died in Rebiyülevvel 1230 (Feb./Mar.
1815) at Girovik village in Drozgometa cemâ'ati.

2) یاغیونجه 3) غیرویک

B) Property left of Ümmkeltûm

- 1) Used prayer rug (seccâde) and carpet without pile
(kilim) with pûnava¹⁾ (?) 22.5 kş.
- 2) Used mattress (döşek), quilt (yorgan) and cushion
(yasdik) 30 kş. 10 p.
- 3) Cloth for making loose robe (entârî) and outer
cloak mantle (ferâce) 48 kş.
- 4) Flax thread (kettân ipliği), 10 pieces 23.5 kş.
- 5) Napkin (makrama), 6 pieces 5.5 kş.
- 6) Linen cloth (bez), 15 zer'a²⁾ 8 kş. 30 p.
- 7) Used shirt, drawzers and sheet (köhne gönlek³⁾ ma'
(çarşeb) 11 kş.
- 8) Ornamental ball worked with silver (? sîm pafta),
1 piece 31 kş.
- 9) Small pafta, 2 pieces 8.5 kş. 3 p.
- 10) Handkerchief (yağlık), 2 pieces; Towel (havlu),
1 piece 5 kş.
- 11) Linen cloth, 10 zer'a 10 kş.
- 12) Linen cloth, 157 zer'a 157 kş.
- 13) Linen cloth, 9 zer'a 9 kş.
- 14) Napkin, 2 pieces 7 kş.
- 15) Linen cloth, 20 zer'a 17 kş. 10 p.
- 16) Shirt and drawzers 22 kş.
- 17) Linen cloth, 19 zer'a 19 kş.
- 18) Used napkin, 1 piece 2 kş. 7 p.
- 19) Used shirt, drawzers and towels (2 pieces) 7.5 kş.
- 20) Handkerchief (5 pieces) and napkin (2 pieces) 16 kş.
- 21) Silk shirt, 1 piece 12.5 kş.
- 22) Box (sandık), 1 piece 1 kş.
- 23) Balance (terâzu) (1 piece) and ring (yüzük) (3 pieces) 5 kş.
- 24) Copper trifles (evânî-i nuhâs), 20 okka 80 kş.
- 25) Flax, 10 okka 15 kş.
- 26) Used boots (köhne çizme), 1 pair 1 kş.
- 27) Moneys 546 kş.
- 28) Newly minted coin (? çil para)⁴⁾ 22 kş.

1) پوناوه 2) زرعه provincial form of zirâ' 3) كونلك
provincial form of gömlek 4) چل پارہ

29) Hay-cock (<u>otluk</u>), 2 hills (<u>depe</u>)	18 kş.
30) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Kovaçiçe ¹⁾ village	140 kş.
31) Properties in Drozegometva village	30 kş.
32) Debt of non-Muslim Simo :	
a) Millet (<u>darı</u>), 3 şinik	60 kş.
b) Spelt and fodder (<u>kaplıçe ma' 'alef</u>), 4 şinik	60 kş.
Total	1,426 kş.

Sum total of property left of Yusuf

Sipâhî and his wife : 2,762 kuruş

X

Property left of Sürmeli-zâde Feyzullah Ağa ibn İbrahim²⁾

A) Movable at home (<u>menkûlât-i hâne</u>)	Total 14,950 kş. 30 p.
B) Properties, buildings, grains, hay-cocks, rents of buildings and debts of peasants (<u>emlâk, ebniyye, tereke, otluk, icâre-i 'akâr ve zimem-i çiftçiyân</u>)	Kuruş
1) Properties at Dragovik ³⁾ in Pazarik <u>cemâ'ati</u>	875
2) Wheat sown in the field (<u>mezrû'a hinta</u>), 1 şinik, @ 17 kuruş, in the case of a poor harvest (<u>za'fıyla</u>)	35
3) Barley sown in the field (<u>mezrû'a şa'îr</u>), 9 şinik, @ 9 kuruş, <u>za'fıyla</u>	162
4) Spelt and fodder (<u>kaplıçe ma' 'alef</u>), 1.5 şinik	18
5) Debt of non-Muslim Miko ⁴⁾ :	
a) Hay-cock, 1 hil (<u>depe</u>)	97
b) Moneys	20
6) 3/4 shares from properties in Hordok ⁵⁾ village	300

1) كوجوچه Kovačići 2) A rich notable depending on the rural and urban economies, died in Zilkaade 1243 (May/Jun. 1828) at Hoca Kemaleddin quarter in Sarajevo (Reg. NO.66, pp.90-95).

3) دراگوويك 4) ميکو 5) حوردوك

7) Cow (<u>inek</u>), 1 head, with a sucking calf in Hordok	Kuruş 30
8) Properties in Payık ¹⁾ village	570
9) Barley sown in the field, 5 şinik, in the case of a poor harvest (<u>za'fıyl</u>)	90
10) Fodder sown in the field, 1.5 şinik, <u>za'fıyl</u>	18
11) Hay-cock, 3 hills	60
12) Hay-cock, 4 hills	120
13) Cow in Hordok village	90
14) Properties in Luke ²⁾ village	435
15) Wheat sown in the field, 2.5 şinik, <u>za'fıyl</u>	87.5
16) Barley sown in the field, 6.5 şinik, <u>za'fıyl</u>	117
17) Fodder sown in the field, ... şinik	90
18) Debt of non-Muslim Marko (pack-saddle maker) from Luke village : hay-cock, 2 hills	40
19) Properties in Luke	540
20) Wheat sown in the field, 3 şinik, <u>za'fıyl</u>	105
21) Barley sown in the field, 5 şinik, <u>za'fıyl</u>	90
22) Fodder sown in the field, 2 şinik, <u>za'fıyl</u>	24
23) Hay-cock, 5 hills in Luke village	140
24) Debt of peasant Andri : barley, 1 şinik, maize (<u>kokoroz</u>) and rye (<u>çavdar</u>), 3.5 çâr	15
25) Properties in Luke village	240
26) Wheat sown in the field, 1.5 şinik, <u>za'fıyl</u>	52
27) Barley sown in the field, 5 şinik, <u>za'fıyl</u>	90
28) Hay-cock, 5 hills	140
29) Cow, 6 heads	(?) 28
30) Debt of peasant Goril ³⁾ : barley, 2 şinik, @ 9 kuruş	18
31) Properties in Luke village	405
32) Barley sown in the field, 1 şinik, <u>za'fıyl</u>	18
33) Barley in the granary at Luke village, 5 şinik 3 çâr	51.5
34) Wheat in the granary at Luke village, 3 şinik	52.5
35) Fodder in the granary at Luke village, 3 şinik	18
36) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 1 çâr	1.5
37) Ox (<u>öküz</u>), 2 heads; Young bull (<u>tosun</u>), 1 head in Luke	75

1) پایق 2) لوقه Luke 3) غوریل

38) Large-hân (<u>hân-i kebîr</u>), 1 door; fodder-shed (<u>otluk-hâne</u>), 1 door in Pazarik ¹⁾	Kuruş 1,000
39) Building plot (<u>'arsa</u>) of a hân	150
40) Mill (<u>değirmen</u>) in Pazarik	30
41) 1/3 share from a building plot in Lukve ²⁾ village	10
42) Big tower (<u>kule</u>), residence (<u>menzil</u>) and kitchen (<u>matbah</u>) in Baçova ³⁾	3,000
43) Water mill (<u>âsiyâb</u>) in Baçova, 3 doors	1,000
44) Properties and other buildings (<u>emlâk ve ebniyye-i sâire</u>) in Baçova	1,000
45) Wheat sown in the field (<u>mezrû'a hinta</u>), 3 şinik in the case of a poor harvest (<u>za'fıylâ</u>)	105
46) Barley (<u>şa'îr</u>) sown in the field, 4 şinik, <u>za'fıylâ</u>	72
47) Fodder (<u>'alef</u>) sown in the field, 2.5 şinik, <u>za'fıylâ</u>	30
48) Hay-cock (<u>otluk</u>) in Baçova, 2 hills (<u>depe</u>)	20
49) Ox in Baçova, 5 heads	150
50) Cow in Baçova, 1 head	30
51) Small mattress cover (<u>sagîr minder kabı</u>), 3 sheets	6
52) Wheel of cart (<u>'araba tekerleği</u>), 2 pieces	16
Debts of (<u>der zimmet-i</u>) :	
53) Peasant İstevan in Baçova	199 kş. 36 p.
54) Flour Dealer (<u>değirmenci</u>) in Baçova	108.5
55) Peasant Semerci-oğlu Marko ⁴⁾	206.5
56) Peşteli Yuvan	97.5
57) Peasant Andri, wheat, 1.1 şinik	187
58) Peasant Andri (above-mentioned)	18
59) Şişli-oğulları ⁵⁾	307.5
60) Koço Lazo ⁶⁾	244.5
61) Peasant Serdan-oğlu ⁷⁾	110.5
62) Şevailo ⁸⁾	63.5
63) İstevan : wheat 3 onlama; fodder, 2 şinik; spelt (<u>kaplıçe</u>) 1 şinik; maize, 2 onlama and dried plum (<u>erik</u>), 22 okka (<u>kıyye</u>)	30
64) Çeroniye-oğulları ⁹⁾ Miloş and Yuvan	220

1) Pazaric 2) لوقوه Lokve 3) باچوه 4) مارکو 5) شیشلی 6) قوچولازو
7) سردان 8) شوايلو 9) چرونيه

65) Değirmenci Bojo ¹⁾ <u>zimmî</u> (non-Muslim), remainder (<u>bâkî</u>) from the rent of a water-mill (<u>âsiyâb</u>) and wheat, 31 okka	Kuruş	54.5
66) Hesâm-oğlu ²⁾ Mehmed in Pazarik		128
67) Travnikli non-Muslim İvo		6
68) Cenntî-zâde Osman Bey		20
69) Nefîse, wife of Abdî Ağa		165.5
70) Kiptî (Gypsy) Hono ³⁾ , Ömer and his wife Meryem		58.5
71) <u>Rahip</u> (monk) Ostiye ⁴⁾ , the rent of a residence for 16 months		120
72) İstapan and his partner Lado, the rent of a mill (? <u>denik</u> ⁵⁾) for 10 months		108
73) <u>Kürkçü</u> (furrier) Makîm-oğlu ⁶⁾ Risto, the rent of a residence for the year 1242		40
74) Yuvan, the rent of 1/2 share from a small shop for 15 months (<u>icâre-i nısf-i dükkân-i sagîr</u>)		15.5
75) Another Yuvan, the rent of 1/2 share from a large shop for the year 1242		70
76) Podogoliçeli-oğlu Sâlih, the rent of a shop in Kolobara- <u>hân</u> for 22 months		55
77) Yusuf Bayrakdâr, the rent of a shop for 10 months		30.5
78) (illegible) the rent of a shop in front of Kolobara- <u>hân</u> for the years 1241 and 1242		60
79) Murad Bayrakdâr, the rent of a shop		127.5
		15,368
C) Properties and buildings in Sarajevo	Kuruş	
1) Mansion (<u>konak</u>) in Hoca Kemaleddin quarter		2,500
2) Small residence near the above-mentioned mansion		400
3) Residence in Yağcı-zâde quarter		1,000
4) New residence with a garden in Hoca Kemaleddin quarter		3,500
5) New residence with mills (? <u>denikler</u>) in Kovaçik ⁷⁾ village		450
6) Vegetable gardens (<u>bostân yeri</u>) near Goriçe ⁸⁾ slope (<u>bayır</u>), 2 pieces		5,627.5

1) بوژو 2) حسام 3) حونو 4) اوستويه 5) دنیک 6) مقیم
7) کواچیک Kovačići 8) غوریچه

7) 1/2 share from the shop and the granary in furriers' market (<u>sûk-i kürkçüyân</u>)	Kuruş 800
8) 1/2 share from the small shop in the above-mentioned market	150
9) Shop in front of the above-mentioned <u>hân</u>	350
10) Small house (<u>sagîr menzil</u>) with a garden in Vinograd ¹⁾ quarter	100
11) 1/3 share from the house and the garden in Kobilglava ²⁾ village	100
12) 1/4 share from the properties in the villages	1,000
13) 1/4 share from the residence in Hoca Kemaleddin quarter	1,000
Total	18,127.5
D) Horse for riding (<u>binek bârgir</u>) and a mule (<u>katır</u>)	Kuruş 400
E) Barley sold to the army (<u>'askere bey' olunan şa'îr</u>), 160.5 okka	Kuruş 280
F) Capital in the shop, as goods, moneys and loans to citizens (<u>sermâye-i dükkân der eşyâ ve nukûd ve zimem-i nâs ber</u> <u>mûceb-i defter, akçe noksânı ba'de'l-ihrâc</u>)	Kuruş 21,846.5
Sum total of property left : 70,972 kuruş (<u>Cema'an yekûn-i muhallefât</u>)	

XI

Property left of Tahmisî Mustafa Ağa ibn Ömer Ağa³⁾

A) Goods and cattle (<u>eşyâ ve hayvânât</u>)	Para
1) Mule (<u>katır</u>), 1 head (<u>re's</u>)	3,400

1) وینوگراد 2) قوییل غلاوه 3) A coffee-dealer, died in Safer 1243
(Aug./Sep. 1827) at Hallâc Davud quarter in Sarajevo. All his
property left were in partnership with his brother Süleyman
Ağa (Reg.NO.66, pp.115-119).

2) Wheat (<u>hınta</u>), 45 okka (<u>kıyye</u>), with some quantity of maize (<u>kokoroz</u>)	Para 850
3) Small trough (<u>sagır tekne</u>), 6 pieces; beehive (<u>arı sepet</u>), 2 pieces	240
4) Wheat, 10 okka	60
5) Ox (<u>öküz</u>), 4 heads	8,000
6) Small ox (<u>sagır öküz</u>) with young bull (<u>tosun</u>), 4 heads	6,000
7) Cow (<u>inek</u>) with her sucking calf (<u>buzağıyle</u>)	2,400
8) Ox, 6 heads	12,000
9) Ox, 6 heads; cow, 1 head	15,800
10) Cow with her sucking calf	1,600
11) Ox, 5 heads; young bull, 2 heads	13,000
12) Fishing-net (? <u>balık ağı</u>), 1 piece	640
13) Sheep (<u>koyun</u> , 7 heads; lamb (<u>kuzî</u>), 2 heads; ram (<u>koç</u>), 1 head	2,160
14) Ox, 4 heads	8,800
15) Ox, 5 heads	8,800
16) Cow with a young bull	2,800
17) Ox, 5 heads	8,000
18) Goat (<u>ma'az</u>), 24 heads; kid, 15 heads	10,800
19) Ox, 3 heads	5,400
20) Large copper bucket (<u>kebîr bakrâc</u>), 1 piece	750
21) Black cow, 1 head	1,600
22) Red cow, 1 head	1,280
23) Cow, 1 head	1,200
24) Barley (<u>şa'îr</u>), 330 okka	2,310
25) Horse for burden (<u>bârgir</u>), 1 head	360
26) Rent of the coffee-roaster shop (<u>kirâ-i tahmîs</u>) for 4 months	1,600
27) A kind of silk cloth (<u>canfes</u>) and belt (<u>uçkur</u>)	165
28) Shirt (<u>gömlek</u>), 2 suits	205
29) Other items omitted	329,385
Total (11,338 kş.)	453,520

B) Grains lent to peasants :

- 1) Non-Muslim Tripko¹⁾ : wheat, 8 çâr; barley, 12 çâr; mixed (mahlût), 11 çâr; all are sown in the field (el-mezrû'a), in the case of a poor harvest (za'fiyla) 130 kş.
 - 2) Non-Muslim Petro : wheat, 8 çâr; barley, 10 çâr; maize, 10 çâr; fodder, 2 çâr; el-mezrû'a, za'fiyla 108 kş.
 - 3) Non-Muslim Miko : wheat, 18 çâr; barley, 18 çâr; erzen (a kind of millet), 1.5 çâr; maize, 1.5 çâr; bean (fasulya), 20 okka; fodder, 8 çâr; el-mezrû'a, za'fiyla 298 kş.
 - 4) Non-Muslim Simo : wheat, 15 çâr; barley, 16.5 çâr; erzen, 1 çâr; maize, 1.5 çâr; bean, 29 okka; za'fiyla 240.5 kş.
 - 5) Non-Muslim Bojo : wheat, 24 çâr; barley, 24 çâr; fodder, 8 çâr; erzen, 3 çâr; maize, 3 çâr; bean, 25 okka; el-mezrû'a, za'fiyla 388.5 kş.
 - 6) Non-Muslim Gloya²⁾ : barley, 20 çâr; maize, 1.5 çâr; erzen, 0.5 çâr; bean, 10 okka; el-mezrû'a, za'fiyla 93 kş.
 - 7) His inheritant (verese-i mezbûre) : wheat, 20 çâr, el-mezrû'a, za'fiyla 200 kş.
 - 8) Non-Muslim İlyâ : wheat, 16 çâr; barley, 12 çâr; erzen, 1.5 çâr; maize, 2 çâr; bean 10 okka; el-mezrû'a, za'fiyla 227 kş.
 - 9) Hasan : wheat, 20 çâr, el-mezrû'a, za'fiyla 192 kş.
 - 10) Non-Muslim Mano³⁾ : wheat, 20 çâr; barley, 20 çâr; maize and erzen, 2 çâr; bean, 15 okka; el-mezrû'a, za'fiyla 259 kş.
- Total 2,136 kş.

C) Grains in the granary :

- 1) Wheat, 70 çâr, @ 140 para 229 kş. 10 p.
 - 2) Barley, 161 çâr, @ 90 para 362 kş. 10 p.
 - 3) Erzen, 49.5 çâr 99 kş.
 - 4) Bean, 125 okka 31 kş. 10 p.
 - 5) Maize, 92 çâr, @ 90 para 207 kş.
- 3,100 kş.

1) طرايقو 2) غلويه 3) مانو

D) Properties (emlâk)

1) House (<u>menzil</u>), stables (<u>dam ve ahur</u>) and garden (<u>bağçe</u>) in Zabrde ¹⁾	600 kş.
2) House, stables, garden and granary (<u>anbâr</u>) in Oynovik ²⁾ in Visoko sub-district (<u>nâhiye</u>)	700 kş.
3) House, granary, garden and stables in İzoçiçe ³⁾ in Visoko sub-district	300 kş.
4) House, hut (<u>çardak</u>), wood-cutter's house (<u>oduncu menzili</u>), granary, 6 gardens, 3 vegetable gardens, water-mill, 5 <u>ahurs</u> and 2 <u>dams</u> in Biyoça ⁴⁾ village	2,400 kş.
5) 7 houses, 4 <u>dams</u> , 9 <u>ahurs</u> , 10 gardens, 2 vegetable gardens, 1 vineyard (<u>bağ</u>), 1 water-mill, 5 granaries in Dobrine ⁵⁾ village	3,130 kş.
6) 2 houses, 2 <u>ahurs</u> and 1 hut in Lübgošte ⁶⁾ village	600 kş.
7) 1/2 share from propertis in village in Neretova sub-district	200 kş.
8) Shop and a store-house (<u>mahzen</u>) near Cisir-i 'Atîk	2,000 kş.
9) Residence (<u>mülk menzil</u>) in Hallâc Davud quarter	5,000 kş.
Total	14,930 kş.

E) Debts of peasant (in cash)

1) Trapko	219 kş.
2) Petro	20 kş.
3) Gloya	67 kş.
4) Bojo	60 kş.
5) Milo Sav ⁷⁾	50 kş.
6) Hasan	10 kş.
7) Manovik ⁸⁾	100 kş.
8) İlya	40 kş.
Total	866 kş.

E) Debts of citizens

Total 4,120 kş. 36 p.

Sum total of property left: 34,356 kuruş 36 para

-
- 1) زابرده Zabrde 2) اوینویک 3) غیروچوچه 4) بیوچه Bioča
5) دوبرینه Dobrinje 6) لبوغشته Bogošča ? 7) میلوصاو 8) مانویک

XII

Property left of Pino İbrahim Alemdâr ibn Mehmed Alemdâr¹⁾

A) Goods sold by city criers (<u>eşyâ-i mebî'e 'an menzil</u> <u>ve hân be-dest-i dellâlân</u>)	Para Total 326,120
B) Goods in the residence (<u>eşyâ-i mukavveme der menzil</u>)	Para Total 21,996
C) Goods, cattle, hay-cocks and grains in villages and <u>iltizâms</u> (<u>eşyâ ve hayvânât ve otluk ve tereke-i mukavveme der</u> <u>kurâ ve iltizâmât</u>)	
1) Earthenware jar (<u>küp</u>), 3 pieces; bowl (<u>kâse</u>), 4 pieces; pitcher (<u>desti</u>), 3 pieces; box, 1 piece	Para 680
2) Small field-glass (<u>sagîr dürbin</u>), 1 piece	101
3) Coffee-mill (<u>kahve değirmeni</u>), 1 piece	800
4) Earthenware plate (<u>toprak tabak</u>), 2 pieces; spoons in a basket, hammer (<u>çekiç</u>), 1 piece; trough (<u>tekne</u>), 2 pieces; box, 1 piece and small knife, 1 piece	359
5) Tongs (<u>maşa</u>), 3 pieces; crowbar (<u>küskü</u>), 1 piece and grater (<u>rende</u>), 1 piece	100
6) Large vessel with a handle and spout for putting coffee (<u>kebîr kahve ibrik</u>), 1 piece; small <u>ibrik</u> , 1 piece; cup, 3 pieces; cupholder (<u>zarf</u>), 2 pieces and pot with long handle for making coffee (<u>cezve</u>), 1 piece	440
7) <u>Tîmûrika</u> (?) ²⁾ , axe (<u>balta</u>), pickaxe (<u>kazma</u>), shovel (<u>kürek</u>) and crowbar	400
8) Wooden trough, broom (<u>süprüğe</u>), busket (<u>seped</u>) and wooden round tray (<u>ağaç sini</u>)	240
9) Box, 2 pieces, with trifles (<u>hurde</u>)	70
10) White prayer rug (<u>beyaz seccâde</u>), 1 sheet	240
11) Carpet without pile (<u>kilim</u>), 1 sheet	1,200
12) Carpet without pile, 1 sheet	890
13) Bolster (<u>beledî yasdık</u>), 2 pieces	560

1) A notable depending on both rural and urban economies, died in Şevval 1243 (Apr./May 1828) at Ferhad Bey quarter in Sarajevo (Reg. NO.66, pp.191-198). 2) تیموریکه

14) A kind of shaggy garment (<u>gevl</u>), 1 suit	Para 240
15) Rosary (<u>tesbîh</u>), 1 piece	31
16) Wooden box, 2 pieces	60
17) Iron bowl, 1 piece	135
18) Hay-cock (<u>otluk</u>), 3 hills (<u>depe</u>) in İzoklaviçe ¹⁾ village	2,640
19) Some quantity of hays in Pinobayırı ²⁾ village	130
20) Small tray, 1 piece; large copper food dish (<u>saħan</u>), 3 pieces, and bowl (<u>leğen</u>), 1 piece	800
21) Frying-pan with a handle (<u>kuyruklu tâbe</u>), 1 piece and frying-pan for baking butter (? <u>yağtâbe</u>), 1 piece	491
22) Cup (<u>fincan</u>), 3 pieces; cupholder, 3 pieces; <u>ibrik</u> , 2 pieces; <u>cezve</u> , 1 piece and box for putting cups (<u>fincan kutîsi</u>), 1 piece	440
23) Earthenware jar, 1 piece, earthenware bowl, 2 pieces; earthenware <u>leğen</u> , 1 piece; pitcher, 1 piece	80
24) Box, 6 pieces; small millor (<u>ayna</u>), 1 piece and spoon, 3 pieces	160
25) Coffee-mill, 1 piece	440
26) Carbine (<u>filinte tüfenk</u>), 1 piece	240
27) Field-glass and metal pot (<u>maşraba</u>)	600
28) Copper vessel (<u>güyüm</u>), 1 piece and <u>ibrik</u>	800
29) Carpet without pile with a piece of <u>gevl</u>	840
30) Cushion (<u>yasdık</u>), 1 piece	280
31) Bowl, 1 piece	80
32) Maize (<u>kokoroz</u>) in the granary in Podastin ³⁾ village	3,601
33) Cattle and grains in the hands of (<u>der yed-i</u>) :	
a) Non-Muslim peasant Yuvan ;	
Cow, 1 head	800
Calf (<u>dana</u>), 1 head	651
b) Non-Muslim peasant Risto ;	
Ox (<u>öküz</u>), 3 heads	6,160
Wheat (<u>hinta</u>), 2 şinik in the case of a poor harves (<u>za'fıyla</u>)	2,800
Barley, 3 şinik	1,080
Fodder, 2 şinik	400

1) عیزوقلاوچه 2) پینوبایری 3) پوداستین Podastinje

c) Cino-zâde's tenant (<u>çiftçisi</u>) Loka ;	Para
Calf, 1 head	800
d) Non-Muslim peasant İstevan ;	
Wheat, 5 şinik	3,500
Barley, 2 şinik	720
Fodder, 1.5 şinik	300
Maize with millet (<u>darı</u>), 1 şinik	360
Sheep (<u>koyun</u>), 3 heads	560
<u>Heldine</u> (a kind of grain), 23 okka (<u>kıyye</u>)	138
e) Non-Muslim peasant Barişe ¹⁾ ;	
Ox, 4 heads	8,800
Cow with her sucking calf (<u>buzağıyle</u>), 1 head	1,400
Barley, 4 şinik	1,440
Wheat, 1 şinik 1 çâr ²⁾	1,580
<u>Heldine</u> , 1.5 çâr	135
Spelt (<u>kaplıçe</u>), 1.5 çâr	65
Sheep, 41 heads; lamb (<u>kuzî</u>), 14 heads; @ 4 kuruş	8,480
f) Non-Muslim peasant Maksem ³⁾ ;	
Wheat, 153 okka	1,530
<u>Heldine</u> , 73 okka	365
Spelt and fodder (<u>'alef</u>), 374 okka	1,870
Wheat, 1 şinik	800
Spelt, 4 şinik	800
34) Stone of water-mill (<u>âsiyâb taşları</u>), 2 pairs (<u>çift</u>)	400
in Prača ⁴⁾	400
35) <u>Ocak taşları</u> ⁵⁾ , 1 set (<u>takım</u>)	2,000
36) Iron chain (<u>tîmûr zincir</u>), 1 piece	600
37) Maize, 15 şinik, @ 7 kuruş	4,200
38) <u>İltizâm</u> for the tithe (<u>öşür</u>) of grains in Pofaliç ⁶⁾	3,200
village	3,200
39) <u>İltizâm</u> for the tithe of grains in Serberniçe ⁷⁾	
district (<u>kazâ</u>)	14,840
40) <u>İltizâm</u> for the tithe of grains in Mokra <u>cemâ'at</u>	3,200
Total	92,146

1) باریشه 2) 1/4 şinik 3) مقیم 4) پراچه Prača 5) اوجاق طاشلری
6) پوفالیک Pofalići 7) سربرینیچه Srebrenica

D) Moneys collected from (<u>tahsîl olunan</u>)	Para
1) Cino-zâde Mehmed Efendi	67,774
2) Hacik ¹⁾ Selim from Gorajde ²⁾	26,600
3) Foyniçalı Hobo ³⁾ Alemdâr	16,000
4) Gabela ⁴⁾ Molla Mehmed (rent of a shop)	3,000
5) Yelaş ⁵⁾ Marko <u>zimmî</u>	2,200
6) Hancı Hüseyin	1,720
7) Hancı Arnavut-oğlu Mustafa	4,500
8) Rent of rooms (<u>oda kirasından tahsîl olunan</u>)	600
9) Yahudî (rent of a shop)	1,600
10) Parik ⁶⁾ Mustafa	960
11) Hasan Alemdâr (rent of a granary)	700
12) Revenue from Kolobara-hân	12,000
13) Inheritant of Mollik ⁷⁾ Mustafa	2,454
14) Revenue from the <u>iltizâm</u> of Visoko	14,146
Total	169,554

E) Grains in the granary in the residence	Para
1) Wheat, 16.5 şinik	13,560
2) Barley, 1,627 okka	10,390
3) <u>Erzen</u> , 4 şinik	1,600
Total	25,550

F) Debts of (<u>der zimmî-i</u>)	Para
1) Alemdâr-oğlu Mustafa from ('an) Podastin	980
2) Abubekir-oğlu Mustafa	290
3) Non-Muslim peasant İstevan from Pinobayırı	3,280
4) Non-Muslim peasant Barişe from Podastin	7,860
5) Non-Muslim peasant Maksem from İlyak ⁸⁾	2,640
6) Non-Muslim peasant Marko from Rakova ⁹⁾	1,600
7) Karo-oğlu Halil from Rotil ¹⁰⁾	800
8) Sağrııcı-oğlu Mustafa Alemdâr	1,540
9) Dülger ¹¹⁾ Yuvan	2,000

1) حاجيك 2) غورازده Goražde 3) حوبو 4) غبله 5) يلاش 6) پاريك
7) مولليك 8) ايليقي 9) راقوه 10) روتيل 11) دولكر

10) Ali Sipâhî from Zakova	Para 240
11) K�r Memiř Alemdâr	9,863
12) Eciri ¹⁾ (?) Ömer	2,040
13) Foyni�alı Hobo Ali Alemdâr	6,000
14) Parik Mustafa	370
15) Suhte Molla Mustafa	294
16) Dra�o ²⁾ Elh�c İbrahim	3,080
17) Kato ³⁾ Molla Abdullah (non-paid <u>iltizâm</u> revenue of the tithe of Visoko (' <u>an iltizâm-i �sr-i mahs�l-i</u> <u>Visoko gayır ez teslîm</u>)	4,916
18) Kaho-z�de Elh�c İbrahim from Mostar	6,000
Total	53,793
G) Capital in the shop rented to Abdullah Alemdâr	Para Total 18,080
H) Properties (' <u>akârât ve eml�k el-meb�'e ve mukavveme</u>)	Para
1) House (<u>m�lk menzil</u>) with a garden, a stable (<u>dam</u>) and other properties rented to non-Muslim Yuvan in Karivoglavi�e ⁴⁾ village	20,000
2) House with a garden, a stable (<u>ahur</u>) and other properties rented to non-Muslim Risto in the above-mentioned village	16,000
3) Hut (<u>�ardak</u>) with a stable (<u>ahur</u>) along the Bosna river in the above-mentioned village	20,000
4) 3/5 shares from the properties in Pinobayırı village	20,000
5) Properties rented to non-Muslim Bariře in Podastin village	10,000
6) Properties (<u>eml�k-i k�ll�</u>) rented to non-Muslim Marko Yelař in Podastin village	18,000
7) Properties rented to non-Muslim Maksem in İlyak village in �elebi-pazarı district (<u>kaz�</u>) ⁵⁾	24,000
8) 1/2 share from properties in Zakova village in the above-mentioned district	3,200
9) Building plot (' <u>arsa</u>) for a mill in Pra�a	800
10) Residence in Ferhad Bey quarter	320,000

1) اجیری 2) درا و 3) کاتو 4) قریوغلایو ه 5) Rogatica

11) Residence in Armağancı Sinan quarter	Para 22,000
12) 11/16 shares from a shop and a room near Hüsrev Bey mosque	44,200
13) 31/48 shares from a large <u>hân</u>	8,600
14) Properties in the vegetable garden in Kemal Bey quarter	20,000
Total	546,800

Sum total of property left: 1,400,199 para

XIII

Property left of İmâretî-zâde Bayram Ağa ibn İbrahim¹⁾

A) Movables (<u>menkûlât</u>)	Kuruş Total 6,244.5
B) Moneys (<u>nukûd-i mevcûde</u>)	Kuruş Total 102,959
C) Capital in the shop as goods and loans to citizens in the hand of Anca Ağa-zâde (<u>sermâye-i dükkân der eşyâ ve</u> <u>zimem-i nâs der yed-i Anca Ağa-zâde İbrahim</u>)	Kuruş Total 20,475
D) Capital in the shop as moneys, goods and loans to citizens (<u>sermâye-i dükkân der nukûd ma' eşyâ ma' zimem-i nâs</u>)	Kuruş Total 85,602
E) Properties (<u>emlâk</u>)	
1) Big residence (<u>kebîr mülk menzil</u>) with a garden in Kalın Elhâc Ali quarter	Kuruş 6,000
2) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Drozegometova village	1,500
3) Properties in Otes ²⁾ village	500
4) Properties in Latîçe ³⁾ village	4,000

1) An eminent notable from the İmâretî Family, died in Muharrem 1246 (Jun./Jul. 1830) at Kalın Elhâc Ali quarter (Reg.NO.68, pp.96-96). 2) اوتس Otes 3) لاتیجه Latîçe

5) Properties in Grahoşça ¹⁾ village	Kuruş 3,000
6) Properties in Dolça ²⁾ village	2,000
7) Properties in Kozla ³⁾ village	100
8) Properties in Çerni Virh village	500
9) Properties in Pale village	100
10) Properties in a vegetable garden in Kreşevo village	1,500
11) Garden in Kalın Elhâc Ali quarter	500
12) Other items omitted	6,800
Total	20,500

F) Shops (<u>dekâkîn</u>)	Kuruş
1) Shop with a garden near Taşlı-hân	500
2) Watch-maker's shop in Sûk-i zergerân (goldsmiths' market)	200
3) Tailor's shop (<u>derzî dükkânı</u>) in Sûk-i zergerân	300
4) Goldsmith's shop (<u>zerger dükkânı</u>) in Sûk-i zergerân	500
5) Goldsmith's shop in Sûk-i zergerân	500
6) Tailor's shop in Sûk-i zergerân	500
7) Barber's shop (<u>berber dükkânı</u>) near Gazi Hüsrev Bey mosque	1,000
8) Barber's shop with a room in Sûk-i zergerân	1,300
9) 2 shops with granaries (<u>mahzen</u>) in Sûk-i çizmeciyan (boot-makers' market)	2,000
10) Shop near Rüstem Paşa Bezestan (covered market)	500
11) Tailor's shop in Sûk-i kürkçüyan (furriers' market)	300
Total	7,600

G) Cattle	Kuruş
1) Sheep and ram (<u>koyun ma' koç</u>), 215 heads	1,900
2) Ox (<u>öküz</u>), 40 heads	2,000
3) Cow (<u>inek</u>), 13 heads	210
4) Young bull (<u>tosun</u>), 7 heads	70
5) Beehive (<u>arı sepet</u>), 70 pieces	100
6) Mule (<u>katır</u>) and horse for burden (<u>semer bârgir</u>), 12 heads	1,700

1) قوزله 2) غراهشچه 3) دولچه

7) Horse for riding (<u>binek bârgir</u>), 3 heads	Kuruş 700
Total	7,280
H) Grains (<u>hubûbât</u>)	Kuruş
1) Barley (<u>şa'îr</u>), with sowings (<u>mezrû'âtıyle</u>), 50 şinik	800
2) Wheat (<u>hınta</u>), <u>mezrû'âtıyle</u> , 30 şinik	720
3) Fodder (<u>'alef</u>), <u>mezrû'âtıyle</u> , 20 şinik	200
4) Maize (<u>kokoroz</u>), <u>mezrû'âtıyle</u> , 9 şinik	162
Total	1,882
I) Buildings (<u>buyût</u>)	
1) Rental house with 4 rooms (<u>dört odalı hâne-i müste'cer</u>) Kuruş in the above-mentioned quarter	300
2) Rental house with 2 rooms in the above-mentioned quarter	200
3) Rental house with 2 rooms in the above-mentioned quarter	300
4) Rental house with 2 rooms in the above-mentioned quarter	300
5) Rental house with 4 rooms in the above-mentioned quarter	600
6) Baker's shop (<u>habbâz dükkânı</u>) with 3 rooms in the above-mentioned quarter	1,200
7) Baker's shop with 3 rooms in the above-mentioned quarter	1,200
8) Residence (<u>mülk menzil</u>) with a garden and a granary in the above-mentioned quarter	2,000
Total	6,100

Sum total of property left: 258,642.5 kuruş

XIV

Property left of Osman Paşa ibn Osman Kaptan¹⁾

		Kuruş
A) Books (<u>kutub</u>)	Total	489
		Kuruş
B) Goods in Bile Ocağı	Total	53,417
		Kuruş
C) Cattle		
1) Horse for carriage (<u>hinto bârgir</u>), 4 heads (<u>re's</u>)		1,200
2) Red and bay horses for bullock-carriage (<u>koçu ?</u>) ²⁾ , 2 heads		400
3) Horse for mill, 4 heads		600
4) Sumpter horse (? <u>sâvis bârgir</u>), 4 heads		600
5) Red and dun mules (<u>katır</u>), 2 heads		300
6) Bay stallion, 1 head		150
7) Skin (<u>helâk olan hergele ve sığırlardan soyulmuş deri</u>), 45 sheets		450
8) Mare (<u>hergele kısrağı</u>), 22 heads, @ 200 kuruş		4,400
9) Mare and foal (one and two years old), 21 heads, @ 100 kuruş		2,100
10) Old (<u>ihtiyâr</u>) black horse for burden (<u>bârgir</u>), 1 head		10
11) Grey horse (<u>kır at</u>), 1 head		1,000
12) Grey horse, 1 head		500
13) Bay horse, 1 head		1,200
14) Horse for burden (al donî rehvan ³⁾ (?), 1 head		600
15) Female water-buffalo (<u>manda inek</u>), 35 heads @ 300 kuruş		10,500
16) Female water-buffalo, 2 heads		300
17) Sucking-calf of water-buffalo (<u>manda buzağı</u>) (one year old), 16 heads		800
18) Male and female water-bugffalos (one,two and three years old), 24 heads @ 150 kuruş		3,600
19) Cow (<u>inek</u>), 26 heads @ 150 kuruş		3,900
20) Young bull and calf, 23 heads @ 75 kuruş		1,725
21) Ox (<u>öküz</u>), 26 heads, @ 250 kuruş		6,500

1) A Mîr-i mîrân and notable from Bile ocağı (بيله اوجاغی) in Gradačač district, died in Zilhicce 1249 (Apr./May 1834) in Gradačač (Reg.NO.73, p.41). 2) قوچی 3) رحوان

22) Ox, 6 heads, @ 250 kuruş	Kuruş 1,500
Total	44,540

D) Grains

1) Wheat (<u>hinta</u>) in granaries (<u>der anbârhâ</u>), 1,256 rub' ¹⁾ , @ 8 kuruş	Kuruş 10,048
2) Wheat sown in the field (<u>mezrû'a</u>), 431 rub', in the case of a poor harvest (<u>za'fiyla</u>), @ 16 kuruş	6,896
3) Maize (<u>kokoroz</u>) in granaries, 3,426.5 rub', @ 6 kuruş	20,559
4) Fodder (<u>'alef</u>) in granaries, 1,064 rub' @ 2.5 kuruş	2,660
5) Barley (<u>şa'îr</u>) in granaries, 115.5 rub' @ 5 kuruş	577.5
6) <u>Erzen</u> (a kind of millet) in granaries, 30 rub' @ 5 kuruş	150
Total	40,890.5

Sum total of property left : 154,342 kuruş 14 para

XV

Property left of Pino Elhâc Abdullah Sancakdâr²⁾

A) Goods in the residence (<u>eşyâ-i mukavveme der menzil</u>)	Kuruş
Total	5,393
B) Cattle in Bilobula ³⁾ village	Kuruş
1) Sheep (<u>koyun</u>), 80 heads (<u>re's</u>)	1,040
2) Lamb (<u>kuzî</u>), 30 heads	225
3) Ox (<u>öküz</u>), 9 heads	900
4) Cow (<u>inek</u>), 5 heads	400
5) Young bull (<u>tosun</u>), 1 head	15
6) Horse for burden (<u>bârgir</u>), 2 heads	400
Total	2,980

1) ربع = 1/4 şinik 2) A sancakdâr (officer of the janissary corps), died in Şa'bân 1256 (Nov./Dec. 1840) at Armağancı Sinan quarter in Sarajevo (Reg. NO.78, pp.129-132). 3) يلوبوله

C) Grains lent to peasants (<u>tereke der yed-i çiftçiyân der karz</u>)	
1) Mandik ¹⁾ Yuvan in Bilobula village : barley (<u>şa'îr</u>), 7 çâr; fodder (<u>'alef</u>), 3 çâr	Kuruş 92.5
2) Hüseyin-oğlu Abdî : Barley, 17 çâr; wheat (<u>hînta</u>), 17 çâr; maize (<u>kokoroz</u>), 13 çâr; fodder, 2.5 çâr	663
3) Marko : barley, 4 çâr; fodder, 9 çâr; rye (<u>çavdar</u>), 2 çâr	127.5
4) Non-Muslim Makitan ²⁾ in the above-mentioned village : wheat, 4 çâr; fodder, 11 çâr; rye, 3 çâr	162.5
5) Ferhad : barley, 26.5 çâr; maize, 13 çâr; wheat, 2 çâr	320
6) Kralik ³⁾ Ibrahim : barley, 19 çâr; wheat, 9 çâr; maize, 21 çâr; fodder, 25 çâr	922.5
7) Keyder-oğlu ⁴⁾ : barley, 5 çâr, maize, 24 çâr, fodder, 26 çâr, <u>heldine</u> , 2 çâr	500
8) Garga ⁵⁾ : wheat, 4.5 çâr; maize, 7 çâr; spelt (<u>kaplıçe</u>), 3 çâr; <u>heldine</u> , 5 çâr	185
Total	2,973

D) Grains in the granary in the residence (<u>tereke der anbâr der menzil</u>)	
1) Wheat, 6.5 şinik, 1 çâr	Kuruş 337.5
2) Barley, 7.5 şinik, @ 40 kuruş	300
3) Spelt, 1.5 çâr	11
4) Hay, some quantity	35
Total	683.5

E) Products (<u>mahsûlât</u>) in Bilobula village	
1) Wheat, 32 şinik, @ 50 kuruş	Kuruş 1,600
2) Barley, 15 şinik	600
3) Maize, 9 şinik	360
4) Spelt, 5 şinik	155
5) Fodder, 3 çâr	30
Total	2,745

1) ماندیک 2) ماقيطان 3) قرالیک 4) کیدراوغلی 5) غرغه

F) Products in Çernorika ¹⁾ village	Kuruş
1) Barley, 14 çâr	133
2) Fodder, 14 çâr	105
3) Wheat, 6 çâr	60
4) Various kind of grains (<u>terek-i mütenevvi'a</u>) and hay	200
Total	498

G) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) and debts of peasants (<u>zimem-i nâs der zimmet-i çiftçiyân</u>)	Kuruş
1) Shop with a room in Kolobara-hân	1,500
2) Large vegetable garden with a hut (<u>çardak</u>) in the above-mentioned quarter (Armağancı Sinan)	8,600
3) Residence (<u>mülk menzil</u>) in Armağancı Sinan quarter	2,500
4) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Bilobula village	2,500
5) Properties in Çernorika village	1,000
6) Debt of his non-Muslim tenant Yuvan in (<u>'an</u>) Bilobula	834
7) Debt of Boyo Baro ²⁾	584
8) Debt of non-Muslim Garga	240
9) Debt of Keyder-oğlu	283
10) Debt of Ferhad Valik ³⁾	126
11) Debt of his brother İbrahim	16.5
12) Debt of Simo Makitan	198
13) Debt of Marko Radik ⁴⁾	114
14) Debt of Yuvan Mandik	210
15) Hüseyin-oğlu Abdî	273
Total	18,978.5

H) Capital in the hand of his partners and debts of citizens (<u>sermâye der yed-i şürekâ ve zimem-i nâs</u>)	
1) Debt of his partner, the late Pino-zâde Elhâc.... ⁵⁾	Kuruş
Sancakdâr, from the capital (<u>mâl-i şirket</u>)	53,002
2) Debt of his partner, Ömer Derzî (tailor), from the capital	5,252
3) Debt of his partner, Yamak Derzî, from the capital	5,202

1) چرنوریکه Crno Rijeka 2) بویوارو 3) والیک 4) رادیک 5) illegible

4) Debt of his son and partner, İbrahim	Kuruş 25,002
5) Debts of citizens (<u>zimem-i nâs</u>)	5,095
6) Debt of Molla Mehmed	1,295
7) 966 <u>sehms</u> (share) from 3,456 <u>sehms</u> of a shop in Sûk-i bezzâzân (Linen drapers' market)	600
8) Debt of Paşo ¹⁾ from the rent of a shop (<u>der zimmet-i Paşo 'an kirâ-i dükkân</u>)	150
9) Wool shorn in the spring (<u>yapağı</u>), 50 okka (<u>kıyye</u>)	175
Total	95,773

Sum total of property left : 131,536.5 kuruş

XVI

Property left of Foçavî Esseyid Abdullah Efendi ibn Ahmed Efendi²⁾

A) Books in the residence (<u>kutub-i mukavveme der menzil</u>)	Kuruş Total 1,207
B) Goods in the residence (<u>eşyâ-i mukavveme</u>)	Kuruş Total 5,650
C) Goods sold by the town-criers (<u>dellâlân</u>)	Kuruş Total 5,089
D) Goods in the shop (<u>eşyâ-i müstakile der dükkân</u>)	Total 128
E) Grains in the granary and in the form of loans to peasants, hay-cocks and oxes in Lisovo ³⁾ village (<u>zehâir ve tereke der anbâr ve der karz ve otluk ve öküz der karye-i Lisovo</u>)	

1) Grains in the granary in Lisovo village :	Kuruş
a) Barley (<u>şa'îr</u>), 5 şinik, @ 28 kuruş	140

1) باشو 2) An ex-cadi (judge), died in Cemaziyelevvel 1258 (May/June 1842) in Câmî-i 'Atîk quarter in Sarajevo (Reg.NO.79, pp. 137-140). 3) ليسوه Lješevo ?

	Kuruş
b) Wheat (<u>hınta</u>), 15 şinik, @ 50 kuruş	750
c) <u>Erzen</u> (a kind of grain), 20 şinik, @ 24 kuruş	480
d) Maize (<u>kokoroz</u>), 4 şinik, @ 28 kuruş	112
e) Maize, in the hand of Seyyid Koneş ¹⁾ in Lisovo village, 12 şinik	336
f) <u>Heldine</u> , in the granary, 3 çâr, @ 6 kuruş	18
g) Fodder ('alef), 1.5 çâr, @ 5 kuruş	7.5
h) Dried plum (<u>kuru erik</u>), 140 okka (<u>kıyye</u>), @ 25 para	87.5
i) Dried pear (<u>kuru armûd</u>), 40 okka, @ 16 para	16
j) Kidney-bean (<u>böğrölce</u>), 130 okka, @ 20 para	65
2) Debt of his non-Muslim tenant (<u>çiftçisi</u>) İstepan :	
a) Barley, 2.5 şinik; hay-cock, 1.5 hills (<u>depe</u>)	80.5
b) Maize, 3 çâr, @ 7 kuruş	21
3) Debt of his non-Muslim tenant Simo :	
a) Barley, 2 şinik	56
b) <u>Heldine</u> , 1.5 şinik	36
4) Debt of his non-Muslim tenant Ilya :	
a) Barley, 2 şinik	56
5) Debt of his non-Muslim tenant Bud ²⁾ :	
a) Spelt, 3 çâr, @ 6 kuruş	18
b) Barley, 1 şinik; hay-cock, 1 hill	31.5
c) Wheat, 1 şinik	50
d) Hay-cock, 350 okka, @ 2 para	17.5
6) Debt of Dulcer Tanas ³⁾ :	
a) Maize, 1 şinik	28
b) Millet (<u>darı</u>), 2 çâr	12
c) Barley, 1.5 çâr	10.5
d) Wheat, 1 şinik	62.5
7) Debt of Çonye Netrenye ⁴⁾ (?) :	
a) Maize, 1 şinik 1 çâr	35
8) Debt of Bayirik Abeş ⁵⁾ (?) :	
a) Fodder, 2.5 çâr	12.5
9) Hay-cock, 250 okka in Lisovo village, @ 2 para	125
10) Ox (<u>öküz</u>), 1 head	120
Total	2,784

1) قونش Konjeş 2) بود 3) طناس 4) نظرنیه 5) ابش

F) Goods and copper trifles in Lisovo village (<u>eşyâ ve evânî-i nuhâs-i mukavveme der karye-i Lisovo</u>)	Kuruş
1) Mattress (<u>minder</u>), 2 sheets	70
2) Mattress (<u>döşek</u>), 2 sheets	60
3) Cushion (<u>yasdık</u>), 7 pieces	70
4) Quilt (<u>şilte</u>), 1 sheet	20
5) Large caldron (<u>gazgan</u>) and other copper trifles, 40 okka, @ 12 kuruş	480
6) Sheet-iron (<u>tîmûr saç</u>)	3
Total	703

G) Debts of citizens (<u>der zimmet-i</u>)	Kuruş
1) Uzun-zâde Abdullah Reşid Efendi	127.5
2) Davud-oğlu İbrahim from ('an) Lisovo	174
3) İsmâik ¹⁾ İbrahim from Lisovo	100
4) Dulger Tanas from Lisovo	205
5) His tenant Yoşık İlyâ ²⁾ from Lisovo	535
6) His tenant Simo from Lisovo	666
7) His tenant İstefan from Lisovo	364 kş. 28 p.
8) Çonya Netrenye from Lisovo	24 kş. 32 p.
9) His tenant Yuvan Mikanovik ³⁾	214
Total	2,411 kş. 20 p.

H) Remainder (<u>bâkî</u>) in the hand of a <u>sarrâf</u> (money-changer), from the monthly allowance of Köprülü district (<u>kazâ</u>)	Kuruş
Total	9,500

I) Capital in his partner's shop (<u>bu def'a rüyyet olunan muhâsebe mücebince dükkânda sermâyesi der şeriki</u>)	Kuruş
Total	46,318

J) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>)	Kuruş
1) Properties for a household (<u>bir hânelik</u>) in Radola ⁴⁾ village	500
2) Properties for 4 households in Lisovo village	2,000
3) Building plot (<u>'arsa</u>) for 2 granaries (<u>mahzen</u>)	500

1) اسميك 2) يوشيك ايلييه 3) ميكانويك 4) رادوله

4) Building plot for a shop	Kuruş 50
5) Shop (3 doors) near Bursacı-zâde ¹⁾ (?) Musa Paşa market	5,000
6) <u>Dolâb</u> (small room) (1 door) near Bursacı-zâde Musa Paşa	500
7) Residence (<u>mülk menzil</u>) in Câmî-i 'Atîk quarter	8,000
Total	16,550

Sum total of property left: 90,698 kuruş 24 para

XVII

Property left of Mehmed Ağa ibn İbrahim²⁾

	Kuruş
1) Merchandise in the shop and the granary (<u>mahzen</u>)	23,739.5
2) Raw cotton (<u>ham pamuk</u>), 2,697 okka (<u>kıyye</u>) @ 4 kuruş	10,788
3) Usturumca tobacco (<u>tütün</u>), 2,975.5 okka	8,926.5
4) Movable (menkûlât)	3,995
5) Debts of citizens (<u>zimem-i nâs</u>)	41,434
6) Shop and granary in Sûk-i hayyâtân (tailors' market)	6,500
7) Residence (<u>mülk menzil</u>)	4,500
8) Shop with a granary (<u>mahzen</u>) in Sûk-i sarâcân (saddlers' market)	2,500
9) Shop in Sûk-i sarâcân	2,050
10) Shop and 2 store-houses (<u>mahzen</u>) in Sûk-i sarâcân	3,000
Total	87,720

Sum total of property left: 87,720 kuruş

1) بروسهجى زاده

2) A merchant living in Yakub Paşa quarter in Sarajevo, died in Zilhicce 1261 (Nov./Dec. 1845) in Prepol (Prijeopolje) town on the way to Rumelia for trade (Reg. NO.81, pp.81-82)

XVIII

Property left of Ujiçeli Elhâc Süleyman ibn Mehmed¹⁾

A) Goods sold by the town-criers (<u>dellâlân</u>)	Kuruş 8,398
B) Grains, cattles, hays, household effects in the residence (<u>tereke ve bârgir ve inek ve otluk ve esâs-i beyt el-mukavveme der menzil</u>)	Kuruş
1) Millet (<u>darı</u>), 5 şinik ²⁾	200
2) Wheat (<u>hinta</u>), 1 şinik	60
3) Barley (<u>şa'îr</u>), 1 şinik	32
4) Horse for burden (<u>bârgir</u>), with a riding set	200
5) Cow (<u>inek</u>) with her sucking calf (<u>buzağıyle</u>), 1 head	100
6) Hay (<u>otluk</u>), 2 <u>hıml</u> (load)	10
7) Household effects and fire-wood (<u>hatab</u>)	50
8) Ox (<u>öküz</u>), 9 heads (<u>re's</u>), young bull, 1 head	1,000
9) Cow without sucking calf (<u>buzağısız inek</u>), 3 heads	240
10) Sucking-calf, 1 head	10
11) Seed of wheat, 6.5 şinik, @ 70 kuruş, in the case of a poor harvest (<u>za'fıyla</u>)	910
12) Barley, 3 şinik	96
13) Debt of his sons Molla Süleyman and Muharrem	500
14) Debt of Nonila ³⁾ Yusuf	200
15) Debt of his tenant Marko	378
16) Maize (<u>kokoroz</u>), 1.5 şinik	60
17) Moneys (<u>nukûd-i mevcûde</u>)	176.5
18) Tobacco (<u>tütün</u>), 2,000 okka (<u>kıyye</u>)	8,469
Total	12,691.5
C) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) and other items	Kuruş
1) Properties in Kovaçuça village in Vogošta	1,500
2) Properties in Vlahna ⁴⁾ village	250
3) Water-mill (<u>âsiyâb</u>), 5 doors along the Rjeka river in Vogošta	

1) A notable coming from Użice town, died in Safer 1263 (Jan./Feb. 1847) at Şeyh Ferah quarter in Sarajevo (Reg. NO.82, pp.50-52).

2) A measure for cereals equalling a quarter bushel 3) نونيله

4) ولاهنه

4) Properties in Bali Bey village	Kuruş 250
5) Shop with a store-house in Başçarşı	12,510
6) Residence (<u>kebîr menzil</u>) and a vegetable garden (<u>bostanlık</u>), in Şeyh Ferah quarter in Sarajevo	9,000
Total	28,510

Sum total of propperty left: 49,605 kuruş

XIX

Property left of İmâm Mollâ Ahmed ibn Mehmed¹⁾

	Kuruş
1) The Qoran (<u>Kelâm-i kadîm</u>)	100
2) <u>Risâle-i Birgivî</u>	10
3) Copper trifles (<u>evânî-i nuhâs</u>), 6.5 okka (<u>kıyye</u>)	97.5
4) Horse for burden (<u>bârgir</u>), 2 heads (<u>re's</u>), mare (<u>kısrak</u>), 1 head	640
5) Bay mare (<u>dorî kısrak</u>), 2 heads, black mare, 1 head	306
6) Bay mare, 1 head, <u>kır kûh</u> (?) ²⁾ mare, 1 head	275
7) Horse for burden, 4 heads (one year old)	85
8) Cow (<u>inek</u>), 3 heads	202
9) Cow with her sucking calf (<u>buzağıyle</u>), 3 heads	175
10) Cow, 3 heads	192
11) Cow, 2 heads	180
12) Cow, 4 heads; sucking calf, 1 head	273
13) Ox (<u>öküz</u>), 3 heads	302
14) Ox, 3 heads	282
15) Ox, 3 heads	340
16) Ox, 3 heads	344
17) Ox, 2 heads	230
18) Young bull (<u>tosun</u>) of one year old, 4 heads; female buffalo (<u>sığır inek</u>), 1 head	133

1) A imâm (leader in public worship) of a village, died in Rebiyülevvel 1263 (Feb./Mar. 1847) at Delibaş (دلباش) village in ze'âmet-i Crno Rijeka in Saray sub-district (nâhiye) (Reg. NO.82, pp.66-68). 2) قيركخ

19) Ox of one year old, 5 heads	Kuruş 101
20) Young bull, 3 heads; calf (<u>dana</u>) of one year old, 2 heads	182
21) Young bull, 3 heads; cow, 1 head	131
22) Sucking-calf, 11 heads	78
23) Straw (<u>saman</u>), 1,500 okka, @ 4 para	150
24) Hay (<u>otluk</u>), 6,500 okka @ 7 para	1,137.5
25) Hay, 10,000 okka @ 7 para	1,750
26) Hay, 4,000 okka	700
27) Sheep (<u>koyun</u>), 52 heads, @ 9 kuruş	468
28) Lamb (<u>kuzî</u>), 25 heads	68
29) Goat (<u>keçi</u>), 20 heads; small goat (<u>sagîr keçi</u>), 5 heads	135
30) Sheep, 10 heads	90
31) Lamb, 4 heads	10
32) Goat, 3 heads; small goat, 4 heads	22 kş. 30 p.
33) Ox, 2 heads	350
34) Cow with her sucking-calf, 1 head	75
35) Granary (<u>anbâr</u>), 1 door	5
36) Sheep, 10 heads	90
37) Lamb, 10 heads	11
38) Goat, 3 heads	18 kş. 30 p.
39) Goat, 2 heads	4
40) Ox, 1 head	151
41) Cow with her sucking-calf, 1 head; young bull, 1 head	90
42) Ox, 6 heads	1,900
43) Ox, 1 head	200
44) Cow, 1 head	90
45) Bare horse for riding (<u>kurî at</u>), 1 head	50
46) Cheese (<u>peynir</u>), 3 okka	3
47) Cheese, 50 okka	50
48) Butter (<u>revgan</u>), 1 okka	5
49) Butter, 56 okka	126
50) Butter, 3 okka	15
51) Barley (<u>şa'îr</u>), 6,500 okka	3,087.5
52) Wheat (<u>hînta</u>), 600 okka	420
53) Fodder (<u>'alef</u>), 400 okka	120
54) <u>Ahmediyye</u> ¹⁾ and fez (<u>fes</u>), 1 piece	8

1) احمدیه

Kuruş
3.5

55) Carbine (<u>?filinte</u>)		
56) Used short loose robe (<u>köhne kısa entârî</u>), 1 suit	6 kş. 1 p.	
57) Used green cloak (<u>yeşil köhne biniş</u>), 1 suit		28
58) Under-clothing (<u>çamaşır</u>), 1 pair (<u>çift</u>)		7.5
59) Under-clothing, 1 pair	8 kş. 8 p.	
60) Under-clothing, 1 pair		10
61) Used coarse woolen stuff (<u>köhne aba</u>), 1 piece		1
62) Carpet without pile (<u>orta kilim</u>), 1 sheet	41 kş. 12 p.	
63) Used quilt (<u>köhne yorgan</u>), a sheet of bed (<u>çarşeb</u>)	22 kş. 30 p.	
64) Used <u>pûnava</u> ¹⁾ , 1 piece	11 kş. 21 p.	
65) Used cushion (<u>köhne yasdık</u>), 1 piece	9 kş. 25 p.	
66) Used small carpet without pile	25 kş. 11 p.	
67) Pistol (<u>piştov</u>), 1 piece (<u>tek</u>)		30
68) Large knife (<u>kebîr bıçak</u>), 1 piece		10.5
69) Sword (<u>kılıc</u>), 1 piece	5 kş. 15 p.	
70) Rope (<u>urğân</u>), 6 bundles		8
71) Sheepskin (<u>postegî</u>)		2
72) Saddle-bag (<u>heğbe</u>), 1 piece	40 kş. 18 p.	
73) Saddle-bag, 1 piece	..... 10 p.	
74) Copper trifles (<u>evânî-i nuhâs</u>), 28.5 okka		420
75) Large steelyard (<u>kebîr kantâr</u>), 1 piece		18
76) Cowl for horse (<u>bârgir başlık</u>) and saddle (<u>eğër</u>)		24
77) Scythe (<u>tırpan</u>), 2 pieces		5.5
78) Pocket-watch (<u>koyun saati</u>), 1 piece		80
79) Building-tool (<u>dülcer</u> ¹⁾ <u>âlâtı</u>) and plough (<u>saban</u>)	14 kş. 2 p.	
80) Axe (<u>balta</u>), 2 pieces	2.5 kş. 5 p.	
81) Pickaxe (<u>kazma</u>), 1 piece		1.5
82) Granary (<u>anbâr</u>), 5 doors		25
83) Household effects (<u>esâs-i beyt</u>)		40
84) A kind of loose robe (used one) (<u>köhne yeşil dolama</u>), 1 suit	71	
85) Used green cloak (<u>köhne yeşil biniş</u>)	3 kş. 5 p.	
86) Used mattress (<u>köhne döşek</u>), 1 sheet	18 kş. 1 p.	
87) A kind of woolen garment of Kurdish make (<u>köhne kısa kürdiye</u>), 1 suit	16 kş. 2 p.	
88) Blue Turkish baggy trousers (<u>mavi şalvâr</u>), 1 suit	70 kş. 1 p.	

1) دولجر provincial form of dülger

89) Seed of grains in the hand of his non-Muslim tenant Derhan ¹⁾ (<u>der yed-i çiftçisi</u>) :	
a) Wheat, 31.5 şinik	22 kş. 2 p.
b) Barley, 150 okka	71 kş. 10 p.
c) Fodder, 15 okka	4.5 kş.
d) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 12.5 okka	6 kş.
90) Seeds of grains in the hand of his non-Muslim tenant Nikola :	
a) Wheat, 140 okka	98 kş.
b) Barley, 494 okka	235 kş.
c) Fodder, 199 okka	59 kş. 28 p.
d) <u>Heldine</u> , 20 okka	9.5 kş.
91) Şindere (stave of barrel), 135 pieces	81 kş.
92) Farming tools (<u>âlât-i çift</u>)	20 kş.
93) Shirt (<u>cönlek</u> ²⁾), 1 suit	10 kş.
94) Used shirt and a pair of drawers (<u>don</u>)	3 kş. 25 p.
95) <u>Pûnava</u> , 1 piece	10 kş.
96) Coffee set (kahve takımı)	16 kş.
97) Seal (<u>mühür be-nâm-i Ahmed</u>)	11 kş.
98) Moneys	242.5 kş.
99) 1/2 share (hisse) from properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Obaviçe ³⁾ village	250 kş.
	<hr/>
	18,932 kş. 19 p.

Sum total of property left : 18,932 kuruş 19 para

XX

Property left of Eşşeyih Abdurrahman Sırrı Efendi ibn Mehmed⁴⁾

Kuruş

1) Household effects (esâs-i beyt) in Foyniça

50

1) درحان 2) جونلك provincial form of gömlek 3) اوبايچه

4) A Şeyh of the Nakşibendi Order, died at Oglavak (اوغلاواق)
quarter in İstitova (اسطيٹوہ Şčitovo) village in Fojniča
sub-district in Cümaziyelevvel 1263 (Apr./May 1847) (Reg. NO.82,
pp.83-86).

2) Beehive (<u>arı sepet</u>), 6 pieces	Kuruş 120
3) Seed of wheat (<u>hinta der tohm</u>), 2 şinik, in the case of a poor harvest (<u>za'fıyla</u>)	320
4) Hay (<u>otluk</u>), 4,500 okka (<u>kıyye</u>)	450
5) Bean (<u>fasulya</u>), 150 okka @ 30 para	112.5
6) Maize (<u>kokoroz</u>), 66 şinik, @ 60 kuruş	3,960
7) Rye (<u>çavdar</u>), 8 şinik, @ 60 kuruş	480
8) Millet (<u>darı</u>), 24 şinik	1,440
9) Wheat, 21 şinik 3 çâr	1,740
10) Barley (<u>şa'îr</u>), 38 şinik 3 çâr, @ 60 kuruş	2,325
11) <u>Heldine</u> , 3.5 şinik, @ 60 kuruş	210
12) Fodder (<u>'alef</u>), 2 şinik, @ 60 kuruş	120
13) Barley, 23 şinik in Rastova ¹⁾ village, @ 60 kuruş	1,380
14) Wheat, 3 şinik in Rastova village	240
15) <u>Heldine</u> , 13 şinik in Rastova village	780
16) Rye, 6 şinik in Rastova village	360
17) Ox (<u>öküz</u>), 6 heads in Rastova village, @ 120 kuruş	600
18) Sheep (<u>koyun</u>), 164 heads, @ 20 kuruş	3,280
19) Lamb (<u>kuzî</u>) of one year old, 58 heads, @ 8 kuruş	464
20) Ox, 4 heads	800
21) Ox, 10 heads, @ 120 kuruş	1,200
22) Sucking-calf (<u>buzağ</u>) of one year old, 3 heads	60
23) Calf (<u>dana</u>) young bull (<u>tosun</u>) of two or three years old, 26 heads, @ 40 kuruş	1,040
24) Cow (<u>inek</u>), 26 heads, @ 80 kuruş	2,080
25) Young bull, 10 heads, @ 80 kuruş	800
26) Calf, 7 heads	300
27) Water-buffalo (<u>manda</u>) with sucking-calf, 2 heads	600
28) Barren (<u>kısır</u>) water-buffalo, 1 head	200
29) Young bull of water-buffalo (<u>manda tosunu</u>), 2 heads	400
30) Donî ²⁾ (?) bay-black horse for burden (<u>donî dorî siyah</u> <u>bârgir</u>), with saddle, 2 heads	300
31) Donî bay-black horse for burden, with a saddle, 1 head	120
32) Black horse for burden, having small brown spots, and a saddle (<u>siyah donî sisâne bârgir, semeriyle</u>), 1 head	150

1) راستوه 2) دونى

33) Old ('amelmânde) horse for burden, 1 head	Kuruş	30
34) Tek nefes ¹⁾ (?) bay horse for burden, having small brown spots, and a saddle, 1 head		80
35) Bay horse for riding (binek bârgir), with a riding set (takmıyle), 1 head		500
36) Donî red horse for riding, with a riding set, 1 head		400
37) Hûc donî ²⁾ (?) horse for burden		200
38) Barley and rye, 2 şinik		120
39) Remainder from the tithe of wheat and barley for the year 1263 (1263 senesi öşür hâsılâtından bakâyâ kalan), 6 şinik 3 çâr		270
40) Remainder from the tithe of hay, 22 hıml (load)		220
41) Bean, 44 okka		22
42) Hay, 4 yük (load)		40
43) Various kinds of grains lent to citizens (tereke-i mütenevvi'a der karz ber müceb-i defter), 22 şinik, @ 40 kuruş		840
44) Dried skin of young bull, 3 sheets and ram-skin (koç derileri), 10 sheets		70
45) Maize, 2 çâr		30
46) Oil (yağ), 6 okka (kıyye)		30
47) Dûn yağı (?) ³⁾ , 3 okka		9
48) Honey (bal), 4 okka		12
49) Dûn yağı, 1 okka		3
50) Wheat flour and maize flour, 85 okka	63 kş. 30 p.	
51) Cheese (peynir), 30 okka @ 50 para		37.5
52) Salt (tuz), 12 okka		12
53) Bean, 230 okka	17 kş. 10 p.	
54) Barley and fodder, 3 şinik		100
55) Debt of non-Muslim (zimmî) Yuvan from ('an) Rastova		441
56) Debt of his non-Muslim tenant (çiftçüsü) İsmile ⁴⁾		26
57) Debt of his non-Muslim tenant Loka ⁵⁾		173
58) Debt of his non-Muslim tenant Cular Mato ⁶⁾ from Rastova		341
59) Debt of his non-Muslim tenant Katavo Mato ⁷⁾		344.5
60) Debts of citizens (zimem-i nâs ber müceb-i defter)		1,685

جولارماطو 6) لوقه 5) اسميله 4) دون ياغ 3) حج دونى 2) تك نفى 1)
قطاوه ماطو 7)

	Kuruş
61) Wheat flour, 15 okka	11
62) Wheat flour, 60 okka	45
63) Farming tools (<u>âlât-i çift</u>)	50
64) Maize flour, 43 okka	6
65) Moneys (<u>nukûd</u>)	2,885
66) Residence (<u>mülk menzil</u>) with a garden in Foyniça town (<u>der karye-i nefis-i Foyniça</u>)	2,000
67) Small garden in Foyniça village (<u>der karye-i Foyniça</u>)	200
68) Baker's shop (<u>habbâz dükkânı</u>), water-mill (<u>âsiyâb</u>) and garden (<u>bağçe</u>) in Foyniça village	700
69) Small residence in Foyniça village	500
70) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Rastova village	500
71) Properties in Dobrova ¹⁾ village	300
72) Properties for a household (<u>bir hânelik</u>) in Bloçar ²⁾ village	50
73) Debt of his non-Muslim tenant Başik ³⁾	362
74) Properties except <u>zâviye</u> (convent of dervishes) at Oğlavak quarter in İstitova village	15,000
75) Moneys (<u>nukûd-i mevcûde</u>)	600
	<hr/>
Total	82,401

Sum total of property left: 82,401 kuruş

XXI

Property left of Cennetî-zâde Elhâc Osman Bey ibn Elhâc Ali Bey⁴⁾

	Kuruş
A) Goods in the residence	Total 9,705.5
	Kuruş
B) Moneys (<u>nukûd</u>)	Total 4,629

1) دوبرو 2) پلوچار Plačar 3) باشيك

4) An eminent notable from the Cennetî Family in Sarajevo, died in Zilhicce 1263 (Nov./Dec. 1847) at Çukacı Süleyman quarter in Sarajevo (Reg.NO.83, pp.16-25).

C) Debts of citizens (<u>zimem-i nâs</u>)	Total	Kuruş 118,366
Deduction by his will (for laying out and wrapping his corpse, and for expense of pilgrimage to Mecca:	-	39,455
(<u>ihrâc-i sülûs mâlî ber müceb-i vasiyyet-i techîz ve tekfin ve bedel-i hâc ber müceb-i vasiyyet-nâme-i mu'ainât-i sâire</u>)		78,910

D) Cattle		Kuruş
1) Ox (<u>öküz</u>) in İvlakova village, 2 heads		200
2) Cow (<u>inek</u>) in İvlakova village, 1 head		70
3) Calf (<u>dana</u>) in İvlakova village, 1 head		50
4) Ox in Lojan ¹⁾ , 2 heads		200
5) Ox in Yasik ²⁾ , 2 heads		200
6) Ox in Bektaşbayırı ³⁾ village, 1 head		100
7) Ox in Raploça ⁴⁾ village, 2 heads		200
8) Sheep (<u>koyun</u>) in Raploça village, 84 heads		1,260
9) Lamb (<u>kuzî</u>) in Raploça village, 54 heads		270
10) Cow in Raploça village, 1 head		100
11) Brown (<u>sisâne</u>) horse for burden (<u>bârgir</u>), with saddles, 4 heads		400
12) Horse for riding (<u>binek bârgir</u>), <u>tek nefes</u> (?)		100
	Total	3,150

E) Grains in the granary in Sarajevo		Kuruş
1) Wheat (<u>hınta</u>), 5 şinik 1 çâr, @ 60 kuruş		315
2) Barley (<u>şa'îr</u>), 1 şinik 1 çâr,		40
3) Rye (<u>çavdar</u>), 1 şinik		40
4) Millet (<u>darı</u>), 3 şinik 3çâr, @ 40 kuruş		150
5) Fodder (<u>'alef</u>), 3 şinik, @ 16 kuruş		48
	Total	593

F) Grains and hay-cocks in the hand of Istopan ⁵⁾ in Raploça village		Kuruş
1) Barley, 6 şinik 3 çâr		216
2) Millet, 8 şinik, @ 40 kuruş		320

1) لوزان Lužani 2) یاسیک 3) بکتاشبایری 4) راپلوچه 5) استوپان

3) Maize (<u>kokoroz</u>), 15 şinik 1 çâr	Kuruş 610
4) Hay-cock (<u>kiyâh</u>), 2 hills (<u>depe</u>)	200
Total	1,346

G) Grains and hay-cocks in the hand of Risto in İvlakova village

1) Wheat, 1 çâr	Kuruş 15
2) Rye, 1 çâr 6 okka	11
3) Spelt (<u>kaplıçe</u>), 2 çâr	15
4) Fodder, 2 çâr	8
5) <u>Heldine</u> (a kind of grain), 1 çâr	8
6) Hay-cock (<u>kiyâh</u>), 4 hills	400
Total	457

H) Grains and hay-cocks in the hand of Milovan¹⁾

1) Wheat, 1 şinik 8 okka	Kuruş 65
2) Barley, 2 şinik	64
3) <u>Heldine</u> , 2.5 çâr	25
4) Fodder, 6 şinik	96
5) Hay-cock (<u>otluk</u>), 2 hills	200
Total	450

I) Grains and hay-cocks in the hand of Vidak²⁾ in the above-mentioned village

1) Wheat, 1.5 şinik	Kuruş 90
2) Barley, 3 şinik 1 çâr	104
3) <u>Heldine</u> , 3 çâr	24
4) Fodder, 6 şinik	96
5) Hay-cock (<u>kiyâh</u>), 2 hills	200
Total	514

J) Grains and hay-cocks in the hand of Todor in Mohniça³⁾ village

1) Wheat, 1 şinik	Kuruş 60
-------------------	-------------

1) موخنجه 2) ویداق 3) میلوان

	Kuruş
2) Barley, 4.5 şinik	144
3) Fodder, 2 şinik 1 çâr	36
4) Hay-cock, 4 hills	400
Total	640
K) Grains and hay-cocks in the hand of Petro	Kuruş
1) Barley, 1 şinik 1 çâr	40
2) Fodder, 2.5 çâr	10
3) Rye, 2.5 çâr	25
4) Hay-cock, 4 hills	400
5) Maize, 7 şinik 3 çâr	310
Total	785
L) Grains and hay-cocks in the hand of non-Muslim Agnest ¹⁾	Kuruş
1) Wheat, 3 çâr	45
2) Barley, 3.5 çâr	30
3) Rye, 12 okka	6
4) Spelt, 1.5 çâr, 4 okka	10
5) Hay-cock, 2 hills	200
Total	291
M) Hay-cock in the hand of non-Muslim Simo in the above-mentioned village, 4 hills	Kuruş 200
N) Grains in the hand of non-Muslim Mihail in Lojan village	Kuruş
1) Millet, 1.5 çâr	15
2) Maize, 7 şinik 3 çâr	310
3) Fodder, 5 çâr	20
Total	345
O) Grains and hay-cocks in the hand of İstegan	Kuruş
1) Barley, 1.5 şinik	48
2) Rye, 1.5 şinik	60
3) Hay-cock, 3 hills	300
Total	408

1) اغسط

P) Grains and hay-cocks in the hand of Vidak ¹⁾ in Çernorika village	Kuruş
1) Fodder, 1 şinik	16
2) Rye, 1 çâr	10
3) Hay-cock, 3 hills	300
Total	326

Q) Revenues from the rents of the farms (icâre-i hâsılât-i çiftlikât el-mezbûre)	Kuruş
1) Revenue from the rent of the farm in Kladine ²⁾ district (bedel-i icâre-i çiftlik)	600
2) Approximate revenue from the rent of the farms (çiftlikât) in Serberniçe district (kazâ)	500
3) Revenue from the rent of the farm in Vişniçe village in Foyniça ³⁾ sub-district (nâhiye)	450
4) Revenue from the rent of the farm in Vugovik ⁴⁾ village in Saray sub-district	250
5) Revenue from the rent of the farm in Kalk ⁵⁾ village	150
Total	1,950

R) Revenues from the tithes (hâsılât-i öşür-i merkûm)	
1) Revenue from the tithe of the havvâs villages (der kurâhâ-i havvâs)	Kuruş 2,000
2) Revenue from the tithe of Çekrekçik ⁶⁾ village	1,500
3) Revenue from the tithe of Drezegometova ⁷⁾ village in Saray sub-district	250
4) Revenue from the tithe of Bukalik ⁸⁾ village	500
5) Revenue from the tithe of Kladine district	2,000
Total	6,250

S) Buildings ('akârât)	
1) Shop (dükkân) with a store-house (mahzen) in Sûk-i fişekçiyan (Cartridge-makers' market)	Kuruş 3,500

1) ویداق 2) قلادينه Kladanj 3) فوينچه Fojniča 4) وگويك 5) قالق
6) چقرقچيك Čekrdžići 7) درزغمتوه Drozgometova 8) بوقاليك

2) Shop in Sûk-i kavukçıyân (Wadded headgear makers' market), 4 doors	Kuruş
	6,000
3) 14 <u>sehms</u> (shares) from 40 <u>sehms</u> from the shop in Sûk-i kavukçıyân	500
4) 1/3 <u>hisse</u> (share) from the large- <u>hân</u> in Sûk-i çekrekçi (Turners' market)	5,000
5) Butcher's shop (<u>kasâb dükkânı</u>) in Sûk-i tahmisî (Coffee-roasters' market), 2 doors	3,000
6) Hay-store-house (<u>otlukhâne</u>) in Sûk-i tahmisî	100
7) Rental residence (<u>müste'cer mülk menzil</u>) in Ayas Paşa quarter	5,000
8) Building plot (<u>'arsa-i hâliyye</u>) in Vareş-bâlâ quarter	1,000
9) Water-mill (<u>âsiyâb</u>) along the Moştaniça ¹⁾ river	2,000
10) Large mansion (<u>kebîr konak</u>) in Çukacı Süleyman quarter	12,500
11) Properties (<u>emlâk-i küllî</u>) in Lojan village	1,000
12) Properties in Breza ²⁾ village	500
13) Properties in Vişiniçe ³⁾ village	500
14) Properties in Çernil ⁴⁾ village	500
15) Properties in Bektaşbayırı village	500
16) Properties in Çerno Virh village	300
17) Large- <u>hân</u> in Voçya Luka ⁵⁾	2,500
18) Properties in Vepiç ⁵⁾ village	600
19) Properties in Kalk village	200
20) Properties in Moçiçe ⁶⁾	1,500
21) 1/2 share (<u>hisse</u>) from the <u>hân</u> in Kladine district	300
22) Properties in Varanoviç ⁷⁾ village in Kladine district	300
23) Properties in ⁸⁾ village in Kladine district	500
24) Propertiws in Bugovik village	250
25) Properties in İvlakova village	500
26) Properties in Serberniçe district	500
	<hr/>
Total	49,250

Sum total of property left: 157,030 kuruş

1) موشتانيچه Moštainiça 2) برزه Breza 3) ويشنيچه Višinica
4) چرنيل 5) وبيچ 6) موچيچه 7) وارانويچ 8) illegible



1) Bašçaršija



2) Bursa Bedestan (covered market)



3) A busket-maker shop in Bašçaršija



4) A copper-works shop in Bašçaršija



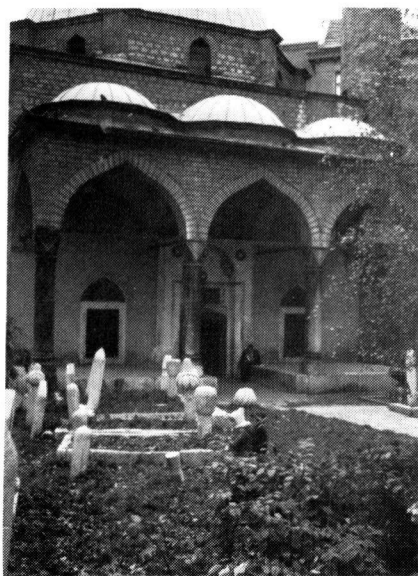
5) A residence of Turkish Bey
(notable)



6) Sitting room of Turkish Bey's
residence



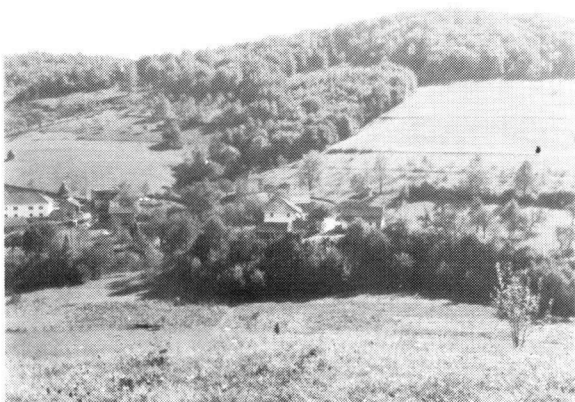
7) Ali Paşa Mosque



8) Ferhad Paşa Mosque



9) Tombs of Muslims at Ferhad Paşa Mosque



10) General view of countryside



11) A scythe and a fork



12) Reaping grass with a scythe

Chapter II : Lists of property left of the five notables in Sarajevo

The full lists of property left of the selected five notables are introduced without omission in this chapter. These are presented to the reader who knows Turkish, as examples showing the cultural and socio-economic lives of the rich citizens in Sarajevo. The glossary for this chapter may be useful for the reader who does not know Turkish.

The selection of the five lists was made with respect to their usefulness for comparative studies on the urban-rural relations in the Ottoman lands.

It is difficult for the author of this report to read the lists without error or ambiguity. This, partially, comes from mistakes of clerks in writing the registers, as Prof. Ö. L. Barkan pointed out in his book¹⁾, but, mostly, it comes from the author's lack of knowledge of some dialects in this region. So the author indicated the Arabic script of doubtful vocabulary in foot-notes. They do not appear in the glossary. As for some place and personal names, because of the great difficulty of finding their Serbo-Croatian equivalents from Turkish written by Arabic script which do not show the exact pronunciation, the author also put most such items in Arabic script as it is in foot-notes. Insofar as Serbo-Croatian equivalents are found in maps or in other sources, they are put next to the Arabic script in foot-notes, but in texts Turkish pronunciations are shown in the romanized style.

The transcription from the Arabic script to Roman letters is based on the system commonly used by Turkish scholars.

In the glossary for this chapter English translations of the Turkish vocabularies were made by mainly basing on the following dictionaries :

- 1) H. C. Hony & F. İz, A Turkish English Dictionary, Oxford, 1958.
- 2) J. W. Redhouse, A Turkish and English Lexicon, Constantinople, 1921.

1) Ö. L. Barkan, Edirne Askerî Kassamı'na Ait Tereke Defterleri (1545-1659), Belgeler, Cilt III, Sayı 5-6, Ankara, 1968, p.77.

Bosna Mütessellimi Bâbî-zâde Esseyyid Ömer Tâhir Beğ¹⁾

Medîne-i Saraybosna mütessellimi olub bundan akdem vefât iden Bâbî-zâde Esseyyid Ömer Tâhir Beğ ibn Elhâc İbrâhîm Alaybeği nâm müteveffâ'nın verâseti zevce-i menkûhe-i metrukeleri Havâ bint Mehmed Beğ ve Melekhâne bint Abûbekir Beğ ve Hadîce bint 'Osman Efendi nâm hanımlarıyla anası Nefîse bint Esseyyid Mehmed Emîn Efendi ve sulbî kebîr oğulları Mehmed Beğ ve Mustafa Beğ ve sulbiyye kebîre kızı Zübeyde ve sagîre kızları Sa'ide ve Fâtma ve Bâşe'ye münhasıra olduğu lede's-şerîyyeti'l-garrâ zâhir ve numâyân oldıktan sonra mersûme Fâtma'nın vâlidesi ve hâzınası mezbûre Havâ hanım ve sagîretân-i mersûmetân Sa'ide ve Bâşe'nin vâlide ve hâzınaları mezbûre Melekhâne hanım taraflarından defter-i kassâm hitâmına değîn vekîl-i müseccil-i şer'îleri Kemerli-zâde 'Alî Ağa ibn İbrâhîm Ağa ve mezbûre Hadîce hanım tarafından kezâlik vekîl-i müseccil-i şer'îsi Küçük Kâtib mahallesî sâkinlerinden Mollâ Mustafa ibn Ahmed ve mersûme Zübeyde tarafından vekîl-i müseccil-i şer'îsi li-ebeveyn er karındaşı mûmâileyh Mehmed Beğ ile mezbûr Mustafa Beğ'in taleb ve ma'rifetleri ve ma'rifet-i şer'le bi'l-müzâyede tahrîr ve terkîm ve ba'de ihrâci'd-düyyûn bâkî kalanı beyne'l-verese bi'l-farîzeti's-şer'îyye taksîm olunan müteveffâ-yı mûmâileyhin muhallefât defteridir ki ber vech-i âtî zikr olunur. Harrere fî 11 Şevvâl sene 1237

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1) Sîm kınlı kılıç, | 8) Sîm şiş, 1 'aded 71 kş. 30 p. |
| 1 'aded 163 kş. | 9) Def'a şiş, 1 'aded 40 kş. |
| 2) Taban kılıç, 1 'aded 102 kş. | 10) Sîm in'âm kise, |
| 3) Gaddâre kılıç, 1 'aded 40 kş. | 1 'aded 45 kş. 10 p. |
| 4) Def'a gaddâre kılıç, | 11) Sîm takımlı piştov, |
| 1 'aded 10.5 kş. | 1 çift 182 kş. |
| 5) Pâle kılıç, 1 'aded 3.5 kş. | 12) sîm fişenk kise, |
| 6) Harcî kılıç, 1 'aded 6 kş. | 1 'aded 149 kş. |
| 7) Kılıç ma' kuburluk 2 kş. 13 p. | 13) sîm hançer, 1 'aded 51.5 kş. |

1) A mütessellim (deputy-governor) of Bosnia prefecture, died in 11 Şevvâl 1237 (Jun./Jul. 1822) (Reg. NO.61, pp.68-70).

14) Sîm kabâralı haşa, 1 'aded 100 kş. 10 p.	35) Kaplan post, 1 'aded 36 kş. 10 p.
15) Sîm reşme, 1 'aded 55 kş.	36) Oklar ma' yay 14 kş.
16) Sîm şeker hokkası, 1 'aded 31 kş. 10 p.	37) Dâv libâs ³⁾ , 1 'aded 6 kş. 10 p.
17) Sîm divit, 1 'aded 124 kş.	38) Çadır, 1 'aded 281 kş.
18) Sîm kakma külünk, 1 'aded 8 kş. 10 p.	39) Elmas traş nargüle 152 kş.
19) Piştov, 1 'aded 11 kş. 5 p.	40) Nargüle şişesi, 2 'aded 9 kş.
20) Tombak kabâralı haşa, 1 'aded 59 kş.	41) Kebîr Ayne 60.5 kş.
21) Def'a haşa, 1 'aded 60 kş. 10 p.	42) Tîmûr top, 1 'aded 25 kş.
22) Kebîr şeşhâne, 1 'aded 253 kş.	43) Hoşâb kaşığı, 1 deste 22.5 kş.
23) Sagîr şeşhâne, 1 'aded 30 kş.	44) Şam'dan tablası, 1 'aded 2 kş.
24) Cevherdâr tüfenk, 1 'aded 28 kş.	45) Envâî imâmeli çubuk, 14 'aded 180 kş.
25) Boylu tüfenk, 1 'aded 20 kş.	46) Bârût-i siyâh fişenk, 159.5 deste 117 kş.
26) Tabansız tüfenk, 1 'aded 28 kş. 30 p.	47) Def'a fişenk, 10 deste 6 kş.
27) Def'a boylu tüfenk, 1 'aded 13 kş.	48) Tatar eyeri, takımıyle 37 kş.
28) Sedefkârî cevherdâr, 1 'aded 44.5 kş.	49) Köhne kutî ma' hurde 2.5 kş.
29) Def'a boylu tüfenk, 1 'aded 60 kş. 1 p.	50) Muşemma' hurc, 1 çift 30 kş.
30) Altın kakma bıçak, 1 'aded 16 kş.	51) Üç kanadlı kuşak, 1 'aded 36 kş.
31) Gür balta ²⁾ ma' kuburluk 5 kş. 31 p.	52) Tütün kise, 1 'aded 10 kş.
32) Mercan tesbîh, 1 'aded 300 kş.	53) Deryâkârî sandık, 1 'aded 10 kş.
33) Koyn sâ'ati, 1 'aded 144 kş.	54) Siyâh sandık, 1 'aded 14.5 kş.
34) Fincan (10) ma' sîm zarflar ve tabla 5 kş. 31 p.	55) Fişenk kiseleri 6 kş.
	56) Durbün, 1 'aded 2 kş.
	57) Sandal, bayrak, kisesiyle 1 'aded 5 kş. 10 p.
	58) Bayraklık sandal 6 kş.
	59) Kebîr bakır sîni, 1 'aded 100 kş.
	60) Bakır debbe, 1 'aded 8 kş.
	61) Kırmızı çuka nâfe kürk, 1 'aded 35 kş.

- 62) Al çuka kaput, 1 'aded 300 kş.
63) Yelek, 1 'aded 7 kş.
64) Mâ'î çuka cübbe,
1 'aded 14.5 kş.
65) Samûr kürdî, 1 'aded 101 kş.
66) Siyâh kadife dolama,
1 'aded 95 kş.
67) Sarı çuka cübbe,
1 'aded 74 kş.
68) Mâ'î çuka biniş,
1 'aded 85 kş. 10 p.
69) Yeşil sarık ma'
kavuk 22 kş. 5 p.
70) Al çuka biniş,
1 'aded 60 kş.
71) Gevz çuka⁴⁾ biniş,
1 'aded 50 kş. 30 p.
72) Al çuka çahşîr,
1 'aded 45 kş.
73) Yeşil tâc ma' ahmediyye,
1 'aded 19 kş. 10 p.
74) Kakum kürdî,
1 'aded 17 kş. 15 p.
75) Kırmızı çuka şarvâr,
1 'aded 70 kş. 10 p.
76) Mâ'î peştamal 1 'aded 6 kş.
77) Yeşil çuka samûr kontoş
kürk, 1 'aded 230 kş.
78) Makrama kise(si) ma'
eyer gönleği, 4 kş.
79) Müste'mel mest ma'
çorab 2 kş.
80) Kutnî alaca kısa
entarî, 1 'aded 7 kş.
81) Halı seccâde,
1 'aded 28.5 kş.
82) Mücessem yorgan,
çarşeb ile 35 kş.
83) Köhne kutnî yorgan,
çarşeb ile 19 kş.
84) Kırmızı ihrâm yasdık,
17 'aded 136 kş.
85) Al ihrâm (1) ma'
mâ'î ihrâm (1) 40.5 kş.
86) Sagîr kilim, 1 'aded 7 kş.
87) Def'a kilim, 1 'aded 11 kş.
88) Manda inek, 1 re's
100 kş. 10 p.
89) Tîmûr sagîr çekmece,
1 'aded 25 kş.
90) Def'a çekmece, 1 'aded 20 kş.
91) Harcî fincan ma' zarflar
ve kahve takmı 30 kş.
92) Kırmızı şal, 1 'aded 15 kş.
93) Peştahta, 1 'aded 2 kş.
94) Kırmızı çuka mak'ad,
3 'aded 40 kş.
95) Kırmızı alaca şilte,
2 'aded 20 kş.
96) Köhne döşeme der misâfir
odası ve kahve ocak 50 kş.
97) Piştov kuburî ma'
gönlek 5 kş.
98) Sîm kebîr raht 650 kş.
99) Lahûr şal, 1 çift 250 kş.
100) Çubuk tablaları 1 kş.
101) Behçetü'l-fetâvâ,
1 cild 15 kş.
102) Muhammediyye, 1 cild 3 kş.
103) Şâhnâme Tevârîhi,
1 cild 10 kş.
104) Yeni dünyâ Tevârîhi
ve Ta'bîr-nâme 5 kş.

4) کوز چوقه

105) Evânî-i nuhâs 34.5 kıyye 30 kş.	125) Çiftçiler yedinde olan mezrû'a tohm-i kaplıçe, 15 şinik 150 kş.
106) Çiftlik döşemesi ve bakır kaplar 80 kş.	126) Çiftçiler yedinde olan mezrû'a tohm-i şa'îr, 10 şinik, za'fıyle 200 kş.
107) Revgân-i sâde, 62 kıyye ma' peynir 160 kıyye 150 kş.	127) Kendü için zer' olunan şa'îr, tohm, 10 şinik, za'fıyle 200 kş.
108) Arı kovan, 3 'aded 30 kş.	128) Kendü için zer' olunan 'alef, tohm, 10 şinik 80 kş.
109) Koyun, 50 re's 550 kş.	129) Kebîr ocak (10) der karye-i Nehorik ⁵⁾ 500 kş.
110) Def'a koyun, 50 re's 400 kş.	130) 18 sehmden 14 sehm der mülk menzil 250 kş.
111) Def'a koyun, 40 re's 360 kş.	131) Selâse-i erbâ' hissesi der menzil der mahalle-i Vekîlû'l-harc 630 kş.
112) İnek, 18 re's 650 kş.	132) Âsiyâb, 1 göz, der nehr-i Bioştiça ⁶⁾
113) Öküz, 7 re's 350 kş.	133) Dumânî yaylasında kebîr han, 1'aded 1,000 kş.
114) Def'a öküz (1), tosun (5), inek (6) 540 kş.	134) Münhedim âsiyâb 'arsası der nehr-i mezkûr 60 kş.
115) Def'a inek ma' buzağı, 3 re's 90 kş.	135) Çiftçi damları ve hayvanât damları ve emlâk ve ebniye-i sâire 500 kş.
116) Bir senelik tosun ma' dana, 17 re's 221 kş.	16,020 kş.
117) Kısrağ, 6 re's 360 kş.	
118) Bir senelik tay (2) ma' iki senelik tay (2) 120 kş.	
119) Kula at, 1 re's 450 kş.	
120) Kır bargir, 1 re's 140 kş.	
121) Katır, 3 re's 350 kş.	
122) Odun bargiri (4) ma' katır (1) 250 kş.	
123) Mısır der anbar, 29.5 şinik 290 kş.	
124) 'Alef der anbar, 5 şinik 20 kş.	

Minhâ el-ihrâcât

1) Resm-i kısmet	240.5 kş.
2) Kassâmiyye	80 kş.
3) Kalemiiyye	40 kş.

5) نهریک 6) بیوشتیچه Bioštica

4) Huddâmiyye	20 kş.
5) İhzhâriyye	20 kş.
6) Kaydiyye	10 kş.
7) Dellâliyye 'an eşyâ-i mebi'e	51 kş.
8) Dellâliyye 'an menzil	6.5 kş.
9) Hidmet-i kâtib ve çukadâr ve muhızır	60 kş.
10) Mehr-i müeccel li-zevce-i mezbûre Havâ hânım	125 kş.
11) Mehr-i müeccel li-zevce-i mezbûre Melekhâne	416 kş. 30 p.
12) Bâb-i Hazret-i Velîü'n-ni'mî'de kethüdâ beğ Emîn Efendi'ye 'an mâhiyye-i mütesellimlik bi-şehâdet-i Mehmed Beğ ve Mustafa Beğ	900 kş.

Deyn-i müsbet li

13) Yeniçeri Efendi(si) Mehmed Sa'id Efendi'ye 'an cihet-i karz bi-şehâdeti's-şâhideyni'l-mezbûreyn	500 kş.
14) Yahûdî 'Avrâm 'an semen-i çuka bi-şehâdeti's-şâhideyni'l-mezbûreyn	60 kş.
15) Mustafa 'Alemdâr Sarâc 'an cihet-i karz bi-şehâdet-i mûmâileyhümâ ba'de't-tahlîf	800 kş.
16) Uht 'Azîze hânım 'an hisse-i temessük bi-şehâdeti's-şâhideyni'l-mezbûreyn	2,000 kş.
17) Mollâ 'Abdullah Fenuse-zâde ⁷⁾ 'an eşyâ-i dükkân bi-şehâdeti's-şâhideyni'l-mezbûreyn	513.5 kş.
18) Verese-i Mehmed Ağa 'an cihet-i karz bi-şehâdet-i mûmâileyümâ ba'de't-tahlîf	398 kş.
19) Tüccâr tâ'ife-i Yahûdî ve nasârâ 'an cihet-i karz bi-şehâdeti mûmâileyhümâ	1,045 kş.
20) Kürçi Despe-oğlu ⁸⁾ Nikola 'an kürk ve kutub bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	373 kş.
21) Cennetî-zâde 'Osman Beğ 'an cihet-i karz bi-şehâdet-i mûmâileyhümâ	500 kş.
22) Cennetî-zâde Mehmed Beğ 'an semen-i otluk bi-şehâdet-i mûmâileyhümâ	60 kş.
23) Müteveffâ Mehmed Beğ, Sagîr 'Abdullah Beğ'in babası, bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	600 kş.
24) Tâcir Turnacı Feyzullah Ağa 'an eşyâ bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	350 kş.

7) فنوسه زاده 8) دسيه اوغلى

25) Haseki Cino Mustafa Ağa 'an semen-i kâğıd bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	27 kş.
26) Haseki Kobo-zâde Elhâc 'Abdullah Ağa 'an eşyâ bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	196 kş.
27) 'Acem-zâde İbrâhîm Ağa 'an cihet-i karz bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	500 kş.
28) Elhâc Rüstem Ağa 'an semen-i tonbâkî bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	6 kş.
29) Haseki Elhâc Mustafa Ağa 'an semen-i kâğıd bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	15 kş.
30) Kara Mehmed Ağa 'an semen-i peştemal bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	50 kş.
31) 'Attâr Elhâc Sâlih 'Alemdâr bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	109 kş.
32) Elhâc İbrâhîm Bülbül 'an semen-i eşyâ bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	57 kş.
33) Elhâc Mehmed Yürük ⁹⁾ 'an semen-i tütûn bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	30 kş.
34) 'Abdî 'Alemdâr Socoga ¹⁰⁾ 'an semen-i çul Bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	16 kş.
35) 'Abdî 'Alemdâr Kalino-oğlu ¹¹⁾ 'an semen-i peştemal bi-şehâdeti's-şâhidâni'l-mezbûrân	40 kş.
36) Sâlih 'Alemdâr Hırvat 'an semen-i bârgir bi-şehâdeti şâhidâni'l-mezbûrân	100 kş.
37) Mollâ İbrâhîm Berber 'an semen-i eczâ bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	20 kş.
38) Mumcu Sâlih Beşe 'an semen-i mum bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	60.5 kş.
39) Kazancı Mollâ İbrâhîm 'an semen-i penbe iplik bi-şehâdeti şâhidâni'l-mezbûrân	65 kş.
40) Çizmeci Mollâ 'Abdullah 'an semen-i eşyâ bi-şehâdet-i mezbûrân	42 kş. 30 p.
41) Yahûdî Çolak-oğlu 'an semen-i çıt bi-şehâdet-i mezbûrân Mehmed Beğ ve Mustafa Beğ	56 kş.
42) Zevce-i 'Amm Halîme 'an cihet-i karz bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	1,000 kş.

9) يوروق 10) سوجوه 11) قلینواوغلی

43) Yahûdî Buhûr 'an semen-i eşyâ bi-şehâdeti şâhidânî'l-mezbûrân	1,510 kş.
44) Yuda-oğlu Yahûdî Yuda 'an semen-i eşyâ bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	470 kş.
45) Mesfûr Yuda-oğlu Yuda 'an eşyâ bi-şehâdet-i şâhidân-i mûmâileyhümâ	210 kş.
46) Yahûdî Yuda-oğlu Haydarko ¹²⁾ 'an şişe-i elmas tırâş bi-şehâdet-i mezbûrân	195 kş.
47) Yahûdî Lizik ¹³⁾ 'an semen-i çuka bi-şehâdet-i mûmâileyhümâ	22 kş.
Cema'an yekûn-i ihrâcât	13,966.5 kş.

Sahh el-bâkî li-t-taksîm beyne'l-verese 2,035.5 kş.

Hissetü'z-zevce Havâ hânım	85.5 kş.
Hissetü'z-zevce Melekhâne hânım	85.5 kş.
Hissetü'z-zevce Hadîce hânım	85.5 kş.
Hissetü'l-ibnü'l-kebîr Mehmed Beğ	363 kş.
Hissetü'l-ibnü'l-kebîr Mustafa Beğ	363 kş.
Hissetü'l-bintü'l-kebîre Zübeyde	181 kş.
Hissetü'l-bintü's-sagîre Fâtma	181 kş.
Hissetü'l-bintü's-sagîre Sa'îde	181 kş.
Hissetü'l-bintü's-sagîre Bâşe	181 kş.
Hissetü'l-ümm Nefise hânım	342 kş. 10 p.

12) حيدرکو 13) ليزيك

II

'Attâr Mustafa Beşe¹⁾

Medîne-i Saraybosna'da Haseki mahallesi sükkânından iken bundan akdem vefât iden 'Attâr Mustafa Beşe ibn İbrâhîm'in verâseti zevce-i menkûhe-i metrûkeleri Emîne bint (boş) ve Hadîce bint Elhâc Mustafa ve İmhânî bint Hasan nâm hâtunlarıyla sulbî kebîr oğlu Ahmed'e ve sulbî sagîr oğlu 'Abdullah'a ve humul-i müstebîne ile sulbiyye kebîre kızı Reyhâne'ye ve sulbîyye sagîre kızları Fâtma ve Nefise ve 'Âyşe'ye münhasıra olduğu şer'an zâhir ve müstebîn olmağın sığâr-i mezbûrûnun anaları ve bâ-hüccet-i şer'îyye mansûb vâsîleri mezbûre hadîce tarafından defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi olan İbrâhîm 'Alemdâr ibn Elhâc İsmâ'il ve kezâlik mezbûretân-i Emîne ve İmhânî taraflarından vekîl-i müseccil-i şer'îleri olan Rakovî Mollâ Mehmed ibn Mehmed Çelebi ve mezbûre Reyhâne tarafından defter-i kassâm hitâmına değin kezâlik vekîl-i sâbit el-vekâlesi olan zevci Ahmed Beşe ibn İbrâhîm ve mezbûr Ahmed Beşe bi'l-esâreten taleb ve ma'rifetleriyle ve ma'rifet-i şer'le tahrîr ve terkîm ve beyne'l-verese bi'l-farîzeti's-şer'îyye taksîm olunan terekisi defteridir ki ber vech-i âtî zikr olunur. Harrere fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşara min şehri Cümâziyel-evvel li-sene sitte ve semânîn ve mâ'e ve elf.

	Akçe		Akçe
1) Siyâh öküz, 2 re's ve sarı öküz, 2 re's	11,000	8) Kantâr ve kahve şişesi ve mâ'î pûnava ²⁾ ve çekmece ve hurde der hân-i cedîd	1,036
2) Diğer siyâh öküz, 2 re's ve sarı öküz, 2 re's	10,800	9) Darı, 7.5 şinik fî 300 ³⁾	2,250
3) Diğer sarı öküz, 2 re's ve beyaz öküz, 1 re's ve siyâh öküz, 1 re's	10,800	10) Kuru erik, 18 kıyye fî 12	216
4) Beyâz inek, 1 re's	2,400	11) Sagîr tencere, 1 'aded	180
5) Siyâh inek, 1 re's	2,160	12) Beyâz pûnava, 1 'aded	276
6) Sarı inek, 1 re's	2,430	13) Bakır tencere, 1 'aded	450
7) Alaca inek ma' buzak	2,730	14) Bakır kopliçe ⁴⁾ 1 'aded	48
		15) Alaca pûnava, 1 'aded	336

1) A herberist, died in Cemaziyelevvel 1186 (Jul./Aug. 1772) at Haseki quarter in Sarajevo (Reg.NO.14, p.31).

2) پوناوه 3) Measure for cereals equalling a quarter bushel

4) قوپلیچه

	Akçe		Akçe
16) Balta ma' kahve ibriği		30) Mevrû' 'alef	
ma' sahan ma' na'l	200	3 şinik	
17) Müste'mel kilim, 1 'aded	978	<u>3</u> şinik	
18) Müste'mel beledî yasdık,		6 şinik	1,200
3 'aded	1,628	31) Mevrû' darı	
19) Kara demir kılıç, 1 'aded	510	3 kâr	
20) Köhne eyer çukası	12	<u>3</u> kâr	
21) Ağaç sandûka, 2 'aded	366	6 kâr	600
22) Tîmûr tâbe ma' sahan	168	32) Mevrû' heldine	
23) Keçi, 4 re's	900	0.5 şinik	
24) Mevrû' kış hintası 4 zer'a ⁵⁾		<u>0.5</u> şinik	
<u>4</u> zamm		1 şinik	400
<u>8</u> zer'a		33) Mevrû' mısır hintası	
fî 720	5,760	1 kâr	
25) Yaz hintası		<u>1</u> kâr	
mevrû' 1 şinik 1 çâr ⁶⁾		2 kâr	200
<u>1</u> şinik <u>1</u> çâr		34) Mahsûlât-i öşür	5,000
2.5 şinik	1,800	35) Hân-i cedîd icâresinden	
26) Mevrû' şa'îr, 5 şinik 1 çâr		bâkî der zimmet-i	
<u>5</u> şinik <u>1</u> çâr		Ahmed Beşe	2,160
10.5 şinik	4,800	36) Cino Ahmed yediyle :	
27) 'Alef-i mevrû'		mevrû' hinta 1 şinik	
3.5 şinik		şa'îr 1.5 şinik	
<u>3.5</u> şinik		'alef 1 şinik	1,520
fî 200	7 şinik	37) Otluk, 3 depe fî 360	
28) Mevrû' darı	1,400	der yed-i Miloş	1,080
3.5 kâr ⁷⁾		38) Otluk, 2 depe der yed-i	
<u>3.5</u> kâr		Pavla	720
7 kâr	700	39) Yapağı der menzil,	
29) Mevrû' heldine ⁸⁾		7 kıyye	270
2 kâr		40) Emlâk-i küllî der	
<u>2</u> kâr		çiftlikhâ	28,800
4 kâr	400	Yekûn	119,876

5) نزع provincial form of zirâ' 6) چار 1/4 şinik 7) provincial form of çâr 8) هلدینه a kind of crop

II

1) Köhne sarı Bursa Akçe yasdığı, 2 'aded 1,080	23) Köhne beledî yasdık, Akçe 3 'aded 1,092
2) Mâ'î kadîfe yasdık, 3 'aded 2,250	24) Köhne kebîr kilim, 1 'aded 1,560
3) Kırmızı kültâr, ⁹⁾ 1 'aded 438	25) Köhne beyâz kebe, 1 'aded 80
4) Köhne kırmızı kürk, 1 'aded 630	26) Kırmızı yan kebe, 1 'aded 534
5) Beyâz köhne kebe, 1 'aded 360	27) Beyâz yan kebe, 1 'aded 354
6) Müste'mel kalpak, 1 'aded 420	28) Köhne meyân ¹³⁾ keçe, 1 'aded 108
7) Kırmızı çuka dolama, 1 'aded 1,740	29) Köhne kavuk ma' destâr, 1 'aded 546
8) Kırmızı kuşak, 1 'aded 26	30) Çuka cübbe, 1 'aded 1,560
9) Köhne don ma' gönlek, ¹⁰⁾ 2 'aded 146	31) Buhurdân, 1 'aded 150
10) Sahan ma' tepsi, 8 'aded, 300 direm, fî 270 akçe 922	32) Müste'mel yeşil çuka biniş, 1 'aded 2,070
11) Tâke ¹¹⁾ ma' fes ma' köhne entarî 396	33) Köhne don ma' gönlek, 1 'aded 360
12) Köhne fânûs 128	34) Bakır tencere, 1 'aded 294
13) Sîm sâ'at, 1 'aded 2,100	35) Kırmızı çahşîr, 1 'aded 10,806
14) Sagîr urgan, 2 deste, 37.5, fî 200 akçe 7,540	36) Şam'dân, 1 'aded 150
15) Şeker der kutî 276	37) Köhne şalvâr ma cübbe kürk, 1 'aded 334
16) Gönlek derbend kutîleri 90	38) Fuçî, 2 'aded 390
17) Bârût-i siyâh der kutî 240	39) Diğer fuçî 1 'aded der menzil 195
18) Nakışlı yağlık ve atlas parçası der çekmece 252	40) Bakır sahan ma' kopliçe 210
19) Ayna ve çakmak kurşunu, 1 deste 150	41) Kebîr yular, 19 deste 1,465
20) İmâme der kutî ve şeker ve elvân-i peçete ve hurde der kutîler 960	42) Hoşâb, 2 kıyye 30
21) Hurde der tahta 364	43) Yüz yasdığı, 1 'aded 360
22) Zerik ¹²⁾ ve hurde der dükkân 1,122	44) Bakır tepsi, 1 'aded 312
	45) Saçma kalubî, ¹⁴⁾ 1 'aded 630
	46) Havan ma' deste 444
	47) Kutî ma' hurde 36

9) کوتار؟ 10) كونلك provincial form of gömlek 11) تاه؟ 12) نريق؟
13) ساچمه قالوی؟ 14) میان؟

	Akçe		Akçe
48) Terâzû ma' mikrâs		62) Kâse ma' susak	162
ma' bıçak	138	63) Sepet ma' kutî ma' hasır	64
49) Kırmızı ihrâm, 1 'aded	174	64) Kebîr urgan, 7.5 deste,	
50) Sagîr yular, 40 deste		2 'aded fî 520	3,878
fî 90 akçe	3,606	65) Ustra der kutî	98
51) Torba ma' kolan	270	66) Yeşil kelle-pûş, 8 'aded	224
52) Kaba tütün 20.5 kıyye	480	67) Kutîler	52
53) Çakmak taşı ma'		68) Tahta der menzil	360
senceler	300	69) Nukûd akçe der menzil	2,160
54) Kutîler ve lüle	68	70) Nukûd akçe der zimmet-i	
55) Beyâz pûnava	360	Mollâ 'Abdullah	3,600
56) Mâ'î çuka-i yan,		71) Nukûd akçe der dükkân	2,000
2 'aded	1,080	72) Dükkân, 2 bâb der sûk-i	
57) Köhne çit yorgan	1,014	'Attâr, 670 gurus	160,800
58) Bakır haranî, 5 kıyye,		73) Hân-i cedîd der	
350 direm, fî 340	1,995	Ploça ¹⁵⁾	96,000
59) Cedîd pâpûş	176	74) Nısf-i hân der Ploça	14,400
60) Köhne eyer, takmıyle	480	75) Mülk menzil der	
61) Bakır tâbe	312	mahalle-i Haseki	108,000
			<hr/>
		Cema'an yekûn-i muhallefât	590,407

Minhâ el-ihrâcât

1) Berâ-yı techîz ve tekfîn ve kefâlet-i yemîn ve yesâr ¹⁶⁾	12,000
2) Mehr-i müeccel li-zevce-i Hadîce	6,000
3) Mehr-i müeccel li-zevce-i İmânî	6,000
4) Mehr-i müeccel li-zevce-i Emîne	1,500
5) Resm-i kısmet	8,883
6) Kassâmiyye	2,960
7) Kalemîyye	1,482
8) Huddâmiyye	1,482
9) Kaydiyye	480
10) Dellâliyye	4,703

15) پلوچه 16) illegible

11) Mesârif-i müteferrika ve karyeye gidenlere ücret	4,260
12) Deyn-i müsbet li-mukâta'a-i dükkân, 2 bâb	1,430
	<hr/>
Yekûn-i ihrâcât	51,181

Sahh el-bâkî li't-taksîm beyne'l-verese	Yekûn	539,326
-----------------------------------------	-------	---------

1) Hisse-i zevce	22,474
2) Hisse-i zevce	22,474
3) Hisse-i zevce	22,474
4) Hisse-i ibn	94,382
5) Hisse-i ibn	94,382
6) Hisse-i humulu'l-mukadder li-ibni'l-vâhid	94,382
7) Hisse-i bint	47,191
8) Hisse-i bint	47,191
9) Hisse-i bint	47,191
10) Hisse-i bint	47,191

III

Ser-turnâî Ocağdan-zâde Mustafa Ağa¹⁾

Medîne-i Saraybosna'da Şeyh Ferah mahallesi sâkinlerinden iken bundan akdem vefât iden Ocağdan-zâde Ser-turnâî Mustafa Ağa ibn Muharrem Ağa nâm müteveffâ'nın verâseti zevce-i menkûhe-i metrûkesi İmhanî bint Ahmed Ağa ile li-ebeveyn kız karındaşları 'Âyşe ve Fâtma ve babasının li-ebeveyn 'amîsi oğlu Sâlih 'Alemdâr'ın oğlu Havâca Mollâ Mustafa ve diğer li-ebeveyn 'amîsi oğlu Sâlih Sipâhî'nin oğlu gâ'ib 'ane'd-diyâr Sâlih Sipâhî'ye münhasıra olduğu lede's-şerî'a el-garrâ zâhir ve hüveydâ oldıktan sonra zevcetü'l-mezbûre İmhanî hâtun tarafından defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi Abacı-zâde 'Abdullah Efendi ile kız karındaşı mersûme 'Âyşe hâtun tarafından kezâlik defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi Câbirî-zâde Sâlih Efendi ve uht el-mezbûre Fâtma hâtun tarafından kezâlik defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi Pozder-oğlu²⁾ Mollâ 'Osman ile gâ'ib-i merkûm Sâlih Sipâhî'ye cânib-i şer'-i enverden bâ-hüccet-i şer'iyeye kaym³⁾ nasb ü ta'yîn olunan zevcesi Hanife hâtun tarafından kezâlik derfter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi mezbûr 'Abdullah Efendi ve merkûm Havâca Mollâ Mustafa'nın taleb ve ma'rifetleri ve ma'rifet-i şer'le tahrîr ve terkîm ve ba'd ihrâci'd-düyûn beyne'l-verese bi'l-farîzeti's-şer'iyeye tevzî olunan müteveffâ-yı mûmâileyhin kâffe-i muhallefât defteridir ki ber vech-i âtî zikr olunur.

Harrere fî 3 Şevvâl li-sene 1230

I

1) Kelâm-i kadîm hediyyesi,	4) Def'a kelâm-i kadîm,
1 'aded 121 gş.	1 'aded 19 gş.
2) Def'a kelâm-i kadîm,	5) En'âm-i şerîf 15 gş.
1 'aded 73.5 gş.	6) Delâ'ilü'l-hayrât,
3) Def'a kelâm-i kadîm,	1 'aded 27 gş.
1 'aded 30 gş.	7) Namazlık ma' cürzî 4.5 gş.

1) An officer of the janissary corps (Ser-turnâî), died in 3 Şevvâl 1230 (8 Sep. 1815) at Şeyh Ferah quarter in Sarajevo (Reg. NO.55, pp.277-285).

2) پوزدر 3) قیم

8) Kısas-i Enbiyâ ma'		28) Def'a kebîr seccâde,	
Sadru's-ser'iyye	4.5 gş.	1 'aded	100 gş.
9) Târih-i Ergovân ⁴⁾ ma'		29) Kırmızı ihrâm,	
Tuhfetü'l-mülûk	3.5 gş.	1 'aded	80 gş.
10) Târih-i Râşid,		30) Çiçekli yorgan,	
3 cild	43.5 gş.	1 'aded	57.5 gş.
11) Köhne beledî yasdık,		31) Havlî makrama, 1'aded	3 gş.
8 çift	101 gş. 10 p.	32) Müste'mel kadfe ⁶⁾	
12) Müste'mel döşek,		yasdık, 6 çift	100 gş.
1 'aded	21.5 gş.	33) Mısır hasır, 3 'aded	49 gş.
13) Köhne mak'ad (2) ma'		34) Sagîr minder, 2'aded	24 gş.
seccâde (2)	62 gş.	35) İhrâm, 1 'aded	14.5 gş.
14) Def'a yan mak'ad,		36) Def'a hasır,	
2 'aded	50 gş.	3 'aded	81.5 gş.
15) Minder, 2 'aded	61 gş.	37) Köhne seccâde, 1'aded	7 gş.
16) Beyâz basma yasdık,		38) Kebîr minder,	
6 çift	120 gş.	1 'aded	200 gş.
17) Def'a döşek, 1 'aded	30 gş.	39) Kebîr halı, 1'aded	240 gş.
18) Penbe şilte, 1 'aded	40 gş.	40) Beyaz yasdık, 6 çift	162 gş.
19) Mâ'î çuka şilte-i		41) Beyâz şilte, 2 'aded	54 gş.
Yanbolî, 1 'aded	53 gş.	42) Beyâz mak'ad, 3 'aded	70 gş.
20) Beyâz basma mak'ad,		43) Def'a beyâz şilte,	
3 'aded	112 gş.	3 'aded	115 gş.
21) Rîşe-i tuyûr ile		44) Beyâz sagîr yasdık,	
mumlu ⁵⁾ döşek ma'		6 'aded	80 gş.
yasdık	100 gş.	45) Mâ'î ihrâm, 3'aded	47.5 gş.
22) Beyâz basma mak'ad,		46) Def'a beyâz çıt sagîr	
saçak kenârlı, 3 'aded	142 gş.	yasdık, 15 'aded	173 gş.
23) Beyâz çıt sagîr		47) Pencere perdesi	
yasdık, 4 'aded	23 gş.	10 'aded	10 gş.
24) Kaliçe, 1 'aded	77 gş.	48) Yapağısız minder,	
25) Kebîr kilim, 1'aded	65.5 gş.	3 'aded	67 gş.
26) Müste'mel seccâde,		49) Peştimal, 1 'aded	8 gş.
1 'aded	20 gş.	50) Köhne kebeler	20.5 gş.
27) Kebîr kaliçe seccâde,		51) Köhne beledî yasdık	
1 'aded	132.5 gş.	(12), şilte (1)	114.5 gş.

4) ارغوان 5) ریشه طیور ایله مملو 6) قطفه

52) Kebîr minder, 9 'aded 380 gş.	74) Hâvan, 1 'aded 7 gş.
53) Mâ'î çuka mak'ad, 3 'aded 63 gş.	75) Tencere, 2 'aded 22 gş.
54) Müşemma', 1 'aded 10 gş.	76) Pusuz (3) çengâl ⁹⁾ 9 gş.
55) Beyâz çıt yasdık (12), şilte (6) 359 gş.	77) Gazgan, 4 'aded 65 kıyye 647 gş.
56) Kumaş sarı şilte, 2 'aded 100 gş.	78) Zemzemiyye ¹⁰⁾ (1), cüzde (1), özenci ¹¹⁾ (1) 12 gş.
57) Tabla, 2 'aded 9 gş.	79) Kebîr haranî, 1 'aded 69 gş.
58) Mâ'î çuka haşa, 2 'aded 26.5 gş.	80) İskemle (1), peşkûn ¹²⁾ (2) 69.5 gş.
59) Köhne kuburluk, 1 çift 5 gş.	81) Sagîr top, 1 'aded 14 gş.
60) Köhne ibrik, 15 'aded 74 gş.	82) Sipâye, 3 'aded 10 gş.
61) Hurc ma' susak ma' sırça ⁷⁾ maşraba (5) 33 gş.	83) Sandık ma' nargüle 44 gş.
62) Lenger, 1 'aded 11 gş.	84) Sîm nargüle, 1 'aded 82 gş.
63) Cedîd kadfe yasdık, 5 çift 200 gş.	85) Sîm nargüle ma' sîm tabla 150 gş.
64) Mâ'î çuka mak'ad, 3 'aded 30 gş.	86) Sırça tabla, 2 'aded 19 gş.
65) Müste'mel kadfe yasdık, 5 çift 59 gş.	87) Toprak şam'dân ma' sırça divid 7 gş.
66) Kumaş yorgan, 1 'aded 80 gş.	88) Asma sâ'at(i), 1 'aded 57 gş.
67) Şarköy kilim, 1 'aded 47 gş.	89) Belsilâh ¹³⁾ 1 'aded 8 gş.
68) Minder, 9 'aded 288 gş.	90) Sırça şişe, 6 'aded 15 gş.
69) Çıt şilte (2), sagîr yasdık (5) 40 gş.	91) Kutî (2), kandil (1) 8 gş.
70) Kebîr tepsi, 4 'aded 41 kıyye 426 gş.	92) Kilim ma' fişenk kise 12 gş.
71) Def'a kebîr tepsi, 2 'aded 81.5 gş.	93) Köhne yasdık (5), kilim (4), şilte (2) 102.5 gş.
72) Metris ⁸⁾ kâse ma' debbe 125.5 gş.	94) Çıt yorgan, 1 'aded 45 gş.
73) Tokad'ın çarhlı sahan(1) ma' kapak (47), kâse (4) 774 gş.	95) Sarı ihrâm, 3 'aded 153 gş.
	96) Döşek, 2 'aded 63 gş.
	97) Çuka mak'ad, 2 'aded 44 gş.
	98) Kaliçe kebîr seccâde, 1 'aded 12.5 gş.
	99) Köhne zili, 1 'aded 3 gş.
	100) Kebîr çadır, 1 'aded 500 gş.

7) سرچه 8) متريس؟ 9) چنگال؟ 10) زمزميه؟ 11) provincial form of اوزنجى
12) پوشكون؟ 13) بلسلاح

101) Mısır hasır, 3 'aded 7 gş. 30 p.	124) Döşek, 2 'aded 45 gş.
102) Sahan (5), kapağıyle, lenger (6), kebîr tepsi (1) 120 gş.	125) Köhne yasdık ma' hurde ma' kilim minder, 3 'aded 140 gş.
103) Tencere, 3 'aded 33 gş.	126) Çarşeb, 2 'aded 10 gş.
104) Lenger (1), ibrik (1) 21 gş.	127) Sahan, kapağıyle (18), tencere (4) 134 gş.
105) Bakır safa ¹⁴⁾ ma' tabak (2) 11 gş. 1 p.	128) Metrîs tas, 2 'aded 39 gş.
106) Çekmece, 1 'aded 8 gş.	129) Tâbe, 1 'aded 14 gş.
107) Tencere, 3 'aded 40.5 gş.	130) Kuzî ¹⁵⁾ lenger, 1 'aded 3 gş.
108) Maşraba (3), tabla (1), sagîr tencere (1) 16 gş.	131) Kadâif tepsi, 2 'aded 34 gş.
109) Hammâm leğen(i), 1 'aded 15 gş.	132) Şişe, 1 'aded 4.5 gş.
110) İskemle, 2 'aded 4 gş.	133) Karavana (7), sagîr lenger (6), şam'dân (1) 68 gş.
111) Ağaç sînî (2), kutî (2) 13 gş.	134) Sahan, 1 'aded 6 gş.
112) Ayna, 1 'aded 50 gş.	135) Sırça maşraba, 6 'aded 7.5 gş.
113) Nargüle şişe(si) ma' şemsiyye 27 gş.	136) Kebîr haranî, ¹⁶⁾ 1 'aded 92.5 gş.
114) Sîm nargüle, 1 'aded 125 gş.	137) Kehrebâ imâmelü çubuk, 36 'aded 1,538.5 gş.
115) Kebîr ayna, 1 'aded 141 gş.	138) Çamha ¹⁷⁾ kırmızı yasdık, 18 'aded 186 gş.
116) Sîm nargüle şişesi, 1 'aded 50 gş.	139) Beledî yasdık (8), kadfe yasdık (2) 75.5 gş.
117) Def'a kebîr ayna, 1 'aded 15 gş.	140) Müste'mel yorgan, 2 'aded 64 gş.
118) Bakır safa, 1 'aded 4 gş.	141) Tâbe (2), kebîr legen (1) 55 gş.
119) Çini tabak, 34 'aded 158 gş.	142) Sagîr tabla, 7 'aded 4 gş.
120) Hurde 5 gş.	143) Güyüm, 2 'aded 21 gş.
121) Müste'mel kadfe yasdık, 13 'aded 157 gş.	144) Şam'dân, 1 'aded 3 gş.
122) Köhne şilte (3), çuka (2) 38 gş.	145) Def'a güyüm (3), bakraç (1) 49 gş.
123) Kebîr cedîd halı, 1 'aded 200 gş.	146) Kumaş yorgan (2) 54.5 gş.

14) صغه 15) قوزى 16) حرانى 17) چامحه

147) Sahan (7), tabla (2), legen (1), tencere (2) 92 gş.	167) Yular 4 'aded, tavlubaz ²⁰⁾ 1 'aded 17 gş.
148) Beledî yasdık, 3 çift 27.5 gş.	168) Hurdevât der sepet, 3 'aded 98.5 gş.
149) Beyaz çıt şilte, 2 'aded 31 gş.	169) Asma sâ'at(i), 1 'aded 35 gş.
150) Mâ'î çuka mak'ad, 3 'aded 40 gş.	170) Köhne yorgan, 1 'aded 15.5 gş.
151) Müste'mel seccâde, 2 'aded 82.5 gş.	171) Köhne hurc ve heğbe ve çerge ve mutâb 117 gş.
152) Mâ'î çuka şilte, 1 'aded 20 gş.	172) Leğen ma' palan 19 gş.
153) Yanbolî kebe (1), yan mak'ad (1) 52 gş.	173) Def'a hurde ma' kebe 10 gş.
154) Kilim, 3 'aded 89.5 gş.	174) Kebîr ayna, 1 'aded 305 gş.
155) Sagîr yasdık, 2 'aded 5.5 gş.	175) Haranî, 1 'aded 37 gş.
156) Beyâz şilte, 1 'aded 20 gş.	176) Kahve ibrik, 11 'aded 66 gş.
157) Hurde 8 gş.	177) Şam'dân, 3 'aded 17 gş.
158) Müste'mel zili, 2 'aded 150 gş.	178) Güyüm, 5 'aded 57.5 gş.
159) Köhne halı (1), kebe (1), minder (1) 73 gş.	179) Kapak, 1 'aded 4 gş.
160) Def'a minder, 3 'aded 63 gş.	180) İbrik, 3 'aded 13.5 gş.
161) Saka takmı ma' musluk, 2 'aded 109 gş.	181) Tencere, 5 'aded 40 gş.
162) Eyer, takmıyle, 8 'aded 448 gş.	182) Kâse (3), takatun ²¹⁾ 7 gş.
163) Köhne eyer ma' keçe (2), özenci (2) 39 gş.	183) Hurde-i bakır, 14 kıyye 53 gş.
164) Köhne çadır ma' kenef ¹⁸⁾ 24.5 gş.	184) Sandık ma' yağlar şişeleri 44 gş.
165) Mutâb, ¹⁹⁾ 6 'aded 16 gş.	185) Havâ-i misk hokka(sı), 3 'aded 6 gş.
166) Saka şalvârı ma' mathara 20 gş.	186) Kılâbdân ²²⁾ (4), susak (2) 7 gş.
	187) Buhurdân, 1 'aded 13 gş.
	188) İbrik, 1 'aded 21.5 gş.
	189) Sandık, hurdesiyle 20 gş.
	190) Güyüm, 1 'aded 17 gş.
	191) Tabla, 3 'aded 12.5 gş.
	192) Şam'dân ma' sagîr sandık 24 gş.

18) كنف 19) متاب provincial form of mutaf ? 20) طاولباز ؟

21) تاقاتون ؟ 22) کلبدان

193) Çuka seccâde, 1 'aded 40 gş.	221) Vezne, 2 'aded 11 gş.
194) Yelpâze, 2 'aded 1.5 gş.	222) Sîm haşa, 3 'aded 880 gş.
195) Bakır safa, 1 'aded 5 gş.	223) Sîm kantâr-i kile ma' tütün kise(si) 23 gş.
196) Enfiye kutî, 1 'aded 15.5 gş.	224) Mâ'î cedîd cübbe, 1 'aded 61.5 gş.
197) Buberlık, ²³⁾ 1 'aded 1.5 gş.	225) Akova ²⁶⁾ 2 'aded 34 gş.
198) Çini kâse, 8 'aded 74 gş.	226) Kaşık, 2 deste 6.5 gş.
199) Kebîr leğen, 1 'aded 26 gş.	227) Bez, 1 top 7 gş.
200) Fincan, 29 'aded 120 gş.	228) Kenârlı kîz, 1 'aded 18 gş.
201) Enfiye kutî, 2 'aded 6 gş.	229) Virâje ²⁷⁾ şalvâr, 1 'aded 5 gş.
202) Sırça maşraba (3), bürde (3) 7 gş. 13 p.	230) Elvân-i ipek 85.5 gş.
203) Kebîr fincan, 8 'aded 33 gş.	231) Penbe iplikli ma' kılâbdân 19 gş.
204) Sagîr sandık, 1 'aded 2 gş.	232) Nâfe kaplı limonî kürk 201 gş.
205) Enfiye kutî, 1 'aded 10 gş.	233) Deryânın entârîlik, 1 'aded 152 gş.
206) Samûr çuka kürdî, 1 'aded 90 gş.	234) Kelâm-i kadîm, 1 cild 34.5 gş.
207) Kebîr fincan, 2 'aded 23 gş.	235) Kırım nâfe kürk 80 gş.
208) Sîm zarf, 3 'aded 18 gş.	236) Nâfe ferâce 79 gş.
209) Sırça, 3 'aded 3.5 gş.	237) Yeşil cild kafa kürk 207 gş.
210) Şam'dân (3), sırça (3) 6 gş.	238) Müste'mel nâfe kürdî, 1 'aded 61 gş.
211) Şeker tabak, 1 'aded 8 gş.	239) Karsak kürdî, 1 'aded 15 gş.
212) Gönlek ²⁴⁾ ma' don 7.5 gş.	240) Köhne kürk 10 gş.
213) Tabla, 2 'aded 11.5 gş.	241) Def'a nâfe kürk 100 gş.
214) Sagîr ma'den şam'dân, 3 'aded 15 gş.	242) Beyâz entârî, 1 'aded 22 gş.
215) Takye, ²⁵⁾ 3 'aded 7 gş.	243) Kısa entârî, 1 'aded 17 gş.
216) Sîm tabla, 1 'aded 90 gş.	244) Vişne rengi çuka şalvâr 150 gş.
217) Tabla ma' sırça 10 gş.	245) Lübbâde ma' entârî 24 gş.
218) Def'a samûr kürdiyye, 1 'aded 140 gş.	246) Zemzemiyye ma' tesbîh 12 gş.
219) Tabla (6), zarf (6) 7 gş.	
220) Sîm sağırlık, 3 'aded 486 gş.	

23) بوبرلق 24) كوكلك provincial form of gömlek 25) تاكيه provincial form of tekke ? 26) اقوه 27) ويرازه

247) Köhne kısa entârî ma' şilte 24 gş.	268) Sîm başlık, 1 'aded 61 gş.
248) Cezâyir işleme fermen, ²⁸⁾ 2 'aded 200 gş.	269) En'âm-i şerîf ma' kise, 1 'aded 15 gş.
249) Çubuklu şal, 1 'aded 31 gş.	270) Köhne kürk, 1 'aded 20 gş.
250) Başlık ma' kaşık, 1 deste 5 gş.	271) Nâfe kürdî, 1 'aded 80 gş.
251) Sîm boynuz, 1 'aded 20 gş.	272) Neftî cild kafa 89 gş.
252) Sîm balta, 1 'aded 36 gş.	273) Sincâb kürdî, 3 'aded 46.5 gş.
253) Sîm raht, ²⁹⁾ 2 'aded 550 gş.	274) Kırım cild kafa kürk 90 gş.
254) Sîm kuburluk, 2 'aded 197 gş.	275) Def'a kırmızı Kırım cedîd kafa kürk 169 gş.
255) Tîmûr sandık, 1 'aded 57 gş.	276) Samûr kabsız kürdî 295 gş.
256) Def'a sîm raht, 1 'aded 330 gş.	277) Kırmızı nâfe kürdî, 1 'aded 161 gş.
257) Def'a sîm raht, 3 'aded 923 gş.	278) Sincâb kürk 40 gş.
258) Kebîr sîm raht ma' reşme 1,500 gş.	279) Köhne beyâz çuka kürdî 9 gş.
259) Sarı piring raht, 1 'aded 38.5 gş.	280) Def'a köhne beyâz kürdî 27 gş.
260) Def'a sîm boynuz, 1 'aded 40.5 gş.	281) Kaliçe seccâde, 1 'aded 45 gş.
261) Def'a sîm kuburluk, 1 'aded 103.5 gş.	282) Banaluka kârî seccâde, 1 'aded 80 gş.
262) Sîm en'âm kise, 7 'aded 378 gş.	283) Köhne kürdî, 5 gş.
263) Sîm fişenk kise, 18 'aded 333 gş.	284) Kırmızı çuka mak'ad, 1 'aded 47 gş.
264) Sîm belsilâh, ³⁰⁾ 1 'aded 90 gş.	285) Mâ'î çuka ma' yapağısız 17.5 gş.
265) Sîm düğmeler ma' zincir 155 gş.	286) Tiryâk hokka, 5 'aded 8.5 gş.
266) Sîm basma, 1 'aded 10 gş.	287) Kettân kâğıd, 17 'aded 25 gş.
267) Sîm boynuz, 1 'aded 98 gş.	288) Sagîr bıçak, 1 'aded 4.5 gş.
	289) Kadfe dolama, 1 'aded 69 gş.
	290) Fermen, 1 'aded 30 gş.

28) فرمن provincial form of fermene ? 29) سیم رحمت 30) سیم بلسلاح ؟

291) Mâ'î şalvâr, 1 'aded 46.5 gş.	313) Belsilâh, 1 'aded 22.5 gş.
292) Köhne kısa entârî (1) ve harbî ve bayrak 13 gş.	314) Sîm parçalar 11 gş.
293) Elmasî çuka cübbe, 1 'aded 50 gş. 30 p.	315) Tütün kise(si) ma' kuburluk 16 gş.
294) Lübbâde (2), kısa entârî (1) 46 gş.	316) Sîm haşa, 1 'aded 387 gş.
295) Basma şal, 2 'aded 34 gş.	317) Mâ'î eyer (1), çuka parçalar 33 gş.
296) Pûşe, 1 'aded 39 gş.	318) Sagîr yorgan ma' sandık 16 gş.
297) Boğça ma' hurde 12 gş.	319) Tütün kise(si) ma' zincir 30 gş.
298) Kutî ma' terlik ve saksî 18 gş.	320) Fes ma' çuka parçalar 26 gş.
299) Peştahta santûr sâ'at(i), 2 'aded 381 gş.	321) Kebîr sîm haşa, 1 'aded 2,000 gş.
300) Başlık (1), kavuk (1) 181 gş.	322) Kise ma' sagîr bıçak, 1 'aded 16 gş.
301) Sîm balta, 4 'aded 91 gş.	323) Minder (1), çuka... 22 gş.
302) Sîm raht, 2 'aded 1,031 gş.	324) Belsilâh ve sîm tokmak ve tesbîh (1), başlık (1) 40 gş.
303) Helâlî sarı raht, 1 'aded 116.5 gş.	325) Sagîr gümüş başlık, 2 'aded 116.5 gş.
304) Def'a sîm raht, 1 'aded 402 gş.	326) Köhne kilim (1), perde (5) 21.5 gş.
305) Sîm başlık, 1 'aded 111 gş.	327) Dolama (1), sandık furdesiyle ³¹⁾ 22 gş.
306) Yıldızlı sîm raht, 1 'aded 300 gş.	328) Nâfe kürdiyye, 1 'aded 80 gş.
307) Def'a sîm raht, 1 'aded 100 gş.	329) Kısa entârî, 5 'aded 42.5 gş.
308) Def'a sîm raht, 1 'aded 300 gş.	330) Köhne fes (2), sandık hurdesiyle; kaşık, 18 deste 58.5 gş.
309) Sîm kuburluk 130 gş.	331) Tercüme-i tefsîr-i Ebussu'ûd 23 gş.
310) Sîm reşme (5), hemâ'il (5) 897 gş.	
311) Çuka samûr kısa kürdiyye, 1 'aded 78.5 gş.	
312) Sîm bıçak, 1 'aded 123 gş.	

31) فرد سهيله

332) Kavuk ma' sarık, 1 'aded 17 gş.	354) Al cedîd kaput biniş, 3 'aded 860 gş.
333) Köhne cübbe ma' kürk kise(si) 7 gş.	355) Kırmızı çuka cübbe, 1 'aded 95 gş.
334) Fincan (13), zarf (13) 50 gş.	356) Sîm tabak (1), sîm zarf (13), fincan (13) 380 gş.
335) Eyer-i çuka, 3 'aded 15 gş.	357) İşleme-i Cezâyir'in dolama(si) ³⁵⁾
336) Kısa kürdiyye ma' entârî 56 gş.	358) Kısa yeşil dolama, 1 'aded 64 gş.
337) Sarık örtüsü, 1 'aded 7 gş.	359) Çuka cübbe, 2 'aded 105 gş.
338) Sarık, 1 'aded 20 gş.	360) Fermen, 1 'aded 37 gş.
339) Sandık ma' kutî 9 gş.	361) Sîm düğümlü dolama, 1 'aded 60 gş.
340) Lübbâde ma' entârî ma' kuştî ³²⁾ 16 gş.	362) Vişne renk biniş, 1 'aded 80 gş.
341) Sagîr sandık, 2 'aded 6 gş.	363) Yapağısız işleme yasdık, 3 'aded 23 gş.
342) Kılâbdân işleme tekye 53 gş.	364) Kırmızı çahşîr, 1 'aded 50 gş.
343) Eyer-i çuka kadfe, 1 'aded 19 gş.	365) Samûr zağara, 1 'aded 66 gş.
344) Üç kanatlı kuştî, 1 'aded 29 gş.	366) Kısa entârî, 1 'aded 12 gş.
345) Mâ'î şalvâr, 2 'aded 97 gş.	367) Kutnî top, 1 'aded 75 gş.
346) Vişne renk cübbe, 1 'aded 43 gş.	368) Kılâbdân işleme yasdık, 3 'aded 111 gş.
347) Kumzî ³³⁾ cedîd biniş, 1 'aded 202 gş.	369) Takye, 3 'aded 23 gş.
348) Kalçın, 1 'aded 10 gş.	370) Yelek-i çuka, 1 'aded 10 gş.
349) Yeşil çuka dolama, 1 'aded 67 gş.	371) Sandık, hurdesiyle 23.5 gş.
350) Kadfe dolama, 1 'aded 38.5 gş.	372) Sırça lencer, ³⁶⁾ 1 'aded 8 gş.
351) Hurde, sandık ile; kilid (4) 7 gş.	373) Peşkîr ma' fişek kise(si) 17 gş.
352) Hind'in entârî(si), ³⁴⁾ 1 'aded 84.5 gş.	374) Yağlık, 3 'aded 5 gş.
353) Kaput biniş, 1 'aded 171 gş.	375) Servî sandık (1), sepet sandık (1) 44.5 gş.

32) قوشتى؟ 33) قمزى؟ 34) هندك انتارى 35) جزايرك دولامه

36) لنگر provincial form of lenger

376) Kandil, 1 'aded	7.5 gş.	400) Bakır inbik ⁴⁰⁾	
377) Sandık, 4 'aded	42.5 gş.	1 'aded	50 gş.
378) Hurc, 1 çift	11 gş.	401) Kâdirî mine'l-fikh	3 gş.
379) Zenbîl ma' hurde	3 gş.	402) Tabla (2) ma'	
380) Sabun, 22 kıyye	50 gş.	sagîr sandık	6 gş.
381) Susak ma' mathara	7 gş.	403) Özenci ma' tâbe	7 gş.
382) Yüzük, 1 'aded	10 gş.	404) Tatar kise, 1 'aded	26 gş.
383) Kırmızı şal, 1 'aded	17 gş.	405) Hind cevzi,	
384) Kadfe yelek ve		1 'aded	1 gş. 3 p.
köhne şalvâr, 3 'aded	41 gş.	406) İşleme kise, 1 'aded	20 gş.
385) Müste'mel biniş,		407) Enfiye kutî, 1 'aded	20 gş.
2 'aded	76 gş.	408) Def'a kutî, 5 'aded	36 gş.
386) Beyâz mak'ad,		409) Sîm zincir ma'	
3 'aded	43 gş.	kutî, 4 'aded	28 gş.
387) Beledî yasdık, 2 'aded	9 gş.	410) Ağızlık der kutî,	
388) Çiçekli şal, 1 'aded	65 gş.	13 'aded	44 gş.
389) Şam alaca(sı) (1),		411) Lenger, 1 'aded	15 gş.
kadfe parça,		412) Sîm tas, 2 'aded	76 gş.
3 'aded	54.5 gş.	413) Helâllar ⁴¹⁾ ma'	
390) Tüysüz kadfe, ³⁷⁾		ağızlık, 2 'aded	10.5 gş.
7 zer'a	23.5 gş.	414) Sîm pafta, 2 çift	32 gş.
391) Mâ'î entârî, top,		415) Hurde	3 gş.
3 'aded	21 gş.	416) Piring raht, 2 'aded	85 gş.
392) Yemenî, top, 2 'aded	14 gş.	417) Cevgal-i sîm, ⁴²⁾	
393) Yorganlık, 2 'aded	60 gş.	330 direm	151.5 gş.
394) Bez, 2 top, yemenî çıt,		418) Köhne dürbin, 1 'aded	1.5 gş.
2 top	27 gş.	419) Sîm raht, 1 'aded	400 gş.
395) Hurde ma' cürz ³⁸⁾		420) Belsilâh, 1 'aded	22 gş.
kürdîlik	31.5 gş.	421) Fermen, 1 'aded	17.5 gş.
396) Hammâm takmı ma'		422) Sandık, 1 'aded	7.5 gş.
saçak, ³⁹⁾ ma' tas (2)		423) Siyâh pûşe, 2 'aded	310 gş.
ve lüleler	51.5 gş.	424) Sarı Lahûr şal(ı),	
397) Müşemma', 1 'aded	6.5 gş.	1 'aded	299 gş.
398) Sagîr sandık (4) ma'		425) Ceviz cedîd Lahûr	
tîmûr sandık (1)	62 gş.	şal(ı), 1 'aded	600 gş.
399) Kanâdil, 4 'aded	24 gş.	426) İşleme fincan örtüsü	25 gş.

جوغل سیم ؟ (42) هلاللر ؟ (41) انبق ؟ (40) صاچاق ؟ (39) جرر ؟ (38) طویسز قدنه (37)

427) İşleme fermen, 2 'aded 310 gş.	452) Sım şişe ma' buhurdân, 2 'aded 405 gş.
428) İşleme çahşîr, 1 'aded 192 gş.	453) Hurde ma' gümüş parçalar 17.5 gş.
429) Cedîd işleme dolama 500 gş.	454) Mesk nâfesi 21 gş.
430) Kısa kürdî 40 gş.	455) Piştov, 1 çift 61 gş.
431) İşleme dizlik, 1 'aded 95.5 gş.	456) Sım divid, 1 'aded 140 gş.
432) İşleme kise, 1 'aded 18 gş.	457) Dürbin ma' çakmak 8 gş.
433) Billûr, 1 'aded 1 gş.	458) Hind cevizi ma' şem'a 3 gş.
434) Saç, 1 'aded 30 gş.	459) Kısa nâfe kürk 90 gş.
435) Uzun tüfenk, 1 'aded 81 gş.	460) Beyaz şal, 1 'aded 25 gş.
436) Kılıç 1 'aded 74 gş.	461) Müste'mel çiçekli Lahûr şal(1), 1 'aded 94 gş.
437) Tabak, 3 'aded 3 gş.	462) Üç kanadlı kuşak 58 gş.
438) Zû' ma' Kâfiyye mine'l-Nahv 6.5 gş.	463) Mâ'î cedîd şalvâr, 1 'aded 160 gş.
439) Fincan (4), şam'dân (4), zarf (3) 18 gş.	464) Dizlik, 1 'aded 14 gş.
440) Def'a şem'a (2), kutî (1) 5 gş.	465) Siyâh pûşe 142 gş.
441) Kadfe yelek ma' sagîr kaşık-i sım 16 gş.	466) Saçak kenâr ma' fes, 1 'aded 5.5 gş.
442) İşleme sıkma çahşîr, 1 'aded 60 gş.	467) Ahmediyye, 1 'aded 30.5 gş.
443) Beyaz bez parça, 2 'aded 7 gş.	468) Kısa kürdî 34 gş.
444) Yıldızlı tas, 1 'aded 10 gş.	469) Seccâde, 1 'aded 11 gş.
445) Yüzük, 1 'aded 12 gş.	470) İşleme kadfe dolama 300 gş.
446) İncu topçâze, ⁴³⁾ 1 'aded 15 gş.	471) Sım reşme 50 gş.
447) Yıldızlı fener, 1 'aded 26 gş.	472) Sagîr sım bıçak, 1 'aded 95 gş.
448) Mermer kutî, 1 'aded 9.5 gş.	473) Sım akovâ, ⁴⁴⁾ 1 'aded 31 gş.
449) Def'a kutî, 4 'aded 10 gş.	474) Sım bıçak, 1 'aded 39 gş.
450) Servî sandık, 1 'aded 75 gş.	475) Garbîn, ⁴⁵⁾ 3 'aded 59 gş.
451) Hurde der kutî 2 gş.	476) Boynuz ma' kılıç, 1 'aded 11 gş.
	477) Sım paftalı filinte, 1 'aded 170 gş.
	478) Sım paftalı boylu tüfenk, 1 'aded 99 gş.

43) انجوطوپچازه ؟ 44) سیم اقوه ؟ 45) غریین ؟

479) Mercanlı sîm şeshâne, 1 'aded 376 gş.	499) Demir sandık, 1 'aded 60 gş.
480) Çifte namlı filinte, 1 'aded 200 gş.	500) Sîm şeker tabak, 2 'aded 58 gş.
481) Sîm paftalı filinte, 3 'aded 172.5 gş.	501) Sîm sagîr bıçak, 1 'aded 7 gş.
482) Sîm dubbûs ma' gaddâre 101 gş.	502) Yüz sürî ma' nâka tesbîh, ⁴⁷⁾ 3 'aded 57 gş.
483) Belsilâh ma' kise ve fişenklik, 2 'aded 38 gş.	503) Sîm tas, 1 'aded 40 gş.
484) Sîm kılıç, 3 'aded 227 gş.	504) Kebîr mercan tesbîh, 1 'aded 450 gş.
485) Kara Horâsân kılıç, 1 'aded 200 gş.	505) Def'a mercan tesbîh, 1 'aded 163 gş.
486) Def'a sîm İsfahân kılıç, 1 'aded 160 gş.	506) Def'a mercan tesbîh, 1 'aded 15 gş. 10 p.
487) Sîm kara Horâsân eğri kılıç 501 gş.	507) Beyaz şal, 1 'aded 35 gş.
488) Sîm gaddâre, 1 'aded 50 gş.	508) Nâka tesbîh, 1 'aded 28 gş.
489) Def'a sîm kara Horâsân kılıç, 1 'aded 160 gş.	509) Koyn sâ'at(i), 10 'aded 1,950 gş.
490) Çevgal, ⁴⁶⁾ 1 'aded 14 gş.	510) Çekmece sâ'at(i), 3 'aded 950 gş.
491) Sîm kebîr bıçak, 6 'aded 641 gş.	511) Yasdık (4), şilte (1), Kilim (2) 53.5 gş.
492) Sîm sagîr piştov, 1 'aded 60 gş.	512) Harâbîn, ⁴⁸⁾ 1 'aded 9 gş.
493) Sîm kîn, 1 'aded 19 gş.	513) Çifte namlı İngiliz tüfenk, 2 'aded 651 gş.
494) Servî sandık, 2 'aded 101 gş.	514) Sîm paftalı şeshâne, 6 'aded 703 gş.
495) Kısa kürk, 1 'aded 85 gş.	515) Sîm basma, 1 'aded 41 gş.
496) Kara tilki kürk, 1 'aded 900 gş.	516) Sîm kılıç, 9 'aded 1,083 gş.
497) Kırmızı çuka işleme kebîr samûr kürk, 1 'aded 3,500 gş.	517) Def'a basma, 1 'aded 9 gş.
498) Tas, 3 'aded 8 gş.	518) Sîm kamçı, 1 'aded 30 gş.
	519) Sîm gaddâre, 4 'aded 240 gş.
	520) Kebîr sîm bıçak, 1 'aded 122 gş.
	521) Sîm şiş, 5 'aded 977 gş.

خرابین 48) ناقه تسبیح 47) چوغل 46)

522) Sîm piştov, 15 'aded 3,240 gş.	542) Beledî yasdık, 3 çift 60 gş.
523) Tahta sandık, 1 'aded 2.5 gş.	543) Şeşhâne 250 gş.
524) Samûr kürdî, 1 'aded 170 gş.	544) 'ûd ağacı 18 gş.
525) Tokmak ma' köhne hasır ve maşa 9 gş.	545) Çakmak taşları 16 gş.
526) Sîm kabâralı yelek, 1 'aded 311 gş.	546) Kaşık, 1 deste 4 gş.
527) Sîm düğmelü kebîr kaput binîş, 1 'aded 1,200 gş.	547) Peşte mal ma' sandık, hurdesiyle 16 gş.
528) Kâvsâle ⁴⁹⁾ cild, 3 'aded 121 gş.	548) Def'a sandık, 1 'aded 150 gş.
529) Köhne kilim, 1 'aded 4 gş.	549) Kilim, 5 'aded 50 gş.
530) Tonbâçl ⁵⁰⁾ tütûn, 5 kıyye 75 gş.	550) Vezne ma' kalemler ma' billûr (2) 15 gş.
531) Elvân-i çuka, 77 zer'a 713 gş.	551) Şem'a ma' ipek 9 gş.
532) Bâd-zer, 1 'aded 118 gş.	552) Kantâr ma' ütû (2) ve bakır divid 27 gş.
533) Piştov, 1 'aded 167 gş.	553) Hurde der sandık 28 gş.
534) Sarı takm-i piştov, 1 çift 333 gş.	554) Hâtem be-nâm-i 'Osman 3 gş.
535) İncülü yüzük, 1 'aded 5 gş.	555) Sabun der kise ma' sandık, 1 'aded 7 gş.
536) Trablus kuşak, 2 'aded 51 gş.	556) Tîr mangal ma' debbe ve şerit ve hurde 16.5 gş.
537) Boğça ma' kise, sîm hurdesiyle 6 gş.	557) Boğça tütûn, 13 kıyye 103.5 gş.
538) Sandık, hurdesiyle 27 gş.	558) Köhne eyer (2), kantâr (2), mathara (1), hurde ve sandık 50 gş.
539) Balsam yağı, şişe, 1 'aded 3 gş.	559) Köhne çadır ma' mızrak ve kuşak ve hurde 34.5 gş.
540) Edirne sabunu, 67 kıyye 276 gş.	560) İskemle ma' akça tahta ve kandil 12 gş.
541) Hurde ma' samûr parça, 2 'aded 34 gş.	561) Boğça tütûn, 5 kıyye 40 gş.
	562) Tel parçaları ma' Kaputaş ⁵¹⁾ 5 gş.
	563) Hırta kâğıd ⁵²⁾ 10 'aded 5 gş.

49) کاوسالہ؟ 50) طونباچی؟

51) قاپوطاشی؟

52) حرطه کاغذ؟

564) Demirli tepsi, 1 'aded 50 gş.	586) Tâbe ma' kapak ve mutâb 9.5 gş.
565) Sagîr demirli ma' tâbe ve kefgîr, 1 'aded 33 gş.	587) Servî sandık 29 gş.
566) Kara güyüm (1), bakrâc (1), derin tepsi (1) 16 gş.	588) Tâbe ma' köhne Yanbolî 4 gş.
567) İbrik (2), güyüm (1), susak (1), kahve ibrik(i) (1) 21 gş.	589) Küskü ma' haşa ve çürek ⁵⁴ ve kise 13 gş.
568) Tepsi (3), şam'dân (3) 23.5 gş.	590) Peştemallar der mahzen 52.5 gş.
569) Haranî, 1 'aded 42 gş.	591) Kettân, 420 kıyye 840 gş.
570) Mangal ma' curuk ⁵³ 5.5 gş.	592) Penbe ipliği, 92 kıyye 1,023 gş.
571) Köhne yasdık ma' kilim 11 gş.	593) 'Abdullah-i gulâm 440 gş.
572) Müste'mel döşek, 2 'aded 47 gş.	594) 'Arak gazganı, 2 'aded, 113.5 kıyye 507 gş.
573) Şam'dân ma' kilim 13 gş.	595) Nukûd der mahzen 128 gş.
574) Kaliçe seccâde, 1 'aded 17 gş.	596) Menzilde sagîr sandıkda bulunan altımışlık, 100 'aded, Yıldız 5 'aded, Macâr 1.5 'aded, İstanbûlî 18 'aded, Fındık 6 'aded, Rebi'iyye 1 'aded 558 gş.
575) Zili, 1 'aded 41.5 gş.	597) Demirli tepsi, 1 'aded 60 gş.
576) Köhne halı, 1 'aded 15 gş.	Yekûn-i menkûlât el-mebî'e 70,087 gş.
577) Mâ'î ihrâm, 2 'aded 45 gş.	
578) Çıt yorgan, 4 'aded 57 gş.	
579) Köhne şilte, 2 'aded 13 gş.	
580) Tencere, 3 'aded 29 gş.	
581) Kâse ma' kapak ve lenger, 2 'aded 10 gş.	
582) Müste'mel beledî yasdık, 9 çift 71 gş.	
583) Tencere (1), kâse, kapağıyle, 4 'aded 18.5 gş.	
584) Kadâif tepsi (1), sagîr sahan, 2 'aded 9 gş.	
585) Minder, 9 'aded 123 gş.	

53) جورق ؟ 54) چورك ؟

II

1) Kır at, 3 re's	2,141 gş.
2) Semerli bârgir 1 re's, katır 1 re's	411 gş.
3) Def'a katır 2 re's, bârgir 2 re's	330 gş.
Yekûn-i bârgirler	2,883 gş

III

1) Öküz 55 re's, inek 15 re's der yed-i çiftçiyân, fî 25	1,750 gş.
2) Koyun 170 'aded der yed-i çiftçiyân	510 gş.
3) Tohm-i mahlût der yed-i çiftçiyân, 220 şinik, fî 20	4,400 gş.
4) Mahsûl-i çiftlikhâ der nâhiye-i Saray, ber vech-i tahmîn 280 'aded şinik, fî 20	5,600 gş.
5) Mahsûl-i çiftlikât der kazâ-i Teşne ⁵⁵⁾	650 gş.
6) Koyun 140 'aded der çiftçiyân-i Teşne	420 gş.
7) Mahsûl-i der kazâ-i Taşlıca ⁵⁶⁾	150 gş.
8) Emlâk-i küllî der nâhiye-i Gorajde ⁵⁷⁾	150 gş.
Yekûn-i mahsûlât ve tohm ve hayvânât	13,630 gş.

IV

1) Nısf-i hisse der emlâk-i küllî, 3 hâne der karye-i Zabrde ⁵⁸⁾	1,000 gş.
2) Nısf-i hisse der emlâk-i küllî, 3 hâne ma' âsiyâb, 1 göz der karye-i Vogošte ⁵⁹⁾	2,000 gş.
3) Emlâk-i küllî, 5 hâne der Giroglavça ⁶⁰⁾	2,500 gş.
4) Müste'mel mülk kule ma' çiftçi hâne (1) ma' emlâk-i küllî	2,500 gş.
5) Emlâk-i küllî der karye-i Kamanıçe, ⁶¹⁾ 2 hâne	300 gş.
6) Nısf-i hisse der emlâk-i küllî der karye-i Gora ⁶²⁾	300 gş.
7) Emlâk-i küllî der karye-i Slevne, ⁶³⁾ 1 hâne	250 gş.
8) Emlâk-i küllî der karye-i Grabnovanibo ⁶⁴⁾	150 gş.

55) تشنه Tešanj 56) طاشلجه 57) غورازده Gorazde 58) زابرده Zabrde 59) وغوشته Vogošča 60) غيروغلاوچه 61) قمنجه Kamenice 62) غوره Gora 63) سلونه Slivno 64) غرابنوه نيوه

9) Emlâk-i küllî der karye-i Tirvay, ⁶⁵⁾ 1 hâne	500 gş.
10) Emlâk-i küllî der karye-i Tertorik, ⁶⁶⁾ 1 hâne	150 gş.
11) Kebîr konak ma' emlâk-i küllî der karye-i Lojan ⁶⁷⁾	3,000 gş.
12) Kule ma' emlâk-i küllî der karye-i Kovaç ⁶⁸⁾	3,000 gş.
13) Emlâk-i küllî der karye-i Mecudıršte, ⁶⁹⁾ 1 hâne	300 gş.
14) Emlâk-i küllî der karye-i İstobna, ⁷⁰⁾ 1 hâne	200 gş.
15) Emlâk-i küllî der karye-i Komani, ⁷¹⁾ 1 hâne	30 gş.
16) Emlâk-i küllî der karye-i Pale, ⁷²⁾ 4 hâne	1,000 gş.
17) Nısf-i hisse der emlâk-i küllî der Vogoşik, ⁷³⁾ 1 hâne	250 gş.
18) Şindere der karye-i Pale, 15,000 'aded	375 gş.
19) Konak ma' meydan der kasaba-i Vareş ⁷⁴⁾	800 gş.
Yekûn-i emlâk-i kurâhâ	18,605 gş.

V

1) Zevce-i Mustafa Ağa İmhânî Hâtun'a bey' olunan menzil-i Musâ Ağa ma' sagîr menzil der mahalle-i Şeyh Ferah	5,350 gş.
2) Duracık ⁷⁵⁾ mahallesinde 'Aleks zimmî'ye bey' olunan menzil, meblağ tamâmen tahsîl ve cânib-i....	3,000 gş.
3) Asiyâb, 1 'aded der mahalle-i Şeyh Ferah, Sagîr Mehmed'in vâsîsi Sâlih Efendi'ye bey' ve meblağı cânib-i mîrîye edâ şud	5,050 gş.
4) Fenuse-zâde ⁷⁶⁾ Mollâ 'Abdullah'a bey' olunan dolab (1) der bezestân-i Bursa	2,000 gş.
5) Dolâb, 3 bâb der bezestân-i Bursa, el-mebî'e	3,300 gş.
6) Dükkân, 1 bâb der ittisâl-i Bursa bezestânî ma' kerevet ve ittisâlinda mahzen	3,010 gş.
7) Nısf-i dükkân (1) der karb-i cîsr-i 'atîk, el-mebî'e	1,200 gş.
8) Kebîr kasâb dükkânı ma' ahur (2), bey' min yezîd ile 'Osman Nurî Efendi'ye bey' ve meblağ(ı) cânib-i mîrîye edâ şud	1,200 gş.
9) Mahzen der sûk-i boyacıyân, el-mebî'e	1,590 gş.
10) Semerci dükkânı der ittisâl-i hân-i Ablagî-zâde	807 gş.

65) تیروای 66) طرطوریک Trtorici 67) لوزان Lužanj 68) قواج Kovač

69) موجودیرشته 70) استوبنه 71) قومانی 72) پاله Pale 73) وغوشیک

74) وارش Vareš 75) دوراجق Duracık quarter in Sarajevo 76) فنوسه زاده

11) Bakkal dükkânı der kurb-i hammâm-i hünkâr, meblağ cânib-i mîriye edâ şud	400 gş.
12) Mustafa Hibrî Efendi'ye bey' olunan dükkân ma' mahzen der sük-i kürkçiyân, tamâmen mîriye edâ şud	1,035 gş.
13) Dükkân der sük-i kürkçiyân ma' oda, el-mebî'e	1,000 gş.
14) Kebîr mahzen (1) ma' bâlâsında mahzen (2) ma' sagîr oda, (1) el-mebî'e	12,000 gş.
15) Frenklik Hibrî kurbunda menzîl ve dükkânda 5 sehm, el-mebî'e	1,735 gş.
16) Gül Ağa hânı ittisâlında mahzen (2), dükkân (1), oda (2), el-mebî'e	9,505 gş.
17) Bostan der ittisâl-i Bayırgoriça ⁷⁷⁾	8,000 gş.
18) Mülk menzîl der mahalle-i Frenklik	1,100 gş.
19) Şâkir Efendi'ye bey' olunan oda der mahalle-i Câmi'-i 'Atîk, cânib-i mîriye edâ şud	271 gş.
20) Dükkân (1), der kurb-i hân-i Gül Ağa, el-mebî'e	210 gş.
21) Kebîr mülk menzîl der mahalle-i Şeyh Ferah	7,500 gş.
22) Mülk menzîl der mahalle-i Duracık	3,000 gş.
23) Def'a mülk menzîl der mahalle-i Şeyh Ferah der kurb-i âsiyâb	4,300 gş.
24) Def'a mülk menzîl der mahalle-i merkûme	1,300 gş.
25) Hakkî Efendi menzîlinde 24 sehmden 1 sehm	50 gş.
Yekûn-i emlâk ve 'akâr-i mezkûr el-mebî'e	78,513 gş.

VI

1) Saban, 1,556 'aded	1,750.5 gş.
2) Saç, 2,300 kıyye	1,389.5 gş.
3) Def'a saç, 263 kıyye	158 gş.
4) Ham tîmûr, 6,747 kıyye	1,996 gş.
5) Küsekiler ma' küskılar, ⁷⁸⁾ ma' ocak demirleri	138 gş.
6) Bedel-i iltizâm-i 'âşâr-i mukâta'a-i Vareş	2,000 gş.
Yekûn-i mahsûl-i Vareş	7,432 gş.

77) بايرغوريچه 78) کوسکيلر مع کوسکيلر

VII

Der zimmet-i :

1) Bedel-i iltizâm-i mukâta'a-i memlehatayn der 'uhde-i Mehmed Kapudân	11,500 gş.
2) Çiftçiyân mümkün el-husûl ber mûceb-i defter	5,300 gş.
3) Bedel-i iltizâm-i karye-i Butmir, 4 senelik	8,000 gş.
4) Bedel-i iltizâm-i Dinoganhersenk, ⁷⁹⁾ rub' hisse	2,000 gş.
5) Cabbâr Ahmed Beğ, bedel-i iltizâm	355 gş.
6) Vucûh-i İzvornik, bâ-temessük	14,850 gş.
7) Ujiçeli Ahmed Beğ 'an hesâb-i Vareş	919 gş.
8) Ahloneli ⁸⁰⁾ Cabbâr Mehmed Ağa, bâ-temessük	148 gş.
9) Bedel-i iltizâm-i mâlikâne-i Bakiye-i İmoçka ⁸¹⁾	7,500 gş.
10) Elhâc 'Abdül-kerîm Paşa	3,218 gş.
11) İpşir Paşa, bâ-temessük	3,412 gş.
12) Fenuse-oğlu Hüseyin Ağa, bâ-temessük	1,500 gş.
13) İstolça ⁸²⁾ Kaptânı Mustafa Beğ, bâ-temessük	22,194 gş.
14) Yusuf Tatar, bâ-temessük	881 gş.
15) Nevesinli ⁸³⁾ Receb Paşa-zâde Ahmed Ağa, bâ-temessük	908 gş.
16) Ahmed Ağa-zâde Mollâ Mustafa Ağa, bâ-temessük	2,325.5 gş.
17) Nevesinli Baku ⁸⁴⁾ Halil Ağa 'an kahve	2,000 gş.
18) Mostarlı Sâlih Ağa, Hâcî Selim-zâde	250 gş.
19) Mehmed Nazîf Efendi, bâ-temessük	8,531 gş.
20) Mûmâileyh, bâ-kefâlet	2,000 gş.
21) Vâli-i Belgrad Devletlü Süleyman Paşa, bâ-temessük	2,700 gş.
22) Gradaşçalı ⁸⁵⁾ Derviş Beğ, bâ-temessük	1,360 gş.
23) Receb 'an Çainiçe, ⁸⁶⁾ bâ-temessük	2,636 gş.
24) Turak Mollâ Ahmed, bâ-temessük	550 gş.
25) Solomon Yahûdî, bâ-temessük, iki kît'a	10,967 gş.
26) Taşlıcalı menzilci 'Osman Beğ	682.5 gş.
27) Turak Mollâ Sâlih'den tahsîl olunan	172 gş.
28) Receb Paşa-zâde 'Ömer Beğ, bâ-temessük	850 gş.
29) Yeni Bazarlı Mehmed Paşa, bâ-temessük	4,150 gş.
30) Teşneli Sâbit Efendi-zâde Mehmed Efendi, bâ-temessük	6,150 gş.
31) Simo zimmî, bâ-temessük	500 gş.

79) دینوغان هرسنک Livno 80) اهلونه 81) بقیه ایموچقه 82) استولچه
83) نویسین Nevesinje 84) باکو 85) غراداشچه 86) چانیچه Čajniče

32) Mustafa Paşa, Süleyman Paşa-zâde, bâ-temessük	11,500 gş.
33) Sokollu-zâde Mehmed Alay Beğ, bâ-temessük	1,949.5 gş.
34) Haydar Beşe 'an Novaçika, ⁸⁷⁾ bâ-temessük	205 gş.
35) Resik ⁸⁸⁾ zimmî, bâ-temessük	974 gş.
36) Taşlıca kazâsında kilise ruhbânları, bâ-temessük	7,430 gş.
37) Selim Tatar, Manastırlı, bâ-temessük	1,000 gş.
38) Yusuf Kadı-zâde Mehmed Efendi	410 gş.
39) Yuvan Semilanik ⁸⁹⁾	250 gş.
40) 'Osman Ağa, Ahmed Ağa-zâde	148.5 gş.
41) İstepan, Acı Trapko-oğlu ⁹⁰⁾	500 gş.
42) Mollâ Mehmed, Pozagî-zâde, bâ-temessük	500 gş.
43) Podçiçeli ⁹¹⁾ Mollâ Mehmed	100 gş.
44) Nevesinli Mehmed Efendi	1,250 gş.
45) Mikvan ⁹²⁾ zimmî, Saraylı	1,250 gş.
46) Suhte-zâde Hâcî 'Abdî Ağa	390 gş.
47) Hâcî Bektaş-zâde Haseki 'Abdî Ağa	497 gş.
48) Kapa-oğlu ⁹³⁾ Mustafa Ağa	200 gş.
49) Berber Murad 'Alemdâr'dan tahsil olunan	92.5 gş.
50) Sa'mo-oğlu ⁹⁴⁾ 'an Vogoşte	49.5 gş.
51) Yoşko ⁹⁵⁾ 'an Blaniça ⁹⁶⁾	50 gş.
52) Hâfız Mollâ İbrâhîm, Mollâ Hüseyin-oğlu	22.5 gş.
53) Dulger Haryan ⁹⁷⁾ zimmî	140 gş.
54) Bey Efendi, Çukacı-zâde	1,382.5 gş.
55) Mehmed Cudî Efendi	400 gş.
56) Zulfikar-zâde 'Abdullah Efendi	1,097.5 gş.

Mezbûr 'Abdullah Efendi Ocağdan-zâde Mollâ Ağa'ya bir sene hizmet eylediği sâbit olmağla hizmet-i mezkûr mukâbelesinde meblağ-i mezkûrden 1,000 gurus ba'de'l-ihrâc bâkî kalan 97.5 gurus meclis-i şer'de edâ ve teslîm eylediği kayd şud. fi 15 Rebiyü'l-âhar sene 1235

57) Hızırvek ⁹⁸⁾ Mehmed 'an Eğridere ⁹⁹⁾	200 gş.
58) Ablagî-zâde Süleyman Ağa	874 gş.
59) Gonco-oğulları ¹⁰⁰⁾	575 gş.

87) نواچه 88) رسيك 89) سميلانيك 90) طريكو 91) پودچيچه 92) ميلوان 93) دولكر حاريان 94) قاپه 95) يوشقو 96) بلانيچه 97) 98) حضرويك 99) اكر دره 100) غونجو

60) Belgrad mollâsı Semâhatlu Nakîb Efendi	2,204.5 gş.
61) Aydın Yusuf Beğ	90 gş.
62) Hervan ¹⁰¹⁾ Yahûdî, be-dest-i Moşik Mehmed Ağa	7,736.5 gş.
63) Kürek-oğlu Mollâ Mehmed	50 gş.
64) Matrik ¹⁰²⁾ zimmî	58 gş.
65) Çınar Mustafa Beşe	38 gş.
66) İstanişe zimmî, 'an İstobna ¹⁰³⁾	200 gş.
67) Kürkçü-zâde Dervîş Ağa	37.5 gş.
68) Sarâc Elhâc Ahmed	50 gş.
69) Şerîf-zâde Mollâ Mehmed'den tahsîl olunan	450 gş.
70) Nevalı-zâde ¹⁰⁴⁾ Dervîş Ağa'dan tahsîl olunan	250 gş.
71) Kovaç Lazo zimmî	40 gş.
72) Dervîş Efendi-zâde Emrullah Na'im Efendi	2,500 gş.
Cema'an yekûn-i zimem-i nâs-i mümkün el-husûl	168,964 gş.
Hissehâ-i 'Âyşe ve Fâtma 'an muhallefât-i	42,241 gş.
Mollâ Mehmed Ağa	126,723 gş.
Vareş'de cerâymden tahsîl olunan	200 gş.
Cema'an el-muhallefât min haysi'l-mecmû'	318,073 gş.

Minhâ el-ihrâcât

1) Berâ-yi techîz ve tekfîn	880 gş.
Deyn-i müsbet li-	
2) Cino-zâde Hâfız 'Abdül-bâkî Efendi 'an karz bâ-temessük, bâ-karâr-i verese	24,500 gş.
3) Cino-zâde Hüseyin Ağa 'an karz, bâ-temessük, bâ-karâr-i verese	10,800 gş.
4) Beğ İmâm(ı) Elhâc Mehmed Emin Efendi, Tuzla kapdânından Muharrem Ağa tahsîl eylediği, bi-şehâdet-i Mollâ Hasan ve Sâlih 'Alemdâr	8,500 gş.
5) Feyz Ağa 'an eşyâ, bâ-defter, bâ-karâr-i verese	2,408 gş.
6) Mezkûr Feyzullah Ağa 'an karz, bâ-temessük	4,565.5 gş.

101) هرون 102) مطريك 103) استوبنه 104) نوالی

- 7) Mustafa 'Alemdâr 'an karz, bâ-temessük, bi-şehâdeti
Feyzullah Ağa ve İbrâhîm 'Alemdâr 4,950 gş.
- 8) Dizdâr-oğlu Ahmed 'an tütün, bâ-karâr-i verese 88 gş. 25 p.
- 9) Beğ İmâm(ı) 'an mâl-i vakf-i Elhâc Kadrî,
bâ-temessük, bâ-karâr-i verese 1,140 gş.
- 10) Mûmâileyh 'an eşyâ, bâ-karâr-i verese 37 gş.
- 11) Mûmâileyh 'an tîmûr sandık, bâ-karâr-i verese 110 gş.
- 12) Verese-i Nu'mân 'Alemdâr, 'an karz, bi-nükûl-i verese
'an yemin 315 gş.
- 13) Mollâ Hasan 'an karz, bi-şehâdeti Mollâ Mustafa ve
Şutalo¹⁰⁵⁾ İbrâhîm 1,350 gş.
- 14) İbrîşimci Anapuz¹⁰⁶⁾ Sarrâf 'an karz, bâ-temessük,
bâ-karâr-i verese 91,047.5 gş.
- 15) Müteveffâ Mollâ Hüseyin havâleci-i Bihke¹⁰⁷⁾
'an karz, bâ-karâr-i verese 11,500 gş.
- 16) Mollâ Mustafa, havâleci-i Bihke 'an karz,
bâ-karâr-i verese 3,500 gş.
- 17) Cânib-i mîrî 'an mâl-i mâlikâne-i memlehatayn-i Hop,¹⁰⁸⁾
Mollâ Ağa hissesinden bâkî ba'de't-teslîm iki
kıt'a emr-i 'âlî ile matlûb ve edâ şud 17,992.5 gş.
- 18) Meblağ-i mezbûrun tahsiline me'mûr çukadâr-i sadr-i
'âlî Hâfız Mustafa Ağa'nın hidmet-i ve müeneti 4,200 gş.
- 19) Yuda-oğlu Yako Yahûdî 'an eşyâ,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 1,413 gş.
- 20) Yuda-oğlu 'Avram 'an eşyâ, bâ-karâr-i verese, edâ şud 2,329 gş.
- 21) Hâdım İbrâhîm 'an karz ve ücret,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 255 gş.
- 22) Mehmed Ağa, bakırcı, 'an eşyâ,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 236 gş.
- 23) Hademesi Berko¹⁰⁹⁾ Hüseyin ve diğr Hüseyin ve Sâyis Yako
ve Sâlih ve Mehmed ve Hamza-oğlu Bakkal,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 570.5 gş.
- 24) Hâdım Mollâ Mustafa 'an ücret,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 576 gş.
- 25) Hâdım Suhte Mollâ Mustafa 'an ücret,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 154.5 gş.

105) شوتالو 106) اناپوز 107) بهکه Bihać 108) حوپ 109) برکو

- 26) Kâtib Mollâ Sâlih 'an ücret, bâ-karâr-i verese, edâ şud 950 gş.
- 27) Kavukçu-zâde Sâlih Ağa 'an eşyâ,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 555 gş.
- 28) Hâdım İstrik¹¹⁰⁾ Mustafa 'Alemdâr 'an ücret (500),
'an eşyâ (263), bâ-karâr-i verese 763 gş.
- 29) Kadrî Bayrakdâr ve Kutîci Hâfız Efendi ve Emin Beğ,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 61 gş.
- 30) Bektaş-zâde Turnacı Mehmed Ağa 'an karz,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 1,312.5 gş.
- 31) Çifık¹¹¹⁾ Mollâ Mustafa 'an karz, bâ-temessük,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 2,400 gş.
- 32) Hâmid Ağa 'an eşyâ, bâ-karâr-i verese, edâ şud 80 gş.
- 33) Hasan 'Alemdâr Nepara¹¹²⁾ 'an kirâste,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 73 gş. 10 p.
- 34) Sâlih Ağa, Dellâl-başı-oğlu, 'an hisse-i mukâta'a,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 117 gş.
- 35) To-zâde¹¹³⁾ Mehmed Ağa 'an havâle, bâ-karâr-i verese 215 gş.
- 36) Hâdım Hâfız Sağrıçı-oğlu 'an ücret, bâ-karâr-i verese 239.5 gş.
- 37) Yahûdî Kalma¹¹⁴⁾ ve Sarı-oğlu Süleyman ve Kaylamcı
Simo ve Elhâc Mustafa 'Alemdâr ve Oduncu Marko ve
Bayo,¹¹⁵⁾ bâ-karâr-i verese 400.5 gş.
- 38) Elhâc Ca'fer Ağa 'an karz, bâ-karâr-i verese, edâ şud 3,375 gş.
- 39) Zevcetü'l-mersûme İmhânî 'an mehr-i müeccel 212.5 gş.
- 40) Değirmenci 'an dakîk, bâ-karâr-i verese 264.5 gş.
- 41) Groşo-oğulları¹¹⁶⁾ Mehmed Ağa 'an kiremit,
bâ-karâr-i verese, edâ şud 540 gş.
- 42) İbrâhîm 'Alemdâr 'an ücret, bâ-karâr-i verese 700 gş.
- 43) Edibek¹¹⁷⁾ menzilinden mâ'adâ hemşireleri 'Âyşe Hâtun'a
deyn, bâ-karâr-i verese 8,500 gş.
- 44) Cihâzdan mâ'adâ hemşireleri Fâtma Hâtun'a deyn,
bâ-karâr-i verese 8,500 gş.
- 45) Sâlih Beşe ve Hâtun 'asabe-i Subaşı-zâde
Elhâc Mehmed Kapudân'ından alınan meblağdan hisselerine
isâbet iden, bâlâda mestûr Mollâ Hasan ve Mollâ
Sâlih 'Alemdâr şehâdetleriyle sâbit şud 2,833 gş. 13 p. 1 ak.

110) استريق 111) جيفيك 112) نپاره 113) طوزاده 114) قالمه
115) بايو 116) غروشو 117) ادبيك

46) Pino-zâde ¹¹⁸⁾ İbrâhîm 'Alemdâr 'an karz, bâ-karâr-i verese	78 gş.
47) Resm-i kısmet ve kassâmiyye ve huddâmiyye ve ihzâriyyeden bâkî ba'de't-teslîm 'an muhallefât-i Mollâ Mehmed Ağa	5,460 gş.
48) 'Arab sâ'is ve kaldırımcı zimmi ve hammâliyyeye verilen	140 gş.
49) Şerîf-zâde Sunu'llah Efendi 'an cihet-i karz, bâ-karâr-i verese	195 gş.
50) Dellâliyye-i eşyâ ve 'akârât el-mebî'e	1,569 gş.
51) Def'a şerîf-zâde'ye deyn	80 gş.
52) Nakkaş Mehmed 'Alemdâr'a deyn	80 gş.
53) Resm-i kısmet	4,500 gş.
54) Kassâmiyye	1,500 gş.
55) Kalemîyye	750 gş.
56) Huddâmiyye	375 gş.
57) İhzâriyye	375 gş.
58) Mesârif-i müteferrika	550 gş.
Cema'an yekûn-i ihrâcât	240,659 gş.

Sahh el-bâkî li-t-taksîm beyne'l-verese

(1) Hissetü'z-zevce	19,353 gş.
(2) Hissetü'l-uht	25,803 gş.
(3) Hissetü'l-uht	25,803 gş.
(4) Hissetü'l-ibn li-ibni'l-'ummi'l-eb	3,227.5 gş.
(5) Hissetü'l-ibn li-ibni'l-'ummi'l-eb gâ'ib 'ane'd-diyâr	3,227.5 gş.

118) پینو

IV

1)

Hayrî-zâde İbrâhîm Ethem Efendi

Medîne-i saraybosna'da Çekrekçi Muslihiddin mahallesi sâkinlerinden iken bundan akdem vedâ-i 'âlem-i fânî iden kuzât-i kirâmdan Hayrî-zâde İbrâhîm Edhem Efendi ibn Mehmed Sa'îd Efendi'nin verâseti zevce-i menkûhe-i metrûkesi Ümmeltûm bint Ahmed Efendi ile vâlidresi Hadîce bint 'Osman Efendi ve sulbiye kebîre kızı.... ve li-ebeveyn kız karındaşları Habîbe ve Harîfe ve kânte'ye mün-hasıra olduğı lede's-şer'iiyeti'l-garrâ zâhir ve numâyân oldıktan sonra sagîre-i mezbûrenin vâlide ve hâzınası ve kabl-i şer'den bâ-hüccet-i şer'iiye mansûbe vasî-i mezbûre Ümmeltûm tarafından defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i müseccil-i şer'îsi olan Foçalı Müderris-zâde İbrâhîm Efendi ve mezbûre Kânte'nin vâlide ve hâzınası ve bâ-hüccet-i şer'iiye-i mansûbe vasîsi mersûme Hadîce'nin tarafından kezâlik defter-i kassâm hitâmına değin vekîl-i sâbitü'l-vükâlesi olan Sahânî-zâde Mollâ Mehmed'in taleb ve ma'rifetleri ve tahrîr-i terekeye dâ'ir şeref-rîz sudûr iden fermân-i celîlû's-şân ve mürâsele-i 'Alî müceblerince husûs-i merkûma mübâşir ta'yîn buyurulan hazret-i sadr-i rûm-i 'inâyet-i mersûm Devletlû Efendimizin çukadârı 'Alî Ağa'nın ma'rifeti ve ma'rifet-i şer'le tahrîr ve terkîm ve ba'd ihrâci'd-duyûn beyne'l-verese bi'l-farîzeti's-şer'iiye taksîm olunan müteveffâ-yı mûmâileyhin kâffe-i muhallefât defteridir ki ber vech-i âtî zikr olunur. Fî gurre-i Receb sene 1230¹⁾

I

	Guruş		Guruş
1) Tarîkat-i Muhammadiyye	13.5	7) 'Acâibü'l-mahlûkât	6
2) Şerh-i kasîde-i bürde	7	8) Muhtasar Ma'ânâ	10
3) Hedâya mine'l-fikh	300	9) Ma'rifet-nâme-i Hakkî	250
4) Ravzatu'l-cennât	2	10) Dürer-i gurer	53
5) Halebî-i Sagîr	24.5	11) Risâle-i Cevzî	13
6) Kânûn-nâme	17	12) Emnet ²⁾ şerhi	6.5

1) An eminent notable from the Hayrî-zâde Family, died in Receb 1230 (Jun./Jul. 1815) at Çekrekçi Muslihiddin quarter in Sarajevo (Reg.NO.55, pp.258-261). 2) امت شرعى

	Guruş		Guruş
13) Ta'bîr-nâme	18	47) İzhâr	2
14) Hâşiye-i 'İsâm ale sûreti'l-bakara	17	48) İhtiyârât ma' 'Avâmile	3
15) Şerefü'l-insân	5.5	49) Fetâvâ-i Müeyyid-zâde	6
16) Eşbâhu'n-nezâyir	10	50) Makâsid, 1 cild	7
17) Şifâ-i şerîf	50	51) Târîh-i Mısr-i 'atîk ve cedîd	5
18) Kısım-i sâlis mine'l-Miftâh	5	52) Metn-i Manâr	1
19) Cild-i evvel min Ferhang	12.5	53) Fetâvâ-i 'Alî Efendi	133
20) Bûstân, 1 cild	2	54) Nefîse-i Uhrevî	10.5
21) Mecmû'a, 1 cild	4	55) Tuhfetü'l-kibâr	10
22) Def'a mecmû'a, 1 cild	4	56) Latife-i Vehbî ma' 'Avâmil	4
23) Rîg hokka(sı), 3 'aded	3	57) Hasan Çelebi, 'Ale'l- mutavvel	6
24) Lisânü'l-hükkâm	3	58) Sadr-i şerî'e	7.5
25) Dîvân-i Nîlî	7	59) İsâm ale'l-Kâfiye	8
26) Meşkûtü'l-mesâbîh	23.5	60) Şerh-i Mültekî	14.5
27) Buhârî-i şerîf	8	61) Telhîs mine'l-Ma'ânâ	1.5
28) Şehdî ve Pend-i 'attâr	5	62) Mecmû'a, 1 cild	7
29) Menhü'l-fakâr	433	63) Def'a Mecmû'a, 4 cild	27
30) Fetâvâ-i 'Abdurrahîm	150	64) Def'a Mecmû'a, 3 cild	40
31) Fetâvâ-i Rızâ	42	65) Târîh-i Bosna	4
32) Tercüme-i Burhân-i Kâtî'	45	66) Mütevassıt ale'l-Kâfiye	1.5
33) Receb Efendi	120	67) Mültekîü'l-ebhar	16
34) Mollâ Câmî	25	68) Kâfiye, 1 cild	2
35) Ustvânî ³⁾ ma' Birgivî	10	69) Mücellid resâ'il	20
36) Şerh-i Şâhidî	25	70) Hadîkatü'l-vüzerâ	4
37) Resâ'il ma' Sirâciyye	10	71) Şâhidî ma' 'Alî târîhi	3
38) Risâle-i hamsa mine'l-âdâb	2	72) Miftâhü'l-esrâr	2
39) Târîh-i nevhadîs ma' Risâle-i tıbb	6	73) Nukûl-i behcetü'l-fetâvâ	18
40) Semtû'l-vusûl	2.5	74) Aksâ el-ereb ⁴⁾	30
41) Hikâye-i Meh ve Mihr	18	75) Cihân-nümâ-i 'atîk	60
42) Def'a mecmû'a, 1 cild	1.5	76) Mühimmâtü'l-muftî ⁵⁾	
43) .....	....	77) Târîh-i İzzî	20
44) Şerh-i Delâ'ilü'l-hayrât	22.5	78) Hayriyye-i Nâbî	2
45) Enmûzec mine't-tıbb	31	79) Kasîde-i bürde ma' İnşâ	2.5
46) Hadîkatü's-su'adâ	7	80) Tercüme-i lisân-i Yunân	5

3) اوسطوانى 4) اقصى الارب 5) مهمات المفتين

81) Tarak, kisesiyle	Guruş 15	83) Sepet sandık	Guruş 1 gş. 10 p.
82) Deryâkârî sandık	29	Yekûn-i kutub el-mebî'e	2,384 guruş

II

1) Sagîr minder, 1 'aded	Guruş 12.5	24) Tencere, 1 'aded	Guruş 25
2) Kebîr minder, 1 'aded	60	25) Leğen, 1 'aded	6
3) Def'a minder, 1 'aded	62	26) Bakır güyüm	8.5
4) Kırmızı çuka mak'ad, 1 'aded	60	27) Kahve güyüm	15
5) Bakır tepsi, 1 'aded	12	28) Sagîr tepsi	15
6) Lenger, 1 'aded	15	29) Kapaklı sahan	16
7) Tencere, 1 'aded	10	30) Tûc hâvan	22.5
8) Yıldızlı fener	21	31) Kırmızı çizme	9
9) Kapaklı sahan, 3 'aded	17	32) Sedefkârî peştahta	45
10) Kâse ma' fener	4.5	33) Def'a kehrebâ imâmelü çubuk	76
11) Tîmûr şiş	1.5	34) Sarık, 1 'aded	13
12) Kahve ibrik (4), cezbe (2)	10	35) Siyâh şilte	11
13) Sîm devât	240	36) Yedek çuka ma' kolan	6
14) Kehrebâ imâmelü çubuk, 2 'aded	140	37) Def'a minder, 1 'aded	89
15) Köhne şilte, 1 'aded	14	38) Alaca kilim	34
16) Köhne kavuk, 2 'aded	15	39) Bakır debbe	27
17) Boğça, 2 'aded	1.5	40) Kara güyüm, 1 'aded	15.5
18) Tabla, 8 'aded	8	41) Sahan, kapağıyle, 8 'aded	91
19) Gevl ⁶⁾ , 2 'aded	12	42) Tas, 1 'aded	5
20) Def'a kebîr minder, 1 'aded	50	43) Kadâ'if tepsi, 1 'aded	4.5
21) Def'a minder, 1 'aded	22	44) Ocak demri	2.5
22) Kırmızı çuka mak'ad, 1 'aded	8	45) Mangal sofrası	8
23) Bakır mangal, 1 'aded	16	46) Kantâr, 1 'aded	6
		47) Sagîr maşraba, 4 'aded	6
		48) Eczâ' der kutî	1.5
		49) Orta kavuk	5.5

6) كول

	Guruş		Guruş
50) Def'a çubuk, 2 'aded	92	84) Kahve dolâbı	4
51) Def'a kavuk, 2 'aded	20	85) Sırça tabak, 11 'aded	14
52) Küçük tepsi, 1 'aded	3	86) Def'a kehrebâ imâmelü	
53) Çini tabak, 3 'aded	12	çubuk, 2 'aded	54
54) Def'a şilte	9	87) Def'a kehrebâ imâmelü	
55) Def'a minder, 1 'aded	91	çubuk, 2 'aded	71.5
56) Def'a minder, 1 'aded	59.5	88) Nalgüle şişe(si)	8
57) Def'a çuka mak'ad	80	89) Maşraba ma' tabak	5
58) Tavlbâs ⁷⁾	7.5	90) Def'a şilte	9
59) Def'a tencere	12.5	91) Makrama kise(si) ma'	
60) Kara ibrik	5	çubuk kise(si)	6
61) Kâse, kapağıyle	11	92) Def'a torba, 4 'aded	4.5
62) Def'a tencere	17.5	93) Def'a minder, 1 'aded	60
63) Def'a sahan, 2 'aded	30	94) Def'a çuka mak'ad,	
64) Def'a tencere	17	1 'aded	35
65) Harîr cübbelik	16	95) Def'a ibrik	6.5
66) Köhne çizme	6	96) Def'a tencere, 1 'aded	6.5
67) Kahve dolâbı	2	97) Def'a tencere	7
68) Sırça kâse	6	98) Köhne zili, 1 'aded	11.5
69) Sagîr sandık	12	99) Sahan, kapağıyle, 1 'aded	75
70) Kîz, kolan ve torba	4.5	100) Def'a tencere	7.5
71) Def'a şilte	15	101) Şam'dân tabla(sı)	3
72) Yıldızlı tas	3	102) Sandık ayna ⁸⁾	5.5
73) Kürk kabı ma' eyer şilte	5	103) Def'a kehrebâ imâme(lü)	
74) Def'a minder, 1 'aded	100	çubuk, 2 'aded	98
75) Def'a tepsi	10	104) Fincan, 8 'aded	8
76) Def'a çuka mak'ad,		105) Geçme çubuk, ⁹⁾ 1 'aded	2.5
1 'aded	88	106) Def'a şilte	1
77) Bakrâc	13	107) Def'a şilte	7
78) Def'a tencere	10	108) Kîz kolan, 2 'aded	6
79) Hoşâb tepsi	6	109) Horâsân kılıç	366
80) Def'a tencere, 1'aded	19	110) Kîz kolan ve oyanlar ¹⁰⁾	4.5
81) Def'a kadâ'if tepsi	8	111) Belâl ¹¹⁾ ve kolan	3
82) Tûc şam'dân	8	112) Köhne seccâde	13
83) Def'a kantâr	10	113) Def'a şilte	19

7) طاولباس؟ 8) صندوق آینه؟ 9) کچمه چبوق؟ 10) اویانلر 11) بلال؟

114) Köhne çadır	Guruş 31	144) Mefrese şalı ¹³⁾	Guruş 23.5
115) Yeşil sof kakum ferâce	81	145) Cam fener ma' kandır	4
116) Sîm kuburluk	126	146) Tîmûr hurde	3
117) Sîm kabâralı raht,		147) Kebîr ayna	11
1 'aded	193	148) Mor cübbe	63
118) Çıt yasdık, 2 'aded	15	149) Sarı cübbe, 1 'aded	50.5
119) Def'a çuka mak'ad,		150) Yaldızlı eyer, 1 'aded	44
1 'aded	8.5	151) Çuka yasdık, 14 'aded	129.5
120) Kırmızı cübbe, 1 'aded	72	152) Def'a sarı cübbe	55.5
121) Şam'dân tabla(sı)	19	153) Sarı takm-i piştov,	
122) Çamaşır, 1 çift	5	1 çift	250
123) Kırmızı başlık ve		154) Müste'mel sarık	8
kürk kise(si)	16.5	155) Başlık ma' oyan	4.5
124) Def'a çıt yasdık,		156) Kırmızı kaput, 1 'aded	115
2 'aded	13	157) Kumaşlı döşek	50
125) Çiçekli pamuklu	17	158) Maraş haşa(sı), 1 'aded	20
126) Def'a yasdık, 2 'aded	18.5	159) Ladik ¹⁴⁾ haşa(sı) ve	
127) Kadfe yasdık, 1 çift	22.5	şilte	30.5
128) Tahta sandık, 1 'aded	1.5	160) Torba ve fincan	
129) Kolan, 2 'aded	1	kutî(si)	1.5
130) Köhne yedek örtü	4	161) Def'a garâr, 1 çift	7
131) Köhne sandık parçası	2	162) Sarı cüzî kakum kürdî	40.5
132) Def'a seccâde	13	163) Piştov, silâhıyle	63.5
133) Sağma kurşunu ve zincir	6	164) Piring sofa iskemlesi	5.5
134) Def'a şilte	22	165) Sedefkârî kaşık,	
135) Çerge ma' tuzluk	73	1 deste	25
136) Garâr, 1 çift	5	166) Al çahşîr, 1 'aded	44
137) Kakum ferâce	90.5	167) Alaca yelek	3
138) Sîm takm-i piştov,		168) Def'a yelek	3
1 çift	277	169) Ceviz şal cübbe	13
139) Hind cevzi kaşık,		170) Kemer kuşak(ı) ve	
1 deste	18	senklik ¹⁵⁾	1.5
140) Kısa entârî	18.5	171) Kadfe yasdık, 2 'aded	118
141) Şalî entârî, 1 'aded	29.5	172) Yeşil çuka binîş	80
142) Şetârî entârî ¹²⁾	40	173) Yeşil çuka nâfe kürdî	90
143) Meşin cüzdân	1	174) Def'a şilte	12

12) شتاری انتاری؟

13) مفرسه شالی؟

14) لادیق؟

15) سنکک؟

	Guruş		Guruş
175) Def'a yasdık, 1 'aded	2	208) Def'a eyer, 1 'aded	10.5
176) Sarı ihrâm	51	209) Kırmızı çuka nâfe kürk	281
177) Def'a garâr, 1 çift	3	210) Kuburluk, 1 çift	7
178) Yay pend ma' kolanlar	7	211) Def'a leğen, 1 'aded	...
179) Kevel ma' parçası	3.5	212) Def'a çamaşır	6
180) Def'a şilte	22	213) Köhne samûr postî	26.5
181) Sîm kabâralı haşa	202	214) Sarı ihrâm	37
182) Al cüzî samûr kürdî	105	215) Def'a garâr, 1 çift	31
183) Yeşil çuka samûr ferâce	361	216) Kavuk kutîsi	5
184) Neftî çuka nâfe ferâce,		217) Def'a kilim, 1 'aded	4.5
1 'aded	180	218) Def'a kevel	5.5
185) Sîm gaddâre ma'		219) Namlı ma' tabanca	90
çölmek ¹⁶⁾	104	220) Piring devât	7.5
186) Peştahda devât	50	221) Köhne çahşîr	14
187) Sîm raht ve sîm bend	360	222) Çıt boğça	2.5
188) Sîm yel bıçağı	80	223) Raşa yasdık, 10 'aded	67.5
189) Eyer, 1 'aded	8	224) Mısır hasır	8.5
190) Kadfe yasdık, 2 'aded	280	225) Def'a hasır	50
191) Telli yorgan	130	226) Def'a garâr	4
192) Kırmızı çuka biniş	102	227) Çan ve piring lüle	7
193) Çamaşır, 1 çift	4	228) Al çuka çubuk kise(si)	2.5
194) Pencere perde(si)	8	229) Tâvlibâs ma' kolan	9.5
195) Def'a şilte	9.5	230) Çuka şalvâr	40
196) Köhne sarı ihrâm	19	231) Lahûr şal(ı)	70
197) Çuka mak'ad, 4 'aded	150	232) Belsilâh ¹⁹⁾	7
198) Def'a yasdık, 2 'aded	15	233) Sîm eyer	87
199) Altun çeltek ¹⁷⁾	6	234) Def'a tasdık, 2 'aded	17
200) Müste'mel entârî	4	235) Def'a şalî entârî	28.5
201) Piring özenci, ¹⁸⁾ 1 çift	5	236) Çuka biniş	47
202) Na'lbend takmı	1	237) Yağlık, 2 'aded	2
203) Kolan ma' kuskunlar	5	238) Çubukluk ma' perde	3
204) Köhne kilim, 1 'aded	3	239) Def'a mak'ad-i çuka,	
205) Mâ'î şal biniş	13.5	2 'aded	41
206) Def'a şal biniş, 1 'aded	30	240) Def'a ihrâm	15
207) Siyâh sof ferâce	12	241) Def'a garâr	7

16) چولمك provincial form of gömlek 17) چلتك 18) او زنجى provincial form of özengi 19) بلسلاح ?

	Guruş		Guruş
242) Def'a kilim	4.5	276) Def'a buğday,	
243) Kır at, 1 'aded	750	5.5 şinik	220
244) İnek, 1 'aded	30	277) Şa'îr ma' 'alef,	
245) Siyah tunî öküz	50.5	2,817 kıyye	3,067
246) Def'a öküz, 1 'aded	47.5	278) Erzen ve kokoroz,	
247) Def'a inek	30	196.5 (?) kıyye	926.5
248) Açık tunî öküz, 1 'aded	43	279) Şa'îr, 32 şinik	944
249) Kol ²⁰⁾ katır, 1 'aded	127	280) 'Alef, 1 çâr ²³⁾	10
250) siyah bârgir, 1 'aded	75	281) Def'a erzen, 1 şinik	
251) Doru bârgir, 1 'aded	70.5	3 çâr	56
252) Def'a inek, 1 'aded	40	282) Buğday, 4.5 şinik;	
253) Def'a öküz, 1 'aded	55.5	şa'îr, 6 şinik; 'alef	
254) Def'a inek, 1 'aded	29	ma' kaplıçe, 5 şinik;	
255) Sarı inek, 1 'aded	34	heldine ²⁴⁾ 5 çâr, der	
256) Def'a sarı inek, 1 'aded	25	zimet-i çiftçiyân-i	
257) Siyah katır, 1 'aded	95	Çemerne ²⁵⁾ bâ-defter-i	
258) Bögürçe, ²¹⁾ 263 kıyye	94.5	müfredât	476.5
259) Def'a katır, 1 'aded	150	283) Tohmât-i Osik? ²⁶⁾ hinta,	
260) Def'a inek, 1 'aded	37	58 şinik; şa'îr, 118	
261) Def'a inek, 1 'aded	25	şinik 1 çâr; 'alef,	
262) Sarı öküz, 1 'aded	40	34 şinik 1 çâr; erzen,	
263) Def'a öküz, 1 'aded	57.5	5 şinik; kokoroz, 4	
264) Def'a öküz, 1 'aded	15	şinik 1 çâr	4,161
265) Def'a öküz, 1 'aded	35	284) Tohmât-i Çemerne: hinta,	
266) Al tunî bârgir, 1 'aded	50	4.5 şinik; şa'îr, 8 şinik;	
267) Alaca öküz, 1 'aded 3.5 (?)		heldine, 1 şinik; çavdar	
268) Açık tunî inek, 1 'aded	19	ma' kaplıçe, 5.5 şinik	520
269) Siyah katır, 1 'aded	160	285) Ganem, 344 re's	1,720
270) Cuğ bârgir, 1 'aded	95	286) Osik'de bulunan döşeme	50
271) Gök tunî öküz, 1 'aded	25	287) Otluk, 56 'araba,	
272) Siyah katır, 1 'aded	200	saman, 5 depe	500
273) Def'a siyah katır,		Yekûn-i kutub ve menkû-	27,686.5
1 'aded	97	lât-i hâne ve hayvânât	
274) Buğday, 9.5 şinik ²²⁾	380	ve tohm ve tereke ber	
275) Def'a buğday, .. şinik		vech-i bâlâ	
	547.5		

20) قول 21) بوکرچه (بوکرچه!) 22) شىك measure for cereals equalling a quarter bushel 23) 1/4 şinik چار 24) هلدینه a kind of crops 25) چمرنه Čemerne 26) اوسىك Osjek

III

	Guruş		Guruş
1) Kahve oda döşemesi		Nikola'dan tahsîl olunan	103
ma' fincanlar	20	27) Hâncı Mustafa Ağa'dan	
2) Yağ, 40 kıyye ma' böğürçe		tahsîl olunan	174
ve dakîk-i hinta,		28) Der zimmet-i 'Alî,	
75 kıyye	283.5	Kadı-zâde Mustafa Efendi	
3) Peksimâd der sepet	32.5	veresesi	1,250
4) Yün der garâr	65	29) Der zimmet-i Sâlim Efendi,	
5) Kevel, 1 'aded	4	Hayrî-zâde	61
6) Çürek ma' kazma, 60 'aded	45	30) Der zimmet-i Hâncı 'Alî	
7) Çamaşır leğen(i)	10	Beşe	52
8) Tahta revan ma' çuka	80	31) Der zimmet-i Rayçe ³⁰⁾	
9) Esâs-i beyt ve hatab	200	Hâncı	70
10) Kırmızı çuka çahşır	45	32) Der zimmet-i Hâncı	
11) Bir mikdâr zahîre	50	'Abdülkâdir	80
12) Arpa der anbar, 6 şinik	150	33) Der zimmet-i çiftçiyân-i	
13) Peştakta, 2 'aded	20	Çemerne bâ-defter	580.5
14) Kelâm-i kadîm,	100	34) Der zimmet-i değirmenci	
15) Koyn sâ'at(i)	100	'an Osik (İslâm'ın ala-	
16) Delâ'ilü'l-hayrât	12	cağına havâle şud)	200
17) Zümrüd yüzük, 1 'aded	325	35) Der zimmet-i Menzilci	
18) Mühür ma' eski altun ma'		Ahmed Ağa	208
reb'iiyeler	40	36) Der zimmet ümm ve uhvât	
19) Mâ'î kisede ufaklık	10	berâ-yı istihlâs-i 'akâr	
20) Sîm eyer, 1 'aded	60	'an düyûn	13,168
21) Çabkun raht(i)	120	37) Hisse der 'akâr-i küllî	
22) Tokad ²⁷⁾ kâse(si)		der Saray ve Osik ve	
1 'aded	5	Çemerne	10,868.5
23) Bez parça(sı), 7 'aded	40	38) Hisse der konağ-i kebîr	
24) Fetâvâ-i 'Alî Efendi		der mahalle-i merkûme	4,000
ma' Târîh-i Râşid	20	39) İcârâtdan tahsîl olunan	180
25) Sokollı-zâde'den tahsîl		40) Müteveffâ-yı mûmâileyhin	
olunan	91.5	subaşı Mollâ İslâm'ın	
26) Gardik ²⁸⁾ ve Okil ²⁹⁾ ve		Osik anbarından ihrâc ve	

27) توقار 28) غارد يك 29) او قيل 30) رایچه

bey' eylediği 'alef,	
22 keyl	308
Cema'an yekûne'l-muhal-	60,738
lefât min haysi'l-mecmû'	

Minhâ el-ihrâcât

Müteveffâ-yı mûmâileyhin defterinde mestûr ve hattıyla mahtût
düyûn-i müteferrika ve duyûn-i müstebitdir:

Deyn li-	Guruş
1) Vâlidesi hânım 'an karz	1,775
2) Kâtibi Ömer Efendi	1,550
3) Süleyman Rüşdi Efendi bâ-temessük	1,000
4) Sâlih Hâncı	500
5) 'Osman Ağa, Haseki	1,433.5
6) 'an mâl-i, zevcesi müteveffât Kâmile	1,405
7) Şerîf-zâde Sunu'llah Efendi	39
8) Mollâ Hüseyin Suhte	300
9) Muhzır Kara Hüseyin Ağa	2,597.5
10) Talağî ³¹⁾ Mollâ 'Abdullah	148.5
11) Hâdım Mollâ Yusuf	897
12) Subaşı Mollâ İslâm	1,962
13) 'an icâre-i vakf-i hân el-meşrûta li-fukarâ-yı Haremeyn-i Şerefeyn	1,135
14) Ümm ve uhvât 'an tekmlât-i pusulâtü'l-muntakile 'an ahiyya 'Akif Efendi	4,067
15) Yahûdî Yuda-oğlu 'Avrâm bi-şehâdet Mollâ Yusuf ve İslâm	1,270.5
16) Moşo ³²⁾ Yahûdî bi-şehâdet-i mezbûrân	2,118
17) Şaşo ³³⁾ 'an kurşun	26
18) Hâdımı İbrâhîm 'an mesârif	30
19) 'Alî Efendi, Vişegradlı	4
20) Glasniçeli ³⁴⁾ Meşin-oğlu	84
21) Acı Trapko ³⁵⁾ zimmî	150
22) Istoyan ³⁶⁾ zimmî 'an ücret	10
23) Berâ-yı techîz ve tekfîn	832

31) طلاغی 32) موشو 33) شاشو 34) غلاسنيچ 35) طريكو 36) استويان

24) Resm-i kismet	Guruş 1,556
25) Kassâmiyye	335.5
26) Kalemîyye	167.5
27) Huddâmiyye	84
28) İhzâriyye	84
29) Kaydiyye	44
30) Dellâliyye	104
31) Kadiasker çukadârına verilen hizmet	550
32) Kurâhâdan gelen terekenin kirâsı ve mesârifi	20
33) Berâ-yı harc-i pusulât ma' hizmet-i kâtib ve muhızırân	300
34) Müteveffâ-yı mûmâileyhin sagîre kızı (boş) 'ya bâ-hüccet-i şer'îyye vasî nasb olunmadın 'akâr ve çiftlikâtın idâreye bâ-mürâsele-i şer'îyye mansûb subaşı-i merkûm Mollâ İslâm'ın bâ-defter mesârifi ve hizmetin ücreti	500
Yekûn-i ihrâcât	26,489
Berâ-yı mehr-i müeccil	296
	26,785

Sahh el-bâkî li't-taksîm-i beyne'l-verese

1) Hisse-i zevce	4,244
2) Hisse-i ümm	5,658
3) Hisse-i bint	16,976
4) Hisse-i uht	2,358
5) Hisse-i uht	2,358
6) Hisse-i uht	2,358

'Arakıyeci Elhâc İbrahim Efendi ibn Elhâc Durak¹⁾

Medîne-i Saraybosna'da Haseki mahallesi sâkinlerinden iken bundan akdem vefât iden 'Arakıyeci Elhâc İbrâhîm Efendi ibn Elhâc Durak²⁾ nâm müteveffânın verâseti zevce-i menkûhe-i metrûkesi Fâtma bint Elhâc Mehmed nâm hâtun ile sulbî kebîr oğulları Ahmed Efendi ve Mollâ 'Abdullah nâm kimesnelere münhasıra olub kıbalu'l-kısmet el-'âdile mezbûr 'Ahmed Efendi dahî vefât idüb verâseti zevce-i menkûhe-i metrûkesi Ayşe hânım bint Elhâc Süleyman Efendi ile vâli-desi mezbûre Fâtma ve sulbî sagîr oğulları Mollâ Mehmed ve Süleyman ve Mustafa ve İsmâ'il'e münhasıra olduğu Şer'an zâhir ve mütehakkık oldıktan sonra mezbûr Mollâ 'Abdullah ile vâlidesi mezbûre Fâtma hâtun tarafından defter-i kassâm hitâmına değîn vekîl-i müseccil-i şer'îsi olan Sarâc İsmâ'il mahallesi sâkinlerinden Hâfız Ömer Efendi ibn 'Osman Efendi ve sığâr-i mezbûrünün bâ-hüccet-i şer'iyye vâsî-i mansûbeleri olan vâlideleri mezbûre 'Âyşe hânım tarafından kezâlik defter-i kassâm hitâmına değîn vekîl-i sâbitü'l-vekâlesi olan karındaşı Mollâ Mehmed ibn mezbûr Elhâc Süleyman Efendi nâm kimesnelerin taleb ve ma'rifetleri ve ma'rifet-i şer'le gerek müteveffâ-yı evvel mezbûr Elhâc İbrâhîm Efendi'nin mâl-i mevcûdı ve gerek oğlu müteveffâ-i sâni Ahmed Efendi'nin mâl-i mahsûsı ma'rifet-i şer'le tahrîr ve bey' min yezîd ve ba'de ihrâci'd-deyini'l-müsbete ve'l-mesârif el-lâzım bâkî kalanı beyne'l-verese bi'l-farîzeti's-şer'iyye taksîm olunan terekesi defteridir ki ber vech-i âtî zikr olunur. Harrere fi'l-yevmi'l-hâdî 'aşar min rebî'il-âhır li-sene ihdâ ve tes'in ve ma'ye ve elf.

I

Akçe		Akçe	
1) Kelâm-i kadîm, 1 cild 24,000	4) Def'a Kelâm-i kadîm (1)	612	
2) Def'a Kelâm-i kadîm (1) 4,440	5) Def'a Kelâm-i kadîm (1)	800	
3) Def'a Kelâm-i kadîm (1) 846	6) Tefsîr-i Celâlîn (1)	2,160	

1) An ulemâ hicknamed soft felt cap-maker ('arakıyeci), died in 11 Rebiyülâhır (17 May 1777) at Haseki quarter in Sarajevo (Reg.NO.18, pp.162-165). 2) دراق

	Akçe		Akçe
7) Tefsîr-i Kadı Beyzâvî, 1 cild	19,080	35) Mufasssal, 1 cild	288
8) Tercüme-i Pend-i 'Attâr, 1 cild	102	36) Sarf, 1 cild	786
9) Ferâ'iz, 1 cild	492	37) Eşbâh ve'n-nezâ'ir	438
10) Şemâ'il-i şerîf, 1 cild	420	38) Câmi'ü's-sagîr mine'l- Fikh	420
11) Mültekîyü'l-ebher, 1 cild	2,430	39) Sadru's-şerî'e	246
12) Şerh-i Şâhidî li-Pîrî Paşa	1,740	40) Rızâ'eddin, Şerh-i Kâfiye	712
13) Muhtasar Ma'ânâ, 1 cild	1,520	41) Hâşiye-i Hayâlî	252
14) Seyyid 'Alî, El-miftâh, 1 cild	1,380	42) Ka'be-nâme	420
15) Şerh-i El-islâm	426	43) Gaznevî Mukaddemesi	96
16) Selbetân ³⁾ (?)	66	44) Menâkib-i Abî Hanîfe	360
17) Şâhidî, 1 cild	240	45) Ta'arîfât-i Seyyid	720
18) Hâşiye-i Kul Ahmed	840	46) Münşe'ât	192
19) Dîvân-i Örfî	1,080	47) Cevâhirü'l-kelemât	186
20) Medhal-i Nucûm	246	48) Mukaddeme-i Gaznevî	180
21) Şerh-i Şâhidî li-Akovaî 1,092		49) Evveliyât, 1 cild	960
22) Şerh-i Kasîde-i bürde	486	50) Şerh-i Mesâbîh	4,800
23) Şerh-i Şemâ'il-i şerîf	1,200	51) Bûstân, 1 cild	120
24) Menasikü'l-hac	234	52) Lugat-i Ahterî, 1 cild	2,160
25) Lugat-i mirkât	600	53) Noksân-i hidâyet	198
26) Hâşiye-i Sadru's-şerî'e	480	54) Esvile-i hikem	420
27) Gurm 'ale'd-dürer	544	55) Kûhistânî, 1 cild	156
28) Tereke-i risâle	150	56) Fikh, nâ-tamâm, 1 cild	714
29) Kifâyetü'l-müntehî	324	57) Isâm 'ale'l-câmi ⁵⁾	486
30) Hatâyî, Hâşiye	94	58) Metn-i Manâr	174
31) Fuyûzât-i mîknâtisiyye	202	59) Hadîs-i erba'in	234
32) Şerh-i Enmûzec	216	60) Bâb-i şurût-i salvat	300
33) Şerh-i Cevheretü't-tevhîd 346		61) İnşâ ve lugat-i Husâm ⁶⁾	258
34) Gurur-i metn-i dürer ⁴⁾	510	62) Kasîde-i bedâ'-i Emâlî ⁷⁾	246
		63) Fikh, 1 cild, nâ-tamâm	210
		64) Hayâlî, 1 cild	318
		65) Ravzatu'l-ahyâr	120
		66) Mev'iza-i necâtü'l- muttakîn	964

3) لغت حسام 6) عصام على الجامع 5) غررتين درر 4) سليمان ؟ 3)

7) قصيدة بداء امالى

	Akçe		Akçe
67) Sûdî, Şerh-i Gülistân	4,200	94) Hâşiye-i Muhiyü'd-dîn	600
68) Ahî Çelebi, Hâşiye-i Sadru's-şerî'e	660	95) Matlû'u'l-anvâr	282
69) Lugat-i sihâh-i Cevherî	3,246	96) Şerh-i Maşârik li-İbn Malik	2,880
70) Sadru's-şerî'e	1,260	97) Şerh-i Sadru's-şerî'e	720
71) Tevzîh, 1 cild	246	98) Bahru'l-kelâm	474
72) Sadru's-şerî'e	246	99) Fikh, nâ-tamâm	156
73) Mültekîyü'l-ebhar	726	100) Hasan Çelebi Hâşiyesi	1,590
74) Kitâbu'l-eşbâh ve'n-nezâ'ir	720	101) Mutavval, 1 cild	3,360
75) Tefsîr-i garâ'ib el-Kurân	504	102) Seyyid 'Alî, Eş-şâfiye	840
76) İm'ân-i enzâr, 1 cild	180	103) Şerh-i Manâr li-İbn Malik	1,200
77) Muhtasar Sihâh-i Cevherî	606	104) Ta'rîfat-i Seyyid	150
78) Şakâyik-i nu'mâniyye	750	105) Resâ'il li-'Alî el-Kârî	1,200
79) Gülistân, 1 cild	474	106) Âdâb risâleleri	426
80) Türkî Fetâvâ, 1 cild	420	107) Şerhü'l-eşbâh ve'n-nezâ'ir	786
81) Menâsik-i hac	258	108) Hâşiye-i 'Azmi	
82) Hatâyî, 'Ale'l-muhtasar	180	'Ale'd-dürer	240
83) Hâşiye-i Kâfiye	246	109) Şerh-i Mecma'	
84) Şerh-i Çi'minî ⁸⁾ , 1 cild	252	el-Bahreyin	150
85) Mantık, 1 cild	240	110) Def'a Hâşiye-i 'Azmi	
86) Şerh-i Ta'lîmü'l-mute'allim	370	'ale'd-dürer	840
87) Lugat-i Fârsî	72	111) Muhtâr-i sihâh	2,394
88) Câmi'ü's-sagîr mine'l-Fikh	390	112) Delâ'ilü'l-hayrât	294
89) Lugat-i 'Arabî-i muhtasar	60	113) Kânûn-nâme, 1 cild	276
90) Ma'rûzât-i Ebussu'ûd	94	114) Sarf, 1 cild	270
91) Fikh, nâ-tamâm	42	115) Şerh-i Ferâ'iz	186
92) Risâle-i tekfirü'l-hac	90	116) 'Arabî Nucûm, nâ-tamâm	186
93) Zû', 1 cild	90	117) Minyetü'l-musalla	630
		118) Risâle-i Birgivî	300
		119) Ravzatu'l-îmân	90
		120) Lugat-i muhtasar	42

8) جيعنى

	Akçe		Akçe
121) Zû', Şerh-i Misbâh	714	152) Türkî Fetâvâ	420
122) Lugat-i mehzûn	60	153) Müstahrec-i Kadîhân	282
123) Türkî Mev'iza	530	154) Tarîka-i Muhammediyye	2,100
124) Mev'iza-i 'arabî	510	155) Maşârik, 1 cild	1,674
125) Sarf, 1 cild	120	156) Gülistân, 1 cild	300
126) Sürûrî, Şerh-i Misbâh	246	157) Perîşân, 1 cild	102
127) Şerh-i Pazdavî	360	158) Ferâ'iz	80
128) Hülâsatü'l-fetâvâ	4,080	159) Telhîs	114
129) Fetâvâ-i Angaraviyye ⁹⁾	7,200	160) Kism-i sâlis	
130) Sarf, nâ-tamâm	192	mine'l-Ma'ânâ	186
131) Türkî Fetâvâ	132	161) Sarf	....
132) Cezerî ma' Eş-şerh	414	162) Takvîmü't-tevârîh	246
133) Nâkıs Gülistân	96	163) Ferâ'iz ma' Mu'rib	180
134) Salâtiyye ma' Perîşân	180	164) Fetâvâ-i câmi'-i sagîr	362
135) Nâkıs Birgivî	12	165) Mollâ Câmî	2,190
136) Perîşân-i Gülistân	228	166) Vâki'âtu'l-muftîn	660
137) Şerh-i Tarîkat-i		167) Mufasssal	600
Muhammediyye li-Receb		168) Halebî-i Sagîr	1,170
Efendi	2,880	169) Lugat-i Vankûlî,	
138) Telvîh, 1 cild	1,800	2 cild	12,030
139) Vikâye, 1 cild	474	170) Fazl-i mubîn, 1 cild	366
140) 'Akâ'id ma'		171) Kadûrî ¹⁰⁾	360
Mollâ Celâl	1,020	172) Şerh-i 'arûz	138
141) Metn-i îzâh	126	173) Dürer, nâ-tamâm	1,212
142) Haşiyye.....	.....	174) Haşiye-i Mutavval	960
143) Nâ-tamâm Hasan Çelebi	426	175) Şerh-i Manâr	
144) Gülistân	540	li-İbn Malik	720
145) Müstemilü'l-ahkâm	120	176) Şerh .....	....
146) Lugat-i irşâd	246	177) Şerh-i Şâfiye-i	
147) Manâr	174	Çarperdi ¹¹⁾	960
148) Hayriye-i Nâbî	120	178) Şer'a şerhi,	
149) İtmâmü'd-durrâbe	150	Seyyid 'Alî	1,200
150) Perîşân	78	179) Esvile-i hikem	318
151) Sahîh-i.....	....	180) Resâ'il-i 'Akâ'id	30

چارپردی (11) قدوری (10) انغرویہ (9)

	Akçe		Akçe
181) Lügat-i münşe'ât el-mesâbih	330	199) Nısf-i Şerh-i Mültekî	1,200
182) Şerh-i Nuhba li-'Alî el-Kârî	1,194	200) Minhâc	....
183) Gülistân	78	201) Telvîh	732
184) Zû'	36	202) Türkî Manzûm	84
185) Şerh-i Ferâ'iz	114	203) Şâtibî	540
186) Perîşân	90	204) Sûdî, Şerh-i Hâfız	966
187) Hadîs, nâ-tamâm	240	205) Halhalî 'Alî el-Celâl ¹⁴⁾	320
188) Evrâk-i perîşân	30	206) Mu'rib-i Kâfiye	198
189) Şâfî	204	207) Hedâye, 1 cild	714
190) Şerh-i Nuhba	1,140	208) Bahru'l-ma'ârif	96
191) Şerh-i Subhat'l- ebrâr	426	209) Miftâh el-....	....
192) Mültekî....	...	210) Hisâb	36
193) Dürer-i şerh-i gurer ¹²⁾	12,000	211) Usûl-i hadîs	252
194) Sadru's-şerî'e	870	212) Resâil-i Kemâl Paşa	354
195) Mirâtu'l-usûl	1,200	213) Şerh-i İsfahânî	270
196) Sâmur-i hindî ¹³⁾	60	214) Evrâk-i perîşân	254
197) Nakâya	114	215) Def'a evrâk-i perîşân	36
198) Keşfü'l-esrâr	642	216) Def'a evrâk-i perîşân	258
		217) Hâşiye-i Şerh-i Akâ'id	720
		218) İhtilâf-i mezâhib	960
		219) Şerh-i Birgivî	720
		Yekûn-i kutub	212,162

	Akçe	II	Akçe
1) Minder, 3 'aded	4,620	8) Kutnî alaca kaftan,	
2) Beledî yasdık, 1 çift	966	1 'aded	1,440
3) Def'a beledî yasdık,		9) Kilim yanı, 1 'aded	486
1 çift	600	10) Müste'mel zerdâve kürk,	
4) Sarık, 1 'aded	480	1 'aded	4,080
5) Çahşîr, 1 'aded	228	11) Kırmızı kebe yanı,	
6) Def'a çahşîr, 1 'aded	1,110	1 'aded	504
7) Basma şal, 1 'aded	510	12) Beyaz kebe, 1 'aded	540

12) در شرح غرر 13) سامورهندی 14) حلحالی علی الجلال

	Akçe		Akçe
13) Cild-i kafa kürk,		44) Yeşil çuka nâfe	
1 'aded	1,260	kürdiyye, 1 'aded	2,580
14) Yasdık-i sagır, 2 'aded	660	45) Nâfe kürk tahta,	
15) Beledî yasdık, 1 çift	1,160	2 'aded	4,812
16) Kırmızı yan, 1 'aded	720	46) Köhne yan, 2 'aded	96
17) Sarı yan-i çuka, 1 'aded	960	47) Çuka kenârî yasdık,	
18) Kırmızı kebe, 1 'aded	1,206	1 çift	846
19) Kilim yanı, 1 'aded	1,440	48) Beledî yasdık, 1 çift	1,100
20) Şilte yüzü, 1 'aded	630	49) Raşa yasdık, 1 çift	820
21) Eyer şiltesi, 1 'aded	234	50) Çuka kenârî ...	..206
22) Kırmızı eyer çuka,		51) Raşa yasdık, 1 çift	966
1 'aded	264	52) Çuka kenârî yasdık,	
23) Haşa, 1 'aded	1,236	1 çift	1,000
24) Çıt yorgan, 1 'aded	1,680	53) Def'a çuka kenârî	
25) Kırmızı eyer çuka	474	yasdık, 1 çift	1,060
26) Kırmızı kebe, 1 'aded	1,260	54) Döşek, 1 'aded	1,440
27) Başlık, 1 'aded	186	55) Çıt yorgan, 1 'aded	960
28) Köhne kebe, 1 'aded	60	56) Kilim yanı, 1 'aded	1,200
29) Yüz yasdığı, 1 'aded	186	57) Nakışlı kumaş, 1 'aded	1,680
30) Kavuk, 1 'aded	234	58) Yanbolî kebe, 1 'aded	1,710
31) Yelpâze, 1 'aded	96	59) Kilim, 1 'aded	3,060
32) Def'a yelpâze, 1 'aded	68	60) Yasdık yüzü, 1 'aded	192
33) Def'a yelpâze, 1 'aded	30	61) Boğça, 1 'aded	42
34) Def'a yelpâze, 1 'aded	67	62) Minder, 2 'aded	3,846
35) Kilim ....15)	....	63) Def'a minder, 1 'aded	3,180
36) Def'a kilim yanı, 1 'aded	900	64) Yasdık, 1 çift	666
37) Köhne yorgan, 1 'aded	306	65) Çıt yorgan, 1 'aded	1,140
38) Yorganlık, 1 'aded	240	66) Eyer çuka....	240
39) Köhne sarık, 2 'aded	420	67) Eyer gönleği, 1 'aded	306
40) Çahşır, 1 'aded	378	68) Yan-i çuka, 2 'aded	2,670
41) Kahve rengi dolama,		69) Beledî yasdık, 1 çift	966
1 'aded	486	70) Def'a beledî yasdık,	
42) Kırmızı kuşak, 1 'aded	360	1 çift	846
43) Kırmızı çuka	2,160	71) Köhne yan, 2 'aded	210

15) illegible

	Akçe		Akçe
72) Çahşîr, 1 'aded	240	104) Şam alaca entârî,	
73) Def'a çahşîr, 1 'aded	192	1 'aded	846
74) Şam alaca entârî,	396	105) Nâfe kürk	4,020
1 'aded	396	106) Zerdâve kaplı	
75) Kırmızı kuşak, 1 'aded	222	kürdiyye, 1 'aded	5,820
76) Alaca 'anterî, 1 'aded	2,280	107) Keçe yan, 2 'aded	486
77) Kırmızı çuka kürdiyye,		108) Kırmızı kebe, 1 'aded	744
1 'aded	1,284	109) Köhne kadife yasdık,	
78) Yanbolî kebe, 1 'aded	354	1 çift	1,200
79) Kırmızı kebe, 1 'aded	480	110) Def'a kadife yasdık,	
80) İzladı yanı, 1 'aded	480	1 çift	1,200
81) Beledî yasdık, 1 çift	846	111) Beledî yasdık, 1 çift	450
82) Pûnava, ¹⁶⁾ 1 'aded	1,212	112) Minder, 2 'aded	3,840
83) Kilim yanı, 1 'aded	960	113) Döşek, 1 'aded	1,200
84) Eyer çukası ma' şilte	1,200	114) Kırmızı kumaş yorgan,	
85) Raşa yasdık, 1 çift	1,440	1 'aded	1,500
86) Kadife yasdık, 1 çift	1,000	115) Yanbolî kebe, 1 'aded	1,620
87) Kadife yasdık, 1 tek	426	116) Beyaz ihrâm, 1 'aded	1,270
88) Kilim, 1 'aded	234	117) Raşa yasdık, 1 çift	750
89) Yanbolî kebe, 1 'aded	654	118) Kırmızı kebe, 1 'aded	498
90) Beyaz kebe, 1 'aded	678	119) Alaca kebe, 1 'aded	1,200
91) Asma sâ'at(i), 1 'aded	2,538	120) Yasdık, 1 'aded	126
92) Çuka parçası, 1 'aded	122	121) Cedîd mathere, 1 'aded	720
93) Şalvâr, 1 'aded	240	122) Hasır, 1 'aded	1,260
94) Özengi, 1 çift, köhne	72	123) Kilim, 1 'aded	1,030
95) Heğbe, 1 'aded	210	124) Çuka parçaları	306
96) Köhne çul, 1 'aded	126	125) Meşin, 12 'aded	1,752
97) Başlıklar	284	126) Hurde eşyâ	666
98) Hurde eşyâ	300	127) Köhne mathere	72
99) Oyan, 1 'aded	260	128) Hurde eşyâ	114
100) Boylu tüfenk, 1 'aded	2,700	129) Oyan, 1 'aded	606
101) Urgan,	120	130) Boylu tüfenk, 1 'aded	3,870
102) Çahşîr, 1 'aded	570	131) Def'a boylu tüfenk,	
103) Beyaz şal, 1 'aded	606	1 'aded	960

16) پوناوه؟

	Akçe		Akçe
132) Köhne çadır, 1 'aded	390	162) Köhne çul	90
133) Çuvâl, 9 'aded	900	163) Biniş, 1 'aded	1,620
134) Def'a çuvâl, 1 'aded	246	164) Yün, sepetiyle	180
135) Eyer, 1 'aded	1,170	165) Demir na'l, kise ile	300
136) Yan, 1 'aded	162	166) Kayışlar	240
137) Heğbe, 1 'aded	174	167) Bukagu, 4 'aded	462
138) Özengi, 1 çift	186	168) Boylu tüfenk, 1 'aded	2,190
139) Çultâr, 1 'aded	216	169) Def'a boylu tüfenk,	
140) Özengi, 1 çift	456	1 'aded	200
141) Def'a Özengi, 1 çift	840	170) Sîm vezne, 1 'aded	4,260
142) Oyan, 1 'aded	414	171) Piştov, 1 çift	3,360
143) Boylu tüfenk, 1 'aded	1,140	172) Oyan, 1 'aded	414
144) Eyer, 1 'aded	67	173) Eyer, 1 'aded	414
145) Başlık, 1 'aded	420	174) Kılıç, 1 'aded	660
146) İbrişim şerit,		175) Sırça maşraba, 2 'aded	174
8 zer'a ¹⁷⁾ 3 girih ¹⁸⁾	2,700	176) Katır, 1 re's	21,600
147) Sırça tas ma' maşraba	96	177) Kaşık, 16 'aded	312
148) Koç, 2 'aded; kuzu,		178) Kaltak, 1 'aded	246
1 'aded	4,560	179) Sepet, hurdesiyle	180
149) Minder, 3 'aded	4,080	180) Vezne, 2 'aded	110
150) Yasdık, 1 çift	1,194	181) Çuvâl, 1 'aded	240
151) Def'a çuka kenârî		182) Destere, 1 'aded	120
yasdık, 1 çift	1,198	183) Kayış, 2 'aded	66
152) Beledî yasdık, 1 çift	1,074	184) Siyah bârgir, 1 re's	900
153) Def'a beledî yasdık,		185) İnek, 2 re's	8,640
1 çift	534	186) At bârgir, 1 re's	6,000
154) Dorî bârgir, 1 re's	14,640	187) Sâ'at, 1 'aded	11,760
155) Mercanlı piştov,		188) Def'a sâ'at, 1 'aded	8,160
1 çift	16,800	189) Yüzük, 3 'aded	594
156) Yan-i çuka, 1 'aded	600	190) Pištahta, 1 'aded	450
157) Yan-i kilim, 1 'aded	858	191) Kahve ibrik, 2 'aded	720
158) Kavuk, 2 'aded	252	192) Secim, 1 'aded	120
159) Def'a kavuk, 1 'aded	210	193) Eyer, 1 'aded	510
160) Kilim, 1 'aded	840	194) Def'a eyer, 1 'aded	426
161) Köhne eyer çuka ma'		195) Silâh ma' piştov	960
müşemma'	180	196) Kırmızı çultâr	594

17) زرع provincial form of zirâ' 18) كره Persian measure of length about 21/8 inches.

	Akçe		Akçe
197) Hasır, 2 'aded	480	222) Tepsi, 1 'aded	294
198) Kula bârgir, 1 re's	7,200	223) Peşkûn, 1 'aded	110
199) Sîm reşme, 1 'aded	4,200	224) Kahve dolâbı, 1 'aded	132
200) Kahve dolâbı, 1 'aded	66	225) Kılâbdân, 1 'aded	102
201) Susak, 1 'aded	110	226) Def'a peşkûn, 1 'aded	222
202) Tabak, 3 'aded, kâse,		227) Tepsi, 1 'aded	330
1 'aded	180	228) Yağmurluk, 1 'aded	7,200
203) Kılâbdân, 1 'aded	84	229) Pûnava, 1 'aded	378
204) Ocak demri	150	230) Tepsi, 1 'aded	152
205) Çizme, 1 çift	312	231) Bakrâc, 1 'aded,	
206) Kantâr, 1 'aded	300	2 kıyye	630
207) Çini tabak, 3 'aded,		232) Gaddâre ma' külünk	4,800
maşraba, 1 'aded	252	233) Leğen, 1 'aded	426
208) Fagfûrî fincân, 5 'aded		234) Sahan, 1 'aded	294
ma' tonbak; zarf,		235) Sahan, 2 'aded	678
5 'aded, fî 300	1,500	236) Maşraba, 1 'aded	130
209) Def'a fagfûrî fincân		237) İbrik, 1 'aded	180
ma' zarf, 1 'aded	300	238) Saplı tas	126
210) Def'a fagfûrî fincân ma'		239) Kepçe, 2 'aded ma'	
zarf, 3 'aded, fî 216	648	mıkrâs, 1 'aded	186
211) Def'a fincân, 9 'aded	300	240) Köhne çizme	156
212) Yelpâze ma' vezne	180	241) Pâpûç, 1 çift	200
213) Peşkûn ¹⁹⁾ ma' süpürge	342	242) Kılıç, 1 'aded	300
214) Cild-i kafa kürk,		243) Kahve ibrik, 4 'aded	582
1 'aded	3,480	244) Fincân, 4 'aded	
215) Kılâbdân	102	ma' zarf	474
216) Def'a köhne cild-i kafa		245) Şişe ma' mıkrâs	300
kürk, 1 'aded	2,400	246) Kahve değirmeni ma'	
217) Balta, 2 'aded	312	kutî	240
218) Kâse, 1 'aded	180	247) Köhne yan	96
219) Bakır maşraba, 1 'aded	276	248) Raht, 1 'aded	4,212
220) Tepsi, 1 'aded, 1 kıyye,		249) Leğen ma' ibrik	426
fî 234	1,188	250) Gazgan, 1 'aded,	
221) Tencere, 1 'aded,		15 kıyye, fî 480	7,200
5 kıyye, 300 direm,		251) Bakır sini, 1 'aded,	
fî 480	2,720	8 kıyye, fî 330	(?) 640

19) مشکون ؟

	Akçe		Akçe
252) Kebîr kulpi ²⁰⁾ , 1 'aded, 2 kıyye, 100 direm, fî 480	1,080	275) Leğen, 1 'aded, 1.5 kıyye	548
253) Sahan, 4 'aded, 2.5 kıyye, 30 direm, fî 286	694	276) Lencer, kapağıyle	342
254) Güyüm, 1 'aded, 2.5 kıyye, 100 direm, fî 322	1,160	277) Sahan, 2 'aded	720
255) Kulpi	186	278) Def'a sahan, 2 'aded	960
256) Leğen, 1 'aded, 4 kıyye, fî 210	840	279) Kâse, 1 'aded	210
257) Tencere, 1 'aded, 4 kıyye, 20 direm, fî 396	1,563	280) Kürek, 1 'aded	348
258) İbrik, 1 'aded	224	281) Def'a kürek, 1 'aded	276
259) Meşin sofra	400	282) Sahan, 4 'aded, 2.5 kıyye, fî 220	546
260) Köhne güyüm, 2 kıyye, 300 direm, fî 200	550	283) Bakraç, 1 'aded, 2.5 kıyye, 20 direm, fî 220	560
261) Beyaz kebe, 1 'aded	360	284) Ayaklı kâse, 2 'aded	426
262) Yasdık, 2 'aded	318	285) İbrik, 1 'aded	180
263) Yağmurluk, 1 'aded	696	286) Gazgan, 1 'aded, 13 kıyye, 150 direm, fî 202	2,778
264) Sahan, 1 'aded	540	287) Bakraç, 1 'aded, 3 kıyye, 150 direm, fî 270	910
265) Def'a sahan, 2 'aded	978	288) Tepsi, 1 'aded	606
266) İbrik, 1 'aded	252	289) Def'a tepsi, 1 'aded	372
267) Sahan, 4 'aded	414	290) Güyüm, 1 'aded, 3.5 kıyye	680
268) Kebîr kantâr, 1 'aded	542	291) Lencer, 1 'aded	336
269) Havan, 1 'aded	840	292) Sepet ma' meş'ale	126
270) Karvân ²¹⁾ , 1 'aded	216	293) Ayna, 1 'aded	198
271) Sahan, 2 'aded	234	294) İbrik, 1 'aded	186
272) Bakır debbe, 4 kıyye, fî 294	1,432	295) Kebe, 2 'aded	186
273) Lencer ²²⁾ , 2 'aded	372	296) Bakraç, 1 'aded	420
274) Sahan, 2 'aded	660	297) Kırmızı kebe, 1 'aded	390
		298) Beyaz kebe, 1 'aded	84
		299) Sahan, 2 'aded	648

20) قولی؟ 21) قروان؟ 22) لنجر provincial form of lenger

	Akçe		Akçe
300) Sahan, 4 'aded, 2 kıyye, fî 306	582	313) Yasdık, 1 'aded	192
301) Kapaklı kâse, 1 'aded	270	314) Buhurdân ma' şilte	294
302) Tencere, 1 'aded, 3 kıyye	1,170	315) Kahve ibrik	342
303) Lencer, 2 'aded	240	316) Seccâde ma' müşemma'	200
304) Tepsi, 1 'aded	438	317) Güyüm, 1 'aded, 2 kıyye, 300 direm, fî 240	660
305) Sahan, 3 'aded	300	318) Çengel ma' eldivan	62
306) Tencere, 1 'aded	198	319) Zenbil, 2 'aded, sepet, 2 'aded	222
307) Bakraç, 1 'aded	352	320) Taş dibek	1,434
308) Maşa ma' küskü, 1'aded	132	321) Esâs-i menzil	9,600
309) Fânûs, 1 'aded	264	322) Nukûd-i akçe	91,080
310) Def'a fânûs, 1 'aded	264	323) Zehâir-i menzil ma' odun ma' tahta	14,400
311) Mıkrâs, 1 'aded; endâze, 1 'aded	204	Yekûn-i	491,962
312) Yedekkeşel ²³⁾ (?)	80	menkûlât-i menzil	

III

	Akçe		Akçe
1) Yeşil enflî ²⁴⁾ çuka, 33.5 zer'a, fî 506	17,044	6) Yeşil skarlet çuka, 16 zer'a, 3 rub ²⁷⁾ , fî 480 akçe	6,120
2) Kırmızı enflî çuka, 31 zer'a 1.5 girih, fî 672 akçe	20,770	7) Kırmızı enflî kelle-pûş, 5 deste,	4,410
3) Kırmızı vejentin ²⁵⁾ çuka, 3.5 zer'a, fî 570 akçe	1,995	8) Yeşil pâdevâne ²⁸⁾ kell- pûş, 7 dâne, fî 306	3,274
4) Moravelende ²⁶⁾ çuka, 15 zer'a, 2 girih, fî 684 akçe	10,174	9) Al çuka hırvatlı kelle-pûş, 1 deste	960
5) Kırmızı skarlet çuka, 15 zer'a, 4 noksan girih, fî 440 akçe	6,448	10) Kırmızı canfez, 17 zer'a, fî 158 akçe	2,686
		11) Kırmızı vejentin kelle- pûş, 2 deste, fî 425	850
		12) Kalpak çukaları, 10 'aded	498

پا دوانه؟ 28) ربع 27) مورالنده 26) وژنطین 25) انغلی 24) يدگکشل؟ 23)

	Akçe		Akçe
13) Sarı kutnî, 13 zer'a, fî 156 akçe	2,020	33) Def'a kırmızı çuka kelle-pûş, 4 deste	
14) Has kılâbdân kenârılı usluk ²⁹⁾ , 1 'aded	1,230	6 dâne	1,158
15) Hammâm takmı, cedîd	1,290	34) Al çuka kelle-pûş, 3 deste 6 dâne,	
16) Peştamal, 2 'aded	258	fî 600 akçe	1,560
17) Mıkrâs ma' endâze	180	35) 'Aba kelle-pûş, 2 deste	315
18) Mâ'i gaytân, 5 top	660	36) Kemhâ, 4 parça	870
19) Kılâbdân-i zîh	28	37) Mor hâra ³¹⁾ , 2 zer'a	854
20) Pîrûze	32	38) Beyaz şal, 1 'aded	1,596
21) Pîštahta ma' kilim	480	39) Sarı çuka 'arakiye, 15 'aded, fî 42	630
22) Neftî enflî çuka, 30 zer'a 3 çâr ³⁰⁾ , fî 502 akçe	15,186	40) Fes-i çuka, 2 dâne	240
23) Frenkâz çuka, 3 zer'a 2 girih, fî 414 akçe	1,296	41) Çuka parçaları, 5 'aded	963
24) Moravelende çuka, 8 zer'a 2 girih, fî 660	5,364	42) Beyaz şerit	498
25) Mor sagîr pâdevâne çuka, 15 zer'a, fî 426 akçe	6,603	43) Elvân-i ipek	306
26) Mor skarlet, 12 zer'a 3 rub', fî 480 akçe	6,120	44) Tozluk, 1 'aded	142
27) İki gaytanlı al kelle-pûş, 14 deste, fî 1080 akçe	15,120	45) Kefen, 1 'aded	2,400
28) Al enflî çuka kelle-pûş, 22 deste 6 dâne, fî 840 akçe	18,984	46) Def'a kefen, 1 'aded	1,800
29) Def'a al kelle-pûş, 1 deste	1,080	47) Kırmızı kebe, 1 'aded	960
30) Al çuka fırvat kelle- pûş, 2 deste 4 dâne	3,120	48) Siyah gaytan, 104 direm	840
31) Yeşil pâdevâne kelle-pûş, 7 deste 2 dâne, fî 410 akçe	2,959	49) Şerit	156
32) Kırmızı çuka kelle-pûş, 6 deste, fî 360 akçe	2,160	50) Mor frenkâz, 6 zer'a 1.5 noksân girih	2,364
		51) Kırmızı vejentin, 5 zer'a 4 noksân girih, fî 534 akçe	2,533
		52) Mor skarlet, 16 zer'a 6 girih, fî 482 akçe	7,890
		53) Pâdevâne kelle-pûş, 9 deste, fî 426 akçe	3,834
		54) Al çuka kelle-pûş, 2 deste, fî 730 akçe	1,460
		55) Kırmızı macârî ³²⁾ kelle-pûş, 1 deste	220
		56) Yeşil hâra, 15 zer'a 3 girih	606

29) مجاری 32) حارا 31) 30) اوصلق؟ 29)

	Akçe		Akçe
57) Hatâyî, 2 parça	966	79) Çuka parçaları	420
58) Şam alaca(sı), 2 parça	300	80) Kolan, 1 'aded	140
59) Estâr, ³³⁾ 1 top	180	81) 'Usfûrlî ³⁴⁾	190
60) Kırmızı çuka 'arakiye,		82) Çuka parçaları	222
10 deste, fî 110 akçe	1,100	83) Vezne, 4 'aded	234
61) Def'a kırmızı 'arakiye,		84) Def'a vezne, 1 'aded	200
9 'aded, fî 26 akçe	234	85) Kalemtraş, 1 'aded	246
62) Al çuka kell-pûş,		86) Kefen, 1 'aded	1,980
3 'aded	168	87) Çuka parçaları	48
63) İbrişim, 95 direm,		88) Tiryâk, ³⁵⁾ 2 çift	132
fî 14.5 akçe	2,827	89) Münteşî 'ûd, bir mikdâr	366
64) Çenber, 1 'aded	294	90) Burçolaç ³⁶⁾ kırmızı çuka,	
65) Çuka parçaları	360	5 zer'a 'an noksân	794
66) Boğça, 7 'aded,		91) Mâ'î martelika ³⁷⁾ çuka,	
fî 96 akçe	672	.. zer'a, 2 girih,	
67) Def'a boğça, 1 'aded	96	fî 410 akçe	1,692
68) Has kılâbdân, 5.5 direm	374	92) Mâ'î burçolaç çuka,	
69) Mumya	46	13 zer'a fî 180 akçe	2,340
70) Kebe, 1 'aded	486	93) Yeşil çirek ³⁸⁾ çuka,	
71) Mâ'î enflî çuka,		12 zer'a 3 çâr	3,314
1 zer'a 5 girih	660	94) Yeşil pâdevâne, 8.5 zer'a	
72) Kırmızı enflî, 29 zer'a,		1 girih, fî 336 akçe	2,876
fî 612 akçe	17,748	95) Def'a yeşil pâdevâne	
73) Mor skarlet çuka, ?		çuka, 4.5 zer'a	
zer'a 3 çâr, fî 482	6,144	1 girih, fî 418 akçe	1,906
74) Kırmızı çuka 'arakiye,		96) Neftî çirek çuka,	
15.5 deste	10,880	20 zer'a 3 çâr,	
75) Yeşil çuka kelle-pûş,		fî 244 akçe	5,062
9 'aded, fî 38 akçe	342	97) Yeşil çirek çuka,	
76) Alaca kumaş, 9 zer'a		16 zer'a 2 noksân girih,	
2 girih, fî 198 akçe	1,806	fî 220 akçe	3,522
77) Yeşil kadife fes,		98) Şalvâr, 1 'aded	720
5 'aded, fî 516 akçe	2,580	99) Kılıç, 1 'aded	3,720
78) 'Arakiye, 1 'aded	180	100) Cebe (cübbe?) 1'aded	762

33) استار 34) عصفورلى؟ 35) ترياق 36) برچولاج 37) مارتليقه 38) چيرك

	Akçe		Akçe
101) Kaba kâğıt, 2 deste	498	123) Mâ'î çirek çuka, 12.5	
102) Terâzu	234	zer'a, fî 222 akçe	2,775
103) Kırmızı burçolaç çuka,		124) Mor peliçe ⁴⁰⁾ çuka,	
22 zer'a, fî 174 akçe	3,828	11 zer'a, fî 264 akçe	2,904
104) Def'a burçolaç çuka,		125) Yeşil peliçe çuka,	
22 zer'a, fî 194 akçe	2,325	7 zer'a 3 çâr,	
105) Yeşil pâdevâne çuka,		fî 204 akçe	1,571
13.5 zer'a, fî 402	5,428	126) Mâ'î çirek, 10 zer'a,	
106) Yeşil çirek çuka, 12.5		fî 205 akçe	2,050
zer'a, fî 234 akçe	2,925	127) Mağnisâ alaca (sı),	
107) Mâ'î çirek çuka, 12.5		4 parça	260
zer'a, fî 242 akçe	3,025	128) Kantâr, 1 'aded	366
108) Mâ'î pâdevâne çuka,		129) Penbe kolanları	606
17 zer'a, fî 406 akçe	6,902	130) Çarşeb, 1 'aded	182
109) Mâ'î çirek çuka, 12.5		131) Meşin, 1 'aded	180
zer'a, fî 246 akçe	3,075	132) Tas, 4 'aded	768
110) Kırmızı pâdevâne çuka,		133) Hurde eşyâ	546
1 zer'a	444	134) Kolçak, 1 'aded	240
111) Kise, 1 'aded	138	135) Yeşil çirek, 12.5	
112) Piştov, 1 çift	600	zer'a, fî 246 akçe	3,075
113) Terâzu, okkalarıyla	594	136) Mâ'î çirek çuka, 5 zer'a	
114) Peşkîr, 1 'aded	182	noksân girih, fî 226	1,116
115) Dolama, 1 'aded	2,400	137) Özengi, 1 çift	678
116) Kâğıd, dizme ³⁹⁾ (?)	492	138) Mâ'î çuka cübbe, 1 'aded	102
117) Boğça, 7 'aded	450	139) 'Aba, 5 top	360
118) Sahan, 1 'aded	194	140) Kalpak, 4 'aded	540
119) Mızrak, 1 'aded	126	141) Çuka parçaları	606
120) Mâ'î burçolaç çuka,		142) Çuka kenârı	798
31 zer'a 6 girih,		143) Hurde eşyâ	786
fî 180 akçe	5,648	144) Gaytân ve kîn ve ibrik	630
121) Def'a mâ'î burçolaç,		145) Mâ'î çuka yan, 2 'aded	1,596
16.5 zer'a 2 girih,		146) Keçe, 1 'aded	810
fî 186 akçe	3,090	147) Zimemden tahsîl	
122) Kırmızı burçolaç çuka,		olunan	12,540
48 zer'a, fî 182 akçe	8,739	Yekûn-i eşyâ-i dükkân	360,546

39) دزمه 40) پلیچه؟

IV

1) Dolça ⁴¹⁾ karyesinde vâki' çiftlikde :	Akçe
a) Keçi, 27 re's, fî 360 akçe	9,720
b) Öküz, 6 re's, fî 3,240 akçe	19,440
c) Hinta-i mevrû'a, 5 şinik ⁴²⁾ , fî 1,920 akçe	9,600
ç) Şa'îr-i mevrû'a, 5 şinik, fî 960 akçe	4,800
d) 'Alef-i mevrû'a, 4 şinik,	2,400
2) Bosna başında kâ'in çiftlikde bulunan :	
a) Yanbolî kebe, 1 'aded	606
b) Sandık, 1 'aded	180
c) Çıt yorgan, 1 'aded	720
ç) Def'a çıt yorgan, 1 'aded	420
d) Çuka kenârlı yasdık, 3 çift	2,340
e) Yüz yasdık, 1 'aded	180
f) Def'a samanlı yasdık, 1 çift	360
g) Kahve ibrik, 2 'aded	300
h) Seccâde, 1 'aded	594
ı) Mâ'î çuka yan, 1 'aded	474
i) Kırmızı ihrâm, 1 'aded	240
j) İçî otluk minder, 3 'aded	774
k) İbrik, 1 'aded	414
l) Yoltâbe ⁴³⁾ (?), 1 'aded	186
m) Alaca pûnava, 2 'aded	780
n) Sahan, 3 'aded	594
o) Kâse, 1 'aded	240
ö) Sagîr kâse, 1 'aded	120
p) Sahan, 1 'aded	174
q) Hasır, 1 'aded	240
r) Sofra peşkîr, 1 'aded	300
s) Yelpâze, 1 'aded	84
ş) Tabak, 1 'aded	174
t) Fagfûrî fincân, 2 'aded	216
u) Kûtâhî fincân, 5 'aded	50
ü) Meşin-i sofra ⁴⁴⁾ 1 'aded	414

41) دولچه Dolac 42) شنك equalling a quarter bushel 43) يولتابة ؟

44) مشين صوفره

	Akçe
v) Ağaç sini, 1 'aded	234
w) saç ma' saçak	234
x) Çapa, 3 'aded	450
y) Balta, 2 'aded	426
z) İnek, 1 re's	3,600
3) Mustafa elinde emânet :	
a) Tosun, 4 re's, fî 1,740 akçe	6,960
b) Arı kovan, 3 'aded	2,520
c) Hınta-i mevrû'a, 4 şinik, fî 1,920 akçe	7,680
ç) Şa'îr-i mevrû', 6 şinik, fî 960 akçe	5,760
d) 'Alef-i mevrû', 5 çâr ⁴⁵⁾	750
e) Darı, 0.5 şinik	194
4) Pazarić ⁴⁶⁾ 'de vâki' anbarda bulunan :	
a) Hınta, 11 şinik 1 çâr, fî 960 akçe	10,800
b) Arpa, 20 şinik, fî 480 akçe	9,840
c) Heldine, 15.5 şinik, fî 360 akçe	5,580
d) Çavdar, 3 şinik	1,080
e) Erzen, 120 şinik, fî 390 akçe	46,800
f) 'Alef, 9.5 şinik	2,850
5) Konakda bulunan :	
a) İbrik	294
b) Cedîd beyaz kebe, 1 'aded	660
c) Müste'mel kebe, 2 'aded	474
ç) Kilim, 1 'aded	246
d) İçi saman minder, 1 'aded	240
e) Yasdık, 1 çift	294
f) İçi otluk yasdık, 1 çift	180
6) Bugabovik ⁴⁷⁾ karyesinde mütemekkin çiftçi zimmi Çivo yedinde olan emânet:	
a) Öküz, 2 re's, fî 3,480 akçe	6,960
b) Hınta-i mevrû'a, 5 çâr	2,400
c) Şa'îr-i mevrû', 6 şinik, fî 960 akçe	5,760
ç) 'Alef, ... şinik	600
d) Erzen, 1 çâr	94
e) Âlât-i hırâset	720

45) 1/4 چار 46) Pazarić 47) بغابويك

	Akçe
7) Hordok ⁴⁸⁾ karyesinde mütemekkin zimmî Sovo yedinde emânet :	
a) Öküz, 4 re's	13,920
b) Hınta-i mezzrû'a, 1.5 şinik	2,880
c) Şa'îr-i mezzrû', 5 şinik	4,800
ç) Heldine, 1 çâr	180
d) 'Alefi-i mezzrû', 4 şinik	2,400
e) Erzen, 1 çâr	94
f) Otluk, 2 depe	960
g) Âlât-i hırâset	720
8) Çerneçik ⁴⁹⁾ karyesinde sâkin Receb yedinde emânet :	
a) Öküz, 2 re's	6,960
b) İnek, 3 re's	10,560
c) Hınta-i mezzrû'a, 1.5 şinik	2,880
ç) Arpa, 3 şinik	2,880
d) Erzen, 1 çâr	94
e) Heldine, 2 çâr	180
f) Âlât-i hırâset	720
9) Yine karye-i mezzbürede mütemekkin zimmî İstevan yedinde emânet :	
a) Hınta-i mezzrû'a, 1.5 şinik	2,880
b) Arpa, 3.5 şinik	4,320
c) 'Alefi, 4.5 şinik	2,700
ç) Heldine, 2 çâr	360
d) Erzen, 2 çâr	188
e) Otluk, 2 depe	1,680
10) Ramik ⁵⁰⁾ karyesinde zimmî Petro yedinde emânet :	
a) Öküz, 4 re's, fî 3,480	13,960
b) İnek, buzağıyle	3,660
c) Hınta-i mezzrû'a, 2 şinik 1 çâr	4,320
ç) Şa'îr, 6.5 şinik	6,240
d) 'Alefi, 5 şinik	3,000
e) Heldine, 1 şinik	720
f) Erzen, 2 çâr	184
g) Otluk, 2 depe	1,680
h) Âlât-i hırâset	720

48) خوردوق 49) چرنجيك 50) راميك

	Akçe
11) Yine karye-i mezbûrede mütemekkin Miloş yedinde emânet :	
a) Öküz, 5 re's	17,400
b) Tosun, 3 re's	5,058
c) İnek, 1 re's	3,600
ç) Hint-a-i mezzrû'a, 2 şinik	4,320
d) Şa'îr, 6 şinik	5,760
e) 'Alef, 4 şinik	2,400
f) Otluk, 5 depe	5,160
g) Âlât-i hırâset	720
12) Petrik ⁵¹⁾ karyesinde zimmî Mihailü yedinde :	
a) Arpa, 6 şinik	5,760
b) Otluk, 12 depe	8,640
13) Hocik ⁵²⁾ karyesinde zimmî İlya yedinde :	
a) Öküz, 4 re's	13,920
b) Tosun, 1 re's	1,440
c) Buğdayı, 4 şinik	7,680
ç) Arpa, 6 şinik	5,760
d) 'Alef, 6 şinik	3,600
e) Erzen, 3 çâr	282
f) Heldine, 2 çâr	180
g) Otluk	3,200
h) Âlât-i hırâset	720
Yekûn-i eşyâ ve tereke ve hayvânât-i çiftlikhâ	425,146

V

	Akçe
1) Mülk menzil der mahalle-i Haseki ma' ittisâlinde kâ'in bağçe	240,000
2) Yeni Hân'da kâ'in dükkân, 1 bâb; mahzen, 3 bâb	120,000
3) Cedîd bezzâzistânda dükkân, 2 bâb	96,000
4) Bursa Bezzâzistân(ın)da dolâb, 1 bâb	36,000
5) Kovaçık'de âsiyâb, 1 göz	24,000
6) Nebridilo mahallesinde menzil ma' bağçe	24,000
7) Pazarık cemâ'atında sekiz yerde vâki' emlâk ve ebniyye	96,000

51) پترويك Petrovic 52) خوجيك

	Akçe
8) Bosna başında vâki' Pohvâlik ⁵³⁾ karyesinde emlâk ve ebniyye	48,000
9) Nısf-i emlâk ve ebniyye der karye-i Kasatik ⁵⁴⁾	4,800
10) Emlâk ve ebniyye der karye-i Dolça	24,000
11) Emlâk ve ebniyye der karye-i Çerni Virh ⁵⁵⁾	4,800
Yekûn-i emlâk ve ebniyye	717,600

VI

	Akçe
Der zimmet-i :	
1) Sokol Elhâc Mustafa	9,654
2) Lefvî ⁵⁶⁾ Mollâ 'Abdullah	1,395
3) Cennetî-zâde Mustafa Beğ	1,170
4) Def'a Sokol Elhâc Mustafa	1,725
5) Dendo ⁵⁷⁾ Mustafa Kıptî	5,040
6) Vidak ⁵⁸⁾ , tâbi' Sokol	3,870
7) Nevosinli ⁵⁹⁾ Durak-oğlu Ahmed Beşe	19,246
8) Bağçevan Kaliman	9,654
9) Def'a mezbûr	8,880
10) Halil-oğlu Hasan Beşe	1,634
11) Kreşevolı ⁶⁰⁾ Derzî zimmî İvan	3,420
12) Kreşevolı zimmî İstafan	4,540
13) Çiftçi zimmî İlya	1,212
14) Befan-oğlu ⁶¹⁾ Hüseyin Sipâhî	2,295
15) Ezlokarb-oğlu ⁶²⁾ Muharrem	4,800
16) Hacelli ⁶³⁾ Peftak Sipâhî	1,860
17) Bekrî Mustafa Beşe	1,800
18) Emzân-oğlu ⁶⁴⁾ Elhâc 'Osman	1,560
19) Derzî İbrâhîm Beşe	2,170
20) Koçık sipâhîsi İsmâ'il Sipâhî üzerinde	1,300
21) Hasan Çukadâr-oğlu Ahmed	890
22) Blajuyli ⁶⁵⁾ zimmî Tanasî	4,525

53) پوفاليك Pofalići 54) قساتيك Kasatići 55) جرنى ويرج Crni Vrh
 56) لغوى 57) دندو 58) ويداق 59) نويسينلى Nevesinjeli 60) كرشوه
 Kreševo 61) بفان 62) ازلقرب 63) حاجلى Hadžići 64) امضان
 65) بلاژوى Blažujli

	Akçe
23) Zerger Raho-oğlu ⁶⁶⁾ zimmî	3,600
24) Halil-oğlu Elhâc 'Abdullah	1,380
25) Hancı İsmâ'il Beğ	660
26) Nikşikli ⁶⁷⁾ Korik Mehmed	6,510
27) Nikşikli Ramazân	3,200
28) Nikşikli Büyük İsmâ'il	1,300
29) Nikşikli Fazlî Beşe	25,064
30) Nikşikli Karadağlı Mehmed Beşe	5,720
31) Nikşikli Bakkal Mustafa	7,010
32) Nikşikli Büyük Ramo	1,868
33) Nikşikli zimmî Sovo	6,390
34) Bağçevan Kaliman üzerinde	35,340
35) Raho-oğlu Bayram 'an Pazarik	5,862
36) Hortop'da Pazarikli Sovo zimmî	8,404
37) Pazarikli çiftçi İstevan	6,126
38) Pazarikli çiftçi Receb	4,656
39) Pazarikli çiftçi zimmî İlya	3,810
40) Pazarikli çiftçi zimmî Çopyo ⁶⁸⁾	3,866
41) Pazarikli çiftçi zimmî Marko	9,755
42) Pazarikli Serdâr üzerinde	464
43) Pazarikli Kato-oğlu Muharrem Beşe	240
44) Dolça'da Vasil zimmîde	478
45) Neccâr zimmî Mihailü	720
46) Kürkçü zimmî Mihât ⁶⁹⁾	2,460
47) Neccâr zimmî Yuvan	660
48) Bosna başında Hurrem İbrâhîm	4,860
49) Arnavud Ömer	690
50) Boslu ⁷⁰⁾ İbrâhîm Beşe	2,155
51) Süleyman 'Alemdâr	140
52) Çiftçi zimmî Gorilo ⁷¹⁾	330
53) Odacı zimmî Yuvan	960
54) Değirmenci zimmî Gloriye ⁷²⁾	520
55) Deve Mustafa Beşe	1,050
56) Dudar Mollâ İbrâhîm	715
57) İdureni ⁷³⁾ zimmî İstevan	180

66) راهو 67) نقشيك Nikšič 68) چوپيو 69) مباحط 70) بوسلو 71) غوريلو 72) ايدورلني 73) غلعوريه

	Akçe
58) 'Attâr şako ⁷⁴⁾	400
59) İbrâhîm Beşe İslomo ⁷⁵⁾	8,160
60) Subaşı 'Osman Beşe'de	4,800
61) Çernorika ⁷⁶⁾ zimmî Niko	2,170
62) Pofalikli zimmî Helata ⁷⁷⁾	8,368
63) Boğdan-oğlu İlya 'an Kasatik	8,840
64) Zimmî İstepan 'an Dolça	2,160
65) Pazarikli zimmî Mihailü	4,800
66) Belgradlı	76,800
67) Vila ⁷⁸⁾ Mehmed Sipâhî	1,590
68) Nikşikli Zoko	3,000
69) Nikşikli Yağanek ⁷⁹⁾ Ahmed	1,120
70) Nikşikli Kurddanovik ⁸⁰⁾	812
71) Kiptî Dado	90
72) Nevesinli Ömer Beşe	4,600
73) Beravacı ⁸¹⁾ Mustafa Beşe	1,260
74) Değirmenci zimmî	180
75) Rasik-zâde Ahmed Baig (Beğ) ⁸²⁾	8,790
76) Rasik İsâ Baig	3,600
77) Neccâr zimmî Yuvan	240
78) Bihkeli Şeytan-oğlu Ahmed Kethüdâ	1,380
79) Seniçeli ⁸³⁾ Mollâ Sâlih	1,440
80) Beleniçeli ⁸⁴⁾ Derzî zimmî Niko	7,200
81) Beleniçeli çinçâr ⁸⁵⁾ zimmî Nikola	25,200
82) Çinçâr zimmî Basto	16,460
83) Çinçâr zimmî Mihailü	25,960
84) Çinçâr zimmî Nikola Balta	22,280
85) Nikşikli Mrkan ⁸⁶⁾	3,000
86) Çinçâr zimmî Kosta	28,846
87) Pofalik sipâhîsi Baig	1,020
88) Vişegradlı Pozderkik ⁸⁷⁾	1,240
89) Kalpo ⁸⁸⁾ Hüseyin(nin) aldığı otluktan	6,000
90) Zimmî Mato(nin) aldığı otluktan	3,600
91) Süleyman Subaşı(nin) aldığı otluktan	1,800

74) شاکو 75) اسلومو 76) چرنوریکه Crno Rijeka 77) هلانا 78) ویلا
 79) یانچ 80) یانک 81) پوزدرک 82) بیک 83) سنجہ 84) بلنچہ
 85) چنچار 86) مرکن 87) پوزدرک 88) قلیو

	Akçe
92) Boğdan-oğlu(nun) aldığı otluktan	2,000
93) Çiftçi Hasan(nın) aldığı otluktan	3,000
94) Zimmî Yuvan(ın) aldığı otluktan	1,680
95) Ezlokarb İbrâhîm Beşe	1,360
97) Kethüdâ-i Hazret-i Mollâ Efendi 'an semen-i otluk ma' mısır tavuk	30,900
Yekûn-i zimem-i mümkün el-husûl	600,074

VII

	Akçe
1) Zimem-i mümteni' el-husûl ber müceb-i defter-i müfredât	323,088
Cema'an yekûn-i muhallefât-i müteveffâ-i evvel Elhâc İbrâhîm Efendi : 3,130,578 akçe	

Minhâ el-ihrâcât

	Akçe
1) Resm-i kismet	42,720
2) Kassâmiyye	14,240
3) Kalemîyye	2,120
4) Huddâmiyye	3,560
5) İhzâriyye	3,560
6) Kaydiyye	1,170
7) Çukadâriyye	8,730
8) Muhzırâne	3,540
9) Mehr-i müeccel-i Fâtma bint Elhâc Mehmed, zevce-i müteveffâ-i evvel	10,000

Deyn-i müsbet-i :

1) Zevcetü'l-mezbûre 'an cihet-i karz-i şer'î ba'de't-tahlîf	Akçe 600,000
2) Mollâ 'Abdullah ibn Elhâc İbrâhîm el-müteveffâ el-mezbûr 'an semen-i emlâk der karye-i Dolça ba'de't-tahlîfi's-şer'î	66,000
3) Çukacı Mollâ 'Osman 'an semen-i çuka ba'de't-tahlîfi's-şer'î	26,606

		Akçe
4) Muhammed Efendi ibn Elhâc Süleyman Efendi 'an cihet-i karz		
ba'de't-tahlîfi's-şer'î		48,000
5) 'Ayşe hânım bint el-mezbûr Elhâc Süleyman Efendi		
'an cihet-i karz-i şer'î ba'de't-tahlîf		285,600
6) 'Alî 'Alemdâr Banalukalı 'an semen-i çuka		
ba'de't-tahlîfi's-şer'î		19,680
7) Kürkçü zimmî Sovo veled-i Yuvar 'an çuka		
ba'de't-tahlîfi's-şer'î		65,640
8) Kürkçü zimmî Risto veled-i Gloriye 'an semen-i çuka		
ba'de't-tahlîfi's-şer'î		10,200
9) Yahûdî 'Avrâm veled-i Meşiko ⁸⁹⁾ 'an semen-i çuka		
ba'de't-tahlîfi's-şer'î		27,240
10) Yahûdî Zâvid ⁹⁰⁾ 'an semen-i çuka ba'de't-tahlîfi's-şer'î		11,916
	Yekûn el-ihracât	1,264,614

Sahh el-bâkî li-t-taksîm beynel-vereseti'l-müteveffâ-yı

evvel Elhâc İbrâhîm Efendi

Akçe

(1) Hissetü'z-zevce Fâtma bint Elhâc Muhammed	233,246
(2) Hissetü'l-ibn Ahmed Efendi el-müteveffâ	816,359
(3) Hissetü'l-ibn Mollâ 'Abdullah	(?)1,816,359

Müteveffâ-yı mezbûr Ahmed Efendi'nin elbisesinden hâsıl olan mâl-i mahsûsu hisse-i irsiyye-i mezkûreye zamm olunub veresesi beynlerinde bi'l-farîzeti's-şer'iiye taksîm olunduğı bu mahalde şerh verildi.

			Akçe
1) Beyaz çuka biniş,	Akçe	5) Çahşîr, 1 'aded	540
1 'aded	3,069	6) Köhne 'anterî, 1 'aded	600
2) Kırmızı şal, 1 'aded	720	7) Köhne biniş, 1 'aded	366
3) Kırmızı çuka biniş,		8) Def'a köhne biniş, 1 'aded	132
1 'aded	1,446	9) Şal, 1 'aded	126
4) Kuşak, 1 'aded	240	10) Kuşak, 2 'aded	120

89) متيقو 90) داويد

	Akçe		Akçe
11) Zerdâve kürk, 1 'aded	3,990	24) Alaca 'anterî, 1 'aded	840
12) Köhne sarık, 3 'aded	678	25) Cübbe, 1 'aded	252
13) Sarık-i müste'mel, 1 'aded	2,010	26) Nâfe kürk, 1 'aded	9,480
14) Şâlî cübbe, 1 'aded	600	27) Def'a nâfe kürk, 1 'aded	2,886
15) Mâ'i hallâlî kaftan	1,806	28) Kırmızı şâlî biniş, 1 'aded	4,800
16) Çahşîr, 1 'aded	966	29) Çahşîr, 1 'aded	354
17) Yeşil çuka cübbe, 1 'aded	270	30) 'Anterî, 1 'aded	480
18) Kutnî alaca 'anterî, 1 'aded	480	31) Cübbe, 1 'aded	198
19) Yeşil kürk parça, 1 'aded	3,372	32) Köhne kürdiyye, 1 'aded	306
20) Kırmızı biniş, 1 'aded	960	33) Kavuk, 1 'aded	354
21) Köhne çahşîr, 1 'aded	306	34) Def'a kavuk, 1 'aded	276
22) Def'a çahşîr, 1 'aded	276	35) Sarık, 1 'aded	720
23) Mor çuka dolama, 1 'aded	660	36) Köhne kürdiyye, 1 'aded	366
		37) Hisse-i irsiyye-i mezkûre	816,359
		Cema'an yekûn-i muhallefât-i müteveffâ-yı mezbûr Ahmed Efendi : 861,401 akçe	

Minhâ el-ihrâcât

	Akçe
1) Resm-i kısmet	678
2) Kassâmiyye	224
3) Kalemîyye	112
4) Huddâmiyye	56
5) İhzâriyye	56
6) Kaydiyye	30
7) Çukadâriyye	150
8) Mıhızırâne	60
9) Mehr-i müeccel-i zevce-i müteveffâ-yı mezbûr 'Âyşe hânım	50,000
10) Masârif-i techîz ve tekfîn	12,000
11) Dellâlîyye	450
	<hr/>
Yekûn-i ihrâcât	63,816

Sahh el-bâkî li't-taksîm beynel-verese

	Akçe
(1) Hissetü'z-zevce	99,198
(2) Hissetü'l-ümm	132,931
(3) Hissetü'l-ibnü's-sagîr	141,239
(4) Hissetü'l-ibnü's-sagîr	141,239
(5) Hissetü'l-ibnü's-sagîr	141,239
(6) Hissetü'l-ibnü's-sagîr	141,239

Glossary for Chapter II

A

'Aba, Very stout kind of
woolen homespun cloth
'Aded, Number
Ağa, Title given to Turkish
Military officers
Ağaç, Wood
Ağızlık, Mouthpiece of a pipe
Ahur, Stable
'Akârât, Buildings
Akçe, An amount of money,
1 kuruş = 240 akçe
Al, Red, vermilion
Alaca, A kind of striped stuff
Alât-i hırâset, Farming tools
'Alef, Fodder
'Alemdâr, Standard-bearer, a
title given to janissary
officers
Altın, Gold
'An, from
Anbâr, Granary
'Anterî, Inner vest with long,
tight sleeves
'Araba, Cart, carriage
'Arak, Any spirituous liquor
'Arakiye, Soft felt cap worn
under a turban or fez cap
Arı kovanı, Beehive
Arpa, Barley
'Arsa, Building plot
Asiyâb, Water-mill
Asma sâ'ati, Clock hung up
on the wall
'Aşâr, Pl. of öşür, tithes
At, Horse

Atlas, Satin

'Attâr, Herbalist

Ayne, Mirror

B

Bâb, Door

Bâd-zehr, Bezoar-stone reputed
an antidote for poison

Bağçe, Garden

Bakır, Copper

Bakkal, Grocer

Bakraç, Copper bucket

Balta, Axe

Bârgir, Horse for load or burden

Bârût, Gunpowder

Basma, Color-print to cloths

Başlık, Bridle

Bayrak, Flag, standard

Bedel-i iltizâm, Price of
tax-farming

Beğ (baig, bey), Title born by
certain provincial nobles

Belesân, Balsam, balm

Bend, Bond, tie

Beşe, Title born by Muslim
artisans in Rumelia

'Bey, Sale

Beyâz, White

Bez, Linen or cotton material

Bezestan, Covered market

Bıçak, Knife

Buber (biber), Pepper

Billûr, Cut-glass, crystal

Biniş, Long and full outer cloak
or robe, formerly worn

Bint, Daughter

Boğça, Square piece of stuff
for wrapping

Boyacıyân, Dyers	Çapa, Hoe
Boylu tüfenk, Long rifle	Çapkın rahtı, Light saddle and bridle for running
Boynuz, Horn	Çarh, Wheel
Böğrülce (böğürçe), Kidney bean	Çarşeb, Sheet for a bed
Buğday, Wheat	Çavdar, Rye
Buhûrdân, Censer	Çekmece, Drawer
Bukagu, Rope or chain and long fasten to the leg as a fetter	Çenber, Thing like a hoop
Buzak, Sucking-calf	Çengel, Hook
Bürde, Single one of the Arabian blankets used as a wrap or mantle	Çerge, Small make-shift tent
	Çıt, A kind of thin cloth
	Çibuk, Pipe-stem
	Çiftçi, Peasant
	Çiftçiyân, Peasants
	Çiftlik, Farm, generally big farm
	Çinçâr, Walachian
	Çini, Encaustic tile
	Çorab, Stocking
	Çölmek, Provincial form of çömlek
	Çömlek, Earthenware pot
	Çuka, Cloth
	Çukadâr, Lackey
	Çul, Hair cloth, horse's cover- ing or blanket
	Çultâr, A kind of quilted housing placed over a saddle
	Çuvâl, Sack
	Çürek, Provincial form of kürek
	D
	Dakîk, Flour
	Dam, Stable, roofed-shed
	Dana, Calf
	Darı, Millet
	Davlbâz (davlumbâz ?), The seat of a saddle
	Debbe, Copper vessel with handles and lid
	Debbûs, Mace
	Def'a, Again
Cam, Glass	
Canfez, Taffeta	
Cebe, Cuirass	
Cedîd, New	
Cehâz (cihâz), An equipment, needful apparatus, as the trousseau of a bride	
Cema'an, As a total	
Cevherdâr, Set with jewels or pearl	
Ceviz, The walnut	
Cihet-i karz, From a loan of money	
Cild, 1) Skin 2) Binding of a book	
Cuğ, Yoke for oxen	
Cübbe, Outer robe or gown, with full sleeves and long skirts, and open in front	
	Ç
Çadır, Tent	
Çahşîr, Trowsers	
Çakmak, Steel for striking on a flint	
Çamaşır, Underclothing	
Çan, Bell	

Değirmenci, Miller
 Dellâliyye, The fee given to
 a town-crier
 Demir, Iron
 Depe (tepe), Hill
 Der, In, at
 Derin, Depth
 Derzî, Tailor
 Destâr, Handkerchief
 Deste, Bunch, packet, dozen
 Dstere, Hand-saw
 Devat (divit), Inkstand, pen and
 ink-case that can be inserted
 into a girdle
 Deyn-i müsbet, Proved debt
 Dibek, Large stone mortar
 Diğêr, Other, another
 Direm (dirhem), 1/400 okka
 Dizlik, Knee-breeches
 Dolâb, Small room or shop in
 a hân or covered market
 Dolama, A kind of loose robe
 Don, Clothing, pair of drawers
 Dorî, Bay colored
 Döşeme, Floor covering
 Durbin, Telescope
 Düğme, Button
 Dükkân, Shop
 Düyûn, Pl. of deyn, debts

E

Ebniye, Buildings
 Eczâ', Drugs
 Edâ şud, paid
 Efendi, Title applied to scho-
 lary gentlemen or officials
 El-bâkî, Remainder
 Eldivan, Glove, gauntlet
 Elmas, Diamond
 Elvân, Sorts, varieties

Emânet, Deposit
 Emlâk-i küllî, Properties
 Endâze, Turkish cloth measure of
 about 26 inches
 Enfiye kutusu, Snuff-box
 Erik, Plum
 Entârî, Loose robe
 Erzen, A kind of millet
 Esâs-i beyt, Household goods
 Estâr, Veils, covers, curtains
 Eşyâ, Goods
 Eyer, Saddle for riding

F

Fagfûrî, Pertaining to porcelain,
 China-ware
 Fânûs, Glass or gauze shade for
 a lamp
 Fener, Hand-lantern
 Ferâce, Outer cloak or mantle
 of special fashion
 Fermen (fermene ?), Any braided
 cloth or garment
 Fes, fez
 Filinte, Single barreled fowling
 piece
 Fincan, Cup
 Fişenk, Cartridge for small arms

G

Gaddâre kılıç, A kind of large,
 heavey, double-edged scimiter
 Gahem, Sheep or goats
 Garâr, Long horse-hair sack
 Gazgan (kazan), Caldron
 Gaytân, Cord or braid used for
 trimming
 Gevl, A kind of shaggy woolen
 cloth or garment
 Girih, Persian measure of
 length about 21/8 inches

Gömlek, Shirt
 Gönlek, Provincial form of
 gömlek
 Göz, Mesh, compartment
 Gümüş, Silver
 Gürcü, The Georgians
 Güyüm, Vessel of copper, with
 a handle, spout and lid
 H
 Halı, Carpet
 Ham, Raw
 Hammâm, Turkish bath
 Hân, Large commercial building,
 caravanserai
 Hancı, An innkeeper
 Hançer, Dragger
 Hâne, House, household
 Hânım, Title given to Turkish
 ladies
 Harbî, Ramrod
 Harcî kılıç, Sword for every
 day use
 Hâre, A kind of watered silk,
 moire antique
 Hasır, Mat woven of rushes,
 palm-leaves etc.
 Haşa, Saddlecloth
 Hatab, Firewood
 Hâtem, Seal
 Hataî, A kind of silk cloth
 Hâtun, Title given to Turkish
 ladies
 Havan, Mortar for pounding
 Havlî, That has just completed
 its first year, a year old
 Hayvânât, Cattle
 Hâzina, A child's nurse, foster
 mother
 Heğbe, Saddle-bag

Helâlî, Tissue of silk warp and
 cotton, flaxen or woolen woof
 Heldine, A kind of grain
 Hemâ'il, Shoulder belt
 Hıml, load, burden
 Hintâ, Wheat
 Hırâset, Ploughing, tilling land
 Hıvâl, Veil, curtain
 Hidmet, Service
 Hind cevzi, Nutmeg
 Hisse, Share
 Horâsân, Khurasân in Iran
 Hoşâb, Stewed fruit
 Hokka, Small box, pot or cup
 Hudâmiyye, The fee payable to
 a person who served
 Hurc, Large leathern sack or bag
 Hurde, Little, small
 Hurdevât, Small wares

I

İbn, Son
 İbrik, Vessel with a handle and
 spout
 İbrişim, Doubly twisted silk
 thread as used for sewing
 tassels
 İcâre, Rent
 İhrâcât, Deductions
 İhrâm, Name of several handsome
 kinds of woolen cloth
 İhzâriyye, Expenses of summons
 İmâme, Mouth-piece of amber,
 of tobacco-pipe
 İncü, Pearl
 İnek, Cow
 İpek, Silk
 İskemle, Chair, stool

K

Kab, Cover	Karsak, Corsac, Tatar fox
Kaba kâğıd, Coarse paper	Karye, Village
Kabâralı, Ornamented with bosses	Kasâb, Butcher
Kabza, The handle of a knife,	Kasaba, Town
sword	Kâse, Bowl, basin
Kadâyıf, A kind of sweet pastry	Kasâmiyye, The fee payable to the
Kadfe, See kadife	the legal distributor of
Kadife, Shaggy carpet, rug or	estates to the heirs
plush, velvet	Kaşık, Spoon
Kaftan, Robe	Katır, Mule
Kâğıd, Paper	Kâtib, Clerk
Kahve, Coffee	Kavuk, Large wadded headgear
Kakım, The ermine and its fur	Kaydiyye, The fee for legis-
Kakma, Metal worked by the	lation
répousse process	Kayış, Leather strap
Kalçın, A kind of long and stout	Kazâ, District
felt hose, reaching to the hips	Kazma, Pickaxe
Kalemiyye, Office fee	Kebe, Thick felt
Kalemtraş, Penknife	Kebîr, Large, big
Kaliçe, Carpet	Keçe, Felt
Kalpak, Headgear made of fur or	Keçi, Goat
astrakhan	Kefen, Winding-sheet
Kaltak, The wooden frame of a	Kefgîr, A cook's skimmer
saddle	Kehrebâ, Copal
Kamçı, Whip	Kelle-pûş, Cap, head covering
Kandil, Oil lamp	Kemhâ, Stuff with little nap
Kantâr, Steelyard	or pile
Kap, Cape, mantle	Kendü, oneself
Kapak, Cover, lid	Kenef, Privy, closet
Kaplan, Tiger	Kepçe, Ladle, skimmer
Kaplı, Covered	Kereste, Timber for use in
Kaplıçe, Spelt	building
Kaput, A kind of wide, loose	Kerevet, Stump-bed-stead
large-coat worn in wet or	Kethüdâ, Manager of a farm or
cold weather	estate
Kara, Black	Kettân, Flax
Karavan (karavana ?), Copper dish	Kılâbdân, Gilt copper wire
used as a messdish	or thread
	Kılıç, Sword

Kîn, Sheath, scabbard
 Kiptî, Gypsy
 Kır, Grey
 Kırmızı, Red
 Kısa, Short
 Kısarak, Mare
 Kış, Winter
 Kıyye, Okka
 Kız, Daughter
 Kîz, Felt cloth
 Kilid, Lock
 Kilim, Carpet without pile
 Kise, Purse, small bag
 Kokoroz, Maize
 Kolan, Broad stout braid or
 band
 Kolçak, A piece of plate-armor
 for the protection of either
 the upper or the fore-arm
 Konak, Residence, mansion
 Kontoş, Special kind of richly
 embroidered robe
 Koyun, Sheep
 Koyun sâ'ati, Pocket-watch
 Köhne, Secondhand, old
 Kuburluk, Quiver
 Kula, Dun or sorrel (horse)
 Kule, Tower
 Kumaş, Cloth, texture
 Kurb, Nearness
 Kuru, Dried
 Kuruş (guruş), An amount of
 money (1 kuruş = 40 para
 240 akçe)
 Kuruşun, Bullet
 Kuskun, Crupper-strap
 Kuşak, Girdle
 Kutî, Box
 Kutnî, A kind of cotton fabric

Kuzu, Lamb
 Külünk, Iron crowber, mattock
 Kürdî, A kind of woolen cloth
 or garment of Kurdish make
 Kürek, Shovel
 Kürk, Fur garment
 Kürkçü, Furrier
 Küskü, A pointed crowber

L

Leğen, Large bowl or basin
 Lencer, Provincial form of
 lenger
 Lenger, Large and deep dish
 Libâs, Garment
 Lübbâde, Cape or cloak of felt
 for rainy weather
 Lüle, Bowl of a water-pipe

M

Ma', With,
 Mağnisa alacası, A kind of
 striped stuff made in Manisa
 city in Western Anatolia
 Mahalle, Quarter of a town
 Mâhiyye, Monthly allowance
 Mahsûlât, Products
 Mahzen, Store-house
 Mâ'î, Blue
 Mak'ad, A place of sitting,
 cloth sofa-spread
 Makrama, Cloth used as an apron
 Manda, Water-buffalo
 Mangal, Brazier
 Maşa, A pair of tongs
 Maşraba, Pot or large mug
 Mathere, Leather drinking-bottle
 Mebî'e, Sold, offered for sale
 Medîne, Town, city
 Menkûlât, Movables

Mehr-i müeccel, Dowry fixed at the time of a marriage to be paid by the husband to his wife as her rightful marriage portion	N
Menzil, House, residence	Nâfe, The fur from belly of an animal
Menzilci, A man in charge of a government post-house	Nâhiye, Sub-district
Mercan, Coral	Na'l, Horsehoe
Mesârif, Expenses	Nargüle, Water-pipe, narghile
Mesk, Hide, especially a lamb-skin	Nasârâ, Christians
Mest, Light, soleless boot	Neccâr, Carpenter
Meş'ale, Torch, cresset or lambeau	Neftî, Dark green
Meşin, Sheepskin leather	Nehir, River
Mezbûr(e), Above-mentioned (person)	Nısîf, A half
Mezkûr, The above-mentioned	Nukûd, Moneys
Mezrû'a, Sown in the field	O
Mıkrâs, Scissors	Ocak, Furnace, fire-place
Mısır, Maize	Oda, Room
Mızrak, Lance	Odun, Firewood
Minder, Cushion, mattress	Ok, Arrow
Minhâ, Therefrom	Otluk, Hay, hayrick, haycock
Misk, Musk	Oyan, Bridle with its bit, reins and accessories
Muhallefât, Property left	Ö
Muhzır, Bailiff of a court	Öküz, Ox
Mûmâileyh(ûmâ), The above-mentioned person(s)	Örtü, Cover
Musluk, Stop cock	Öşür, Tithe
Mutâb (mutâf ?), Things made of woven goat-hair	Özenci, Provincial form of özengi
Mühür, Seal	Özengi, Stirrup
Mûlk, Possession, property	P
Müste'mel, Used, old	Pâ-bend, Fetter gyves
Müşemma', Wax-cloth, oil-cloth	Pafta, Metal decoration on horses' harness
Mütemekkin, Inhabitant	Pâle kılıç, A broad, curved, partly double-edged Turkish scimiter
Müteveffâ, Deceased, the late	Palan, A pad substituted for a saddle
	Pamuk, Cotton
	Pâpûç, Shoe, slipper
	Para, An amount of money (1 kuruş = 40 para)

Paşa, Title given to Turkish
generals

Peçete, Napkin, table-napkin

Peksimâd, Hard biscuit

Penbe, Cotton

Pencere, Window

Perde, Curtain

Peşkîr, Table-napkin

Peştamal, Large towel

Peynir, Cheese

Pirinç, 1) Rice 2) brass

Pîrûze, A turquoise

Pîštahta, A counter in a shop

Piştov, Pistol

Post, Skin, hide

Pûşe, Curtain or veil

R

Raht, Furniture and trappings
of a horse

Raşa, Shalloon, serge

Re's, Head

Resm-i kısmet, The fee payable
to the cadî (judge)

Reşme, A strap or chain in a
headstall passing over a
horse's nose

Revğân-i sâde, Butter used in
cooking

Rîşe, Fabrous fringe

Rub', A quarter

S

Sâ'at, Watch

Saban, Plough

Sabun, Soap

Saç, Iron plate

Sagîr, Small

Sahan, Large copper food dish

Sahh, Used as the parah or
official mark written on a

document when it has been
examined

Sâire, The rest of

Saka, A water-carrier

Sâkin, Inhabitant

Saksı, Flower-pot, vase

Saman, Straw

Samûr kürk, Sable skin coat

Sandal, A kind of silk or
satin stuff

Sandık, Box, chest

Santûr, Dulcimer

Sarı, Yellow

Sarık, Turban

Seccâde, Prayer rug

Secim, String, cord

Sedefkârî, Made of or decorated
with mother-of-pearl

Sehm, Share

Semen, Price, value

Semer, Beast's packsaddle

Sence, Balance, Steelyard

Sepet, Basket

Servî, Cypress

Sıkma, A kind of Turkish
trousers

Sırça, Rock-crystal

Sîm, Silver

Sincâb, The grey squirrel and
its fur

Sinî, Round metal tray

Sipâhî, Cavalry soldier

Sîpâye, A tripod, a three-legged
stool

Siyâh, Black

Sof, Cloth made from the hair
of goats, camels etc.

Subaşı, Manager of a farm or
estate

Sûk, Market
 Susak, Wooden bowl
 Sükkân, Inhabitants
 Süpürge, Broom
 Sürme, Drawer, till
 Ş
 Şa'îr, Barley
 Şal, Indian Cashmere shawl, any
 kind of shawl
 Şalvâr, Turkish baggy trousers
 Şam alacası, A kind of striped
 stuff made ni Damascus
 Şam'dan, Candlestick
 Şehâdet, Testimony
 Şeker, Sugar
 Şem'a, Taper, candle
 Şerit, Tape, ribbon
 Şeşhâne, Rifled barrel of a gun
 Şilte, Thin mattress spread on
 a thick and coarse mattress
 for softness
 Şindere, Stave of a barrel
 Şinik, Measure for cereals
 equalling a quarter bushel
 Şiş, Split, rapier
 Şişe, Bottle

T

Tabak, Dish
 Taban kılıç, Sword of Damascus
 steel
 Tabanca, Pistol
 Tâbe, Fryingpan
 Tabla, Circular tray
 Tâcir (tüccâr), Merchant
 Tahlîf, Making an oath
 Tahsîl, Collecting (of money)
 Tahtıran, Litter
 Taksîm, Division, partition
 Tarak, Comb

Tekye, Provincial form of takke ?
 skull-cap
 Tas, Cup, bowl, basin
 Tay, Foal
 Techîz, Washing, swathing, and
 arraging a corpse on the bier
 Tekfîn, Swathing a corpse in a
 grave-cloth
 Tel, Wire, string
 Temessük, Title deed
 Tencere, Saucepan, kettle
 Tepsi, Small-tray
 Terâzû, Pair of scales, balance
 Tereke, Grains
 Terlik, Thin indoor shoes
 Tesbîh, Rosary
 Tîmûr, Iron
 Tîr, Arrow
 Tiryâk, Venice treacle, panacea
 Tohm, Seed
 Tokmak, Mallet, beetle
 Tombak (tonbak), A kind of brass
 of a golden color
 Top, Ball, cannon-ball, roll of
 cloth or paper
 Toprak, Earthenware
 Torba, Bag
 Tosun, Young bull
 Tozluk, Gaiter
 Tûc, Bronze
 Tüfenk, Gun, rifle
 Tütün, Tobacco

U

'Ud, Aloes-wood
 Uht, Sister
 Urgan, Stout rope
 Ustra, Razor
 Ü
 Ücret, Fee, wage

Ümm, Mother
Ütü, Flat-iron, any iron for
smoothing cloth etc.

V

Vâlide, Mother
Vefât, Death
Verese, Heirs
Vezne, Balance or gauge for
testing coin
Vişne, Morello chery
Vücûh, Notables

Y

Yağ, Oil
Yağlık, Cloth or handkerchief
with which grease is wiped
from the fingers and mouth
after eating
Yaldızlı, Guilt
Yapağı, Wool in the fleece,
a fleece of wool
Yasdık, Pillow, cushion
Yay, Bow
Yayla, High plateau, summer
camping-ground
Yaz, Summer
Yed, Hand
Yedek, Spare
Yekûn, Total
Yelek, Vest, waist coat
Yelpâze, Fan
Yemenî, A kind of light shoe
Yeşil, Green
Yorgan, Quilt
Yular, Halter
Yün, Wool
Yüzyasdığı, Pillow on which
to lay one's head

Z

Za'fıyla, In the case of a
poor harvest
Zahîre, Provisions
Zarf, Case, cupholder
Zenbîl, Basket woven of rushes
or palm leaves
Zer', Sowing seed
Zer'a, Provincial form of zirâ',
Measuring about 26 inches
Zerdâve, The pine marten and its
fur
Zevce, Wife
Zih, Bowstring, thong, twisted
cord
Zili, A kind of shaggy carpet
figured in square like a chess
board
Zimmet, Debt
Zimmî, Non-Muslim
Zincir, Chain
Zümrüd, Emerald

イスラム文化研究 11 集

MATERIALS ON THE BOSNIAN NOTABLES

YUZO NAGATA

昭和54年4月30日 印刷発行

発 行	東 京 外 国 語 大 学
	アジア・アフリカ言語文化研究所
	東京都北区西ヶ原 4 - 51 - 21
印 刷	有 限 会 社 柏 栄 印 刷 社
	東京都北区豊島 8 - 8 - 8

STUDIA CULTURAE ISLAMICAE

1. Aki'o NAKANO. *BASIC VOCABULARY IN STANDARD SOMALI (1)*, 1976.
2. Wataru MIKI. *INDEX OF THE ARAB HERBALIST'S MATERIALS*, 1976.
3. Hikoichi YAJIMA. *THE ARAB DHOW TRADE IN THE INDIAN OCEAN*, 1976.
4. Yuzo NAGATA. *SOME DOCUMENTS ON THE BIG FARMS (ÇİFTLİK) OF THE NOTABLES IN WESTERN ANATOLIA*, 1976.
5. Kazuo MIYAJI. *"KACEM-ALI", MONOGRAPHIE D'UN DOMAINE AUTOGERE DE LA PLAINE DE MITIDJA (ALGERIE)*, 1976.
6. Mi'eko MIYAJI. *L'EMIGRATION ET LE CHANGEMENT SOCIO-CULTUREL D'UN VILLAGE KABYLE (ALGERIE)*, 1976.
7. Wataru MIKI & 'ABD AL-RAHIM 'Abd Al-Rahman.
*VILLAGE IN OTTOMAN EGYPT AND TOKUGAWA JAPAN
—A COMPARATIVE STUDY—*, 1977.
8. Wataru MIKI, Gisho HONDA & M. SALAH AHMED.
HERB DRUGS AND HERBALISTS IN THE MIDDLE EAST,
1979.
9. Hikoichi YAJIMA & Koji KAMIOKA.
*THE INTER-REGIONAL TRADE IN THE WESTERN PART
OF THE INDIAN OCEAN —THE SECOND REPORT ON THE DHOW
TRADE—*, 1979 [in Japanese].
10. Koji KAMIOKA & Minoru YAMADA.
LARESTANI STUDIES I. LARI BASIC VOCABULARY,
1979.
11. Yuzo NAGATA. *MATERIALS ON THE BOSNIAN NOTABLES*, 1979.
12. Kosuke SHIMIZU. *BIBLIOGRAPHY ON SALJUQ STUDIES*, 1979.
13. Koichi HANEDA. *TABRIZI VOCABULARY, AN AZERI-TURKISH DIALECT
IN IRAN*, 1979.

Published By

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA
